



3.
İZMİR
ULUSLARARASI
FİLM
VE MÜZİK
FESTİVALİ

16-22 HAZİRAN 2023

3rd İZMİR INTERNATIONAL FILM AND MUSIC FESTIVAL
16-22 JUNE 2023

DÜZENLEYEN | *ORGANIZED BY*



TUNÇ SOYER
İZMİR BÜYÜKŞEHİR BELEDİYE BAŞKANI

İŞBİRLİĞİ İLE | *IN COOPERATION WITH*



Yasal düzenlemeler uyarınca, her yaş grubunun izleyebileceği 'Renkli Rüyaalar' bölümündeki filmler dışındaki tüm gösterimlerimiz 18+ yaş uygulamasına tabidir.

As per legal regulations all festival films, except the films in the 'Colorful Dreams' section, are restricted to persons over 18 years of age.

3. İZMİR ULUSLARARASI FİLM VE MÜZİK FESTİVALİ
3rd İZMİR INTERNATIONAL FILM AND MUSIC FESTIVAL

DESTEKLERİ İÇİN TEŞEKKÜRLERİMİZLE | THANKS FOR THEIR SUPPORT



Özgörkey Otomotiv



3. İZMİR ULUSLARARASI FİLM VE MÜZİK FESTİVALI

3rd İZMİR INTERNATIONAL FILM AND MUSIC FESTIVAL

DESTEKLERİ İÇİN TEŞEKKÜRLERİMİZLE | THANKS FOR THEIR SUPPORT





TUNÇ SOYER

İzmir Büyükşehir Belediye Başkanı

Mayor of Metropolitan Municipality of İzmir

Beyazperdede özgürlük türküleri

Bir kez daha birlikteyiz. İçinden geçtiğimiz zor günlerde umudumuzu ve direncimizi hiç yitirmeden, sanata sarılıyoruz. Cumhuriyetimizin yüzüncü yılında dünyaya açılan bir pencere olan sinema sanatından yüzü aşkın örnekle karşınıza geliyoruz. Bu yıl Ulusal Yarışmanın yanı sıra bir de Uluslararası Yarışma düzenliyoruz. Dünya sinemasının büyük bir ustası, Macar yönetmen Istvan Szabo yapacak Uluslararası Jürimizin başkanlığını. Geçen yıl Jüri Başkanlığımızı üstlenen Erden Kiral ve değerli besteci Sarper Özsan bu yıl filmleri ile anacağımız ustalar arasında. Bu yıl da gene değerli müzisyen Erkan Oğur ile sinema ve müzik alanlarında görkemli bir kariyere sahip bir yıldızı, Zuhal Olcay'ı konuk edip, Onur Ödüllerimizi sunacağız, besteci Gregoire Hetzel'in yanı sıra... Yönetmen Bahman Ghobadi Kültürlerarası Sanat Başarı Ödülümüzü alacak. Düzenlediği film festivalleri ve akademik çalışmalarıyla İzmir'in sinema kültürüne çok değerli katkıları olan Prof. Dr. Oğuz Makal ve ilk profesyonel kadın sinema yazarımız, aynı zamanda ülkemizin önde gelen caz yazarlarından biri olan Sevin Okyay alacak bu ödülü. Tüm sanatçı dostları ve İzmirli sinemaseverleri sevgi ile kucaklıyor, güzel kentimizde özgürlüğün tadını çıkarmalarını diliyorum.

Songs of freedom on the silver screen

Once more we are together. During these difficult days we cling to art, without losing our hope and resistance. We are aware of the importance of film art, which is a window to the world. In the Centenary of the Republic of Turkey, we are presenting more than 100 films from all over the World. This year we include an International Competition, besides the National Competition. V The President of the International Jury In the 'In Memoriam' section we'll mention Erden Kiral, the President of our National Jury last year and composer Sarper Özsan among others. Great musicians Erkan Oğur, Zuhal Olcay, Gregoire Hetzel and the President of the International Jury Istvan Szabo will receive our Honorary Awards. director Bahman Ghobadi will be the recipient of Intercultural Artistic Achievement Award, Prof. Oğuz Makal creator of film festivals in İzmir and Turkey's first woman film critic who is also known as a jazz critic Sevin Okyay will receive the Career Awards. I salute the film lovers of İzmir and all our guests. I hope they will have time to respire the air of freedom in our lovely city.



VECDİ SAYAR

Festival Yönetmeni

Festival Director

Ustalarla gençlerin buluşması

Sevgili İzmirli sinemaseverler, değerli konuklarımız... Festivalimizin üçüncü yılında, gene 100'ü aşkın filmle karşınızdayız. Dünyada tematik film festivalleri giderek önem kazanırken, festivalimiz de 'Sinema ve Müzik ilişkisi' ne odaklanan içeriği ile özgün bir konum kazanma yolunda hızlı adımlarla ilerliyor. Bu yıl, müzik ve dans temalı bir Uluslararası Yarışma ekleniyor programımıza. Ulusal Yarışmada ise özgün müziği olan filmlerimiz yarışıyor. 'Müziğin Yıldızları', 'Müziğin İzinde', 'Kısaca Müzik' gibi yarışma dışı bölümlerimizin yanı sıra, belgesel sinemamızdan bir seçki, son yılın önemli yapımları içeren 'Dünya Festivallerinden' ve 'Mübadele'nin 100. Yılı nedeniyle, BM Mülteciler Yüksek Komiserliği işbirliği ile gerçekleştirdiğimiz göç ve göçmen sorunları üstüne filmlerden oluşan bir bölüm ve Onur Ödüllerimizi alacak ustaların yapıtları ile tamamızı destekleyen konserler ve söyleşileri içeren kapsamlı bir program içeriyor festivalimiz. Gerek sinemamızdan, gerekse dünya sinemalarından usta yönetmenlerle gençleri buluşturan bir seçki hazırladık. Amacımız, farklı izleyici kesimlerine seslenebilmek, çeşitlilik içeren bir program sunabilmek. Festivalimizin gerçekleşmesine katkı sağlayan tüm kurumlara ve bireylere teşekkürü borç biliyoruz. İyi seyirler!

Meeting of Masters with the Young Generation

Dear filmlovers of İzmir and honourable guests, here we meet again at the 3rd edition of "İzmir International Film and Music Festival". We have the ambition of gaining an important place among the thematic film festivals of the world. This year we organised an International Competition on the theme of music and dance. Besides our Out-of Competition sections 'Stars of Music', 'In the Footsteps of Music', "Shortly Music", our programme will include best documentaries of the year, a section titled 'From the World Festivals' and a programme of films on migration -due to the centenary of population exchange between Greece and Turkey, which we organise in cooperation with UNHCR. Films of the composers and directors who will receive the Honorary Awards of our festival, concerts of film music and interviews will complete the programme. Our aim is to appeal to different tastes, different age groups by including a rich variety of films. I would like to thank all contributors to our festival who make possible the realisation of our festival.



TAŞRA ÜÇLEMESİ TRILOGY OF PROVINCE

• Altın Palmiye’li yönetmen Nuri Bilge Ceylan’ın “Kasaba”, “Mayıs Sıkıntısı” ve “Uzak” adlı ilk üç filmi “Taşra Üçlemesi” olarak da adlandırılır. Açık Radyo’daki caz programları ile tanıştığımız Devrim Dikkaya’nın tasarladığı projede bu üç filmden seçilen on bir sahne üzerine piyanist Yiğit Özatalay tarafından bestelenen caz parçaları filmlerden seçilen sahneler eşliğinde yorumlanıyor. Dünya prömiyerini gerçekleştirdiğimiz projede, Özatalay’a saksafonda Barış Ertürk, davulda Mustafa Kemal Emirel eşlik ediyor.

• *The three films “Kasaba”, “Mayıs Sıkıntısı” and “Uzak” of our Golden Palm winner director, Nuri Bilge Ceylan are known as “Trilogy of Province”. We are realizing the world premiere of the project titled “Trilogy of Province” created by jazz buff and radio programmer Devrim Akkaya. Pianist Yiğit Özatalay is interpreting eleven pieces chosen from these films. Özatalay will be accompanied by Barış Ertürk (saxophone) and Kemal Emirel (drums).*

Filmler ve parçalar | *Pieces from the films*

KASABA

Köyün Delisinin Hüznü, Sınıftaki Düşler, Ormandaki Kardeşler, Saffet’in Yalnızlığı 1

MAYIS SIKINTISI

Kozadaki Geçmiş, Taşradaki Çocukluk, Saffet’in Yalnızlığı 2, Ormandaki Baba

UZAK

Saffet’in Yalnızlığı 3, Karanlıkta Bekleyen Aşk, Fotoğrafçının Hikayesi

YİĞİT ÖZATALAY

• İstanbul Bilgi Üniversitesi Müzik Bölümü mezunu Y.Özatalay Milano Konservatuvarı'nda kompozisyon yüksek lisans eğitimini tamamlamıştır. "Çınar, Güneş ve Bir Deli" ve "Yok mu Var" adlı iki albümü bulunmaktadır. Halen Bilgi Müzik'te çalışmakta olan Özatalay, Dostlar Tiyatrosu'nun "Yaşamaya Dair" adlı oyunda piyanist ve müzik direktörü olarak sahne almaktadır.

• *Graduated from the Music Department of Istanbul Bilgi University, Özatalay has continued his education at the Conservatory of Milan. He has two albums 'Çınar, Güneş ve Bir Deli' and 'Yok mu Var'. Nowadays he is working at Bilgi Music and Dostlar Theatre's production "Yaşamaya Dair" as pianist and musical director.*

BARIŞ ERTÜRK

• Okul yıllarında Butch Morris, Ricky Ford, Can Kozlu, İmer Demirer, Selen Gülün, Kamil Özler, Donovan Mixon gibi isimlerle çalışma fırsatı bulmuştur. 2003 yılından beri beraber çalıştığı Bora Çeliker ile kurduğu Tahterevallı grubunun yanı sıra Bir Gün Bir Adam, BAM, Kısmet gibi gruplar ile müzik çalışmalarını sürdürmektedir.

• *During his education he worked with Butch Morris, Ricky Ford, Can Kozlu, İmer Demirer, Selen Gülün, Kamil Özler, Donovan Mixon. Since 2003 he plays in the group 'Tahterevallı' which he formed with Bora Çeliker and with different groups such as 'Bir Gün Bir Adam', 'BAM', 'Kısmet'.*

MUSTAFA KEMAL EMİREL

• İstanbul Bilgi Üniversitesi Caz Performans Bölümü mezunu olan M.K Emirel, Şenol Küçükyıldırım, Cengiz Baysal, Can Kozlu ile geleneksel ve caz stillerinde davul; Selen Gülün, Donovan Mixon, İmer Demirer, Onur Türkmen ile de teori, grup ile müzik icrası ve kulak eğitimi konularında çalıştı. Çoğunlukla Yürüyen Merdiven grubuyla albüm kayıtları ve çeşitli projeler üretmelerinin yanında, diğer müzisyen dostlarıyla da sahne almakta ve kayıtlarında bulunmaktadır.

• *Graduated from İstanbul Bilgi University Jazz Performance Department. Works with Şenol Küçükyıldırım, Cengiz Baysal, Can Kozlu as a drummer in traditional and jazz styles and with Selen Gülün, Donovan Mixon, İmer Demirer, Onur Türkmen on theory, group performance and ear training. He plays with different formations in concerts and album recordings but mostly works with the group 'Yürüyen Merdiven'.*

ULUSLARARASI YARIŞMA KATILIM KOŞULLARI VE ÖDÜLLER INTERNATIONAL COMPETITION REGULATIONS & AWARDS

• Yarışmaya 2022-2023 yapımı filmler seçiliyor. Yarışmada müzik ve dans temasına odaklanan kurmaca, belgesel ya da canlandırma türleri arasında ayırım gözetilmiyor. Jüri, herhangi bir dalda paylaşımına gidemiyor. Tüm dallarda Kristal Flamingo ödülleri veriliyor.

• *2022-2023 productions with a theme of music or dance selected for National Competition. Features, documentaries and animations with a minimum duration of 60 minutes are eligible. The Jury can not give ex-aequo awards. Crystal Flamingo Statutes' will be given in all categories.*

Ödüller | Awards

En İyi Film | *Best Film* (The award will be given to the director of the film).

Jüri Özel Ödülü | *Special Jury Award* (Ödül, bir filme, yönetmene ya da toplu performansa verilebilir. | *The award can be given to a film, director or an acting ensemble*).

En İyi Özgün Müzik | *Best Original Score* (Ödül besteciye verilecektir | *The award will be given to the composer*).

ULUSAL YARIŞMA KATILIM KOŞULLARI VE ÖDÜLLER NATIONAL COMPETITION REGULATIONS & AWARDS

• Yarışmaya 2022-2023 yapımı ve özgün film müziğine sahip uzun metrajlı filmler seçiliyor. Filmlerin ülkemizde ticari gösterime çıkmamış olması gerekiyor. Yarışmada kurmaca, belgesel ya da canlandırma türleri arasında ayırım gözetilmiyor. Kültür ve Turizm Bakanlığınca 'Ulusal yapım' niteliklerine haiz olduğu kabul edilen ortak yapımlar da Yarışma programında yer alabilmekte. Jüri, En İyi Film dalında paylaşımına gidemiyor; yalnızca bir dalda paylaşım hakkı var. Tüm dallarda Kristal Flamingo ödülleri ve akçalı ödüller verilecek.

• *2022-2023 productions with an original score are selected for National Competition. Co-productions accepted as National production due to the regulations of Ministry of Culture and Tourism are accepted. Long metrage Features, documentaries and animations with a minimum duration of 60 minutes are eligible. The Jury can give one shared award, but an ex-aequo award in the Best Film category is not possible. 'Crystal Flamingo Statutes' and monetary awards will be given in all categories.*

Ödüller | Awards

En İyi Film | *Best Film* (Akçalı ödül yapımcı ile yönetmen arasında paylaşılacaktır | *Monetary award will be shared between the producer and the director*).

Jüri Özel Ödülü | *Special Jury Award* (Bir filme, yönetmene ya da toplu performans a verilebilir | *The award can be given to a film, director or an acting ensemble*).

En İyi Oyuncu | *Best Performance* (Cinsiyet ayrımı gözetilmeksizin bir değerlendirme yapılacaktır | *Gender categories are excluded*).

En İyi Özgün Müzik | *Best Original Score* (Ödül besteciye verilecektir | *The award will be given to the composer*).

En İyi Özgün Film Şarkısı | *Best Original Song* (Ödül besteciye verilecektir | *The award will be given to the composer of the song*).

En İyi Ses Tasarımı | *Best Sound Design* (Ödül ses tasarımcısına verilecektir | *The award will be given to the sound designer*).

TV DİZİ MÜZİĞİ ÖDÜLLERİ TV SERIES MUSIC AWARDS

• Sinemada özgün müziğin yaratıcılarını öne çıkarmayı, filmlerde özgün müzik kullanımını teşvik etmeyi hedefleyen İzmir Uluslararası Film ve Müzik Festivali, TV kanalları ve dijital platformlardaki üretimde nitelikle müziğin vurgulanması amacıyla bu alanda bir değerlendirmeyi de ilk yılından itibaren kapsamına aldı. Son bir yılın ürünlerinin uzmanlarca değerlendirilmesi sonucu dört dalda Kristal Flamingo heykelticikleri ve parasal ödüller veriliyor.

• *İzmir International Film and Music Festival, whose main aim is to put forward the creators of original music in films, also wishes to emphasize the importance of using original music in digital media and includes an evaluation of the recent year's production in terms of musical quality in digital media. The awards will be given in four categories and comprises 'Crystal Flamingo' statuettes as well as monetary awards.*

TV Dizisi En İyi Özgün Jenerik Müziği | *Best Original Theme Score in TV Series* (Ödül besteciye verilecektir | *The award will be given to the composer*)

Platform Dizisi En İyi Özgün Jenerik Müziği | *Best Original Theme Score for Series in Digital Platforms* (Ödül besteciye verilecektir | *The award will be given to the composer*)

TV Dizisi En İyi Özgün Şarkı | *Best Original Song in TV Series* (Ödül besteciye verilecektir | *The award will be given to the composer*)

Platform Dizisi En İyi Özgün Şarkı | *Best Original Song for Series in Digital Platforms* (Ödül besteciye verilecektir | *The award will be given to the composer*)



KRISZTINA GODA

Başkan | *President*

• Macaristanın çok sevilen, başarılı yönetmenlerinden biri olan Krisztina gerek komedi gerekse dram türünde başarılı filmlere imza atmıştır. Farklı türlerde zeka ürünü, duygusal ve görsel açıdan çok başarılı filmleri ile tanınır. Macar Film ve Televizyon Okulundan mezun olan yönetmen, Amerika'da UCLA'de senaryo eğitimi aldı. O günden bu yana çok sayıda reklam filmi, kurmaca film ve TV filmi yaptı. Hızır bir komedi olan ilk uzun metrajlı filmi “Seksten Başka Birşey Yok” büyük bir gişe başarısı kazandı. Sonraki iki filmi “Muhteşem Çocuklar” ve “Bukalemun” hem gişede hem de eleştirmenler nezdinde başarı kazandı. Radikalizmi konu alan duygusal bir proje olan “Ev Bekçileri” ile ödüller kazandı. Daha sonra, özgün senaryosu Paolo Genovese tarafından yazılan “Cebimdeki Yabancı” filmin uyarlaması olan “Mutlu Yıllar”da Macaristan'da büyük bir gişe başarısı elde etti. Géza Radonyi'nin romanından uyarladığı son filmi “Ida'nın Romansı”, yüzyıl başında geçen bir aşk öyküsünü anlatıyor. Krisztina Goda'nın filmleri, ayrıntıya verilen önem ve mizah öğeleri ile öne çıkmaktadır.

• *Krisztina Goda is one of Hungary's best directors with an eye for both comedy and drama. Her work covers a variety of genres and is always driven by intelligence, visual flair and emotional insight. She has graduated as a director at the National Film and Television School and studied screenwriting at UCLA. Since then she has been constantly working as a director on both commercials and features. Her first feature “Just Sex and Nothing Else”, a witty and intelligent comedy, was a box office hit. Her second and third features “Children of Glory” and “Chameleon” were both commercial and festival successes. “Home Guards” is an award-winning emotional drama about radicalization. “Happy New Year” is based on the film “Perfetti Sconosciuti” whose original script was written by Paolo Genovese. This remake was a box office hit in Hungary. Her most recent work is “Romance of Ida”, a turn-of-the-century romance story based on Géza Gardonyi's novel of the same name. Her strength in storytelling is based on extreme attention to detail and humour.*

Ödüller | Awards

2022 Hungarian Motion Picture Festival | En İyi Televizyon Filmi | *Best TV Film (Romance of Ida)*

2016 Fife Environment Films Festival | Çevre Filmleri Festivali En İyi Film | *Best Film (Home Guards)*

2015 Balázs Béla Award | Ödülü (Home Guards)

2013 EU Festival İzleyici Ödülü | *Audience Award (Chameleon)*

2010 International Film Festival Zoom - Zblizenia | En İyi Film | *Best Feature (Chameleon)*

2010 WorldFest-Houston | En İyi Dram | *Best Drama (Chameleon)*

2009 Los Angeles Hungarian Film Festival | En İyi Film | *Best Film (Chameleon)*

2009 Festival Of Tamil Nadu India | Jüri Özel Ödülü | *Special Jury Award (Chameleon)*

2009 Macaristan | Oscar Adayı | *Hungarian Nomination for Oscar (Chameleon)*

2009 Hungarian Film Week | İzleyici Ödülü | *Audience Award (Chameleon)*

2008 Stony Brook Film Festival | İzleyici Ödülü | *Audience Award (Children of Glory)*

2007 Aichi International Women's Festival | Kadın Filmleri Festivali İzleyici Ödülü | *Audience Award (Children of Glory)*

2007 St. Louis | En İyi Film | *Best Intl. Film (Children of Glory)*

2006 WorldFest-Houston | En İyi Film | *Golden Remi (Just Sex and Nothing Else)*

2006 Monte Carlo | En İyi Kadın Oyuncu | *Best Actress (Just Sex and Nothing Else)*

2006 Hungarian Film Week | En İyi Senaryo | *Best Screenplay (Just Sex and Nothing Else)*



ALEXANDRA ENBERG

• Stockholm doğumlu Enberg, Gothenburg Üniversitesi'nde Ekonomi ve Hukuk okudu. 90'larda multimedya alanında çalıştı. 1992 yılından bu yana farklı basın organlarında siyaset, gastronomi, spor alanlarının yanı sıra müzik ve sinema konusunda yazılar yazdı. Kanada, Sri Lanka, İsveç ve Türkiye'de kurmaca ve belgesel dallarındaki film festivallerinde jüri üyeliği yaptı. İsveç Sinema Yazarları Derneği ve FIPRESCI (Uluslararası Sinema Yazarları Federasyonu).

• *Born in Stockholm, Sweden. Graduated from the School of Business, Economics and Law in Gothenburg University. Worked in multimedia production in the 90's. Working as a journalist in different fields such as news, gastronomy, sport and also as a critic of music and film since 1992. Participated as a jury member in feature and documentary film festivals in Canada, Sri Lanka, Sweden and Turkey. Member of the Swedish Film Critics Association and FIPRESCI (International Federation of Film critics).*



MINKO LAMBOV

• Bulgar besteci, piyanist, ses mühendisi ve aranjör. Sofya'da Ulusal Müzik Akademisi'nde kompozisyon öğrenimi aldı. Sinema, televizyon, tiyatro ve dans projelerine müzik yaptı. Özgün müziklerinden oluşan albümler çıkarttı. Eklektik ve deneysel müzik çalışmalarıyla tanınan sanatçı, klasik müzik, caz, rock alanlarında ürün verdi. Müziğinin belirgin özelliklerinden biri alışılmışın dışında enstrümanlar ve dokular kullanmasıdır. 2000'li yıllarda Sofya Müzik Eleştirmenleri ve Radyo TV Ödüllerinde En İyi Besteci ödülleri sahibi olan Lambov'un eserleri arasında önde gelenleri, 'Keman, Piyano ve Orkestra için İkili Konçerto', 'Balıkçı ve Ruhu' adlı pop-opera ve "Vahşi Kuğular" adlı müzikaldir.

• *Minko Lambov is a Bulgarian composer, pianist, sound engineer, and arranger. Studied composition at the National Music Academy in Sofia. He has composed music for films, television, theatre, and dance. He has also released several albums of his own music. Lambov's music is often described as eclectic and experimental. He works in different areas including classical music, jazz, rock, and electronic music. His music is often characterised by its use of unusual instruments and textures. Lambov has won several awards including the Sofia Music Critics' Award for Best Composer in 2005 and the National Radio and Television Award for Best Composer in 2007. Some Of His Notable Works: 'Double Concerto for violin, piano and orchestra' (2016), Pop-opera "The Fisherman and his Soul" (2017) and the musical "Wild Swans" (2019).*



PELİN BATU

• Ankara'da dünyaya geldi. Babası İnal Batu'nun diplomat olması sebebiyle çocukluğu çeşitli ülkelerde geçen Pelin Batu, liseyi New York'taki Marymount School'da okudu. Mannes College The New School for Music'te müzikal ve tiyatro eğitimi, New York Üniversitesi'nde edebiyat ve felsefe eğitimleri alan Batu, daha sonra tarih alanına yöneldi ve doktorasını 2012 yılında Boğaziçi Üniversitesi'nden aldı.

Sinema dünyasına 1999 yılında çekilen "Harem Suare" filmi ile giriş yapan Batu, aralarında "Komser Şekspir", "Şellale", "Sessiz Gece", "O Şimdi Asker" ve "Sabırsızlık Zamanı"nın da bulunduğu birçok film ve dizide rol aldı; farklı TV kanallarında "Tarihin Arka Odası", "Rengahenk", "Yakın Tarihle Yüzleşme" gibi programlarda konuk, sunucu ya da programcı olarak görev aldı, bir şiir kitabı ve romanı yayınlandı, bir gazetede 'Revnak' başlığı altında köşe yazarlığı yaptı.

• *Pelin Batu is a Turkish actress, author, historian, and television personality. Because her father, İnal Batu, was a diplomat, she spent her childhood in several countries, including Pakistan, North Cyprus, Czech Republic, and the United States. She began her acting career in 1999, appearing in the film "Harem Suare". She has since appeared in several other films and television series, including "Komser Şekspir", "Şellale", "Sessiz Gece", "O Şimdi Asker" and "Sabırsızlık Zamanı". In addition to her acting career, Batu is also a successful author. She has written several books, including the poetry collection 'Cam' (2003) and the novel 'Aşk Ağlatır' (2007). She has also written a number of historical essays and articles. She is a frequent guest on television talk shows and history programmes..*



SERDAR KÖKÇEOĞLU

• İzmir'de 9 Eylül Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Sinema Bölümünde yönetmenlik eğitimi alan Kökçeoğlu Sinema Yazarları Derneği üyesi, aynı zamanda kısa film üzerine araştırmalar yapıyor. 'Ses Kitabı' adlı çevrimiçi sitesinde Türkiye'de cesur ve deneysel çalışmalar yapan müzisyenler üstüne veriler toplayan Kökçeoğlu, 'Müzik Hayvanı' adını taşıyan bir albüm yayınladı, 'ses sanatı' üzerine çalışmalarıyla çeşitli sergilere katıldı ve sinemada ses ve müzik konulu dersler verdi. 2018 yılında "İstanbul'u Dinliyorum" (Listening Through İstanbul) adlı bir kısa belgesel çeken yönetmen 2020 yılında gerçekleştirdiği ve 'Visions du Reel Festivali'nde dünya prömiyerini yapan "Manhattan Adası'nın Robinson'u: Mimaröğlu" adlı uzun metraj belgeseli ile aralarında 2. İzmir Uluslararası Film ve Müzik Festivali'nin de bulunduğu çeşitli festivallerde ödüller kazandı,

• *Studied directing at the Film department of the Fine Arts Faculty in 9 Eylül University in İzmir. A member of the Turkish Film Critics Association (SİYAD), Kökçeoğlu is a researcher on short films. He established an online label called Ses Kitabı which involved musicians who created experimental and adventurous works in Turkey. He released an album on the label Müzik Hayvanı, and exhibited sound art in various exhibitions. He lectured on music and sound in film, and directed a short documentary titled Listening Through İstanbul (2018). His first feature documentary Mimaröğlu: Robinson Of Manhattan Island (2020) premiered at Visions du Reel's Burning Lights Competition and got awards at several festivals among which The Special Jury Award of 2nd İzmir International Film & Music Festival.*



ZUHAL OLCAY

Başkan | *President*

• *Ankara Devlet Konservatuvarı Oyunculuk Yüksek Bölümünü bitirerek Devlet Tiyatrosu'nda çalışmaya başlayan Olcay, tiyatro oyunculuğunu sürdürürken, sinema filmlerinde ve dönemin en önemli televizyon dizilerinde rol almaya başladı. Halit Refiğ, Ömer Kavur, Tefvik Başer, Okan Uysaler, Yavuz Özkan, Tayfun Pirselimoğlu gibi Türk Sineması'nın ön önemli yönetmenleri ile çalıştı. 1989 yılında Evita Müzikalinde rol aldı. 1990 yılında 'Küçük Bir Öykü Bu' isimli albümüyle başlayan müzik kariyeri süresince 8 albüm gerçekleştirdi. 90'lı yıllarda Tiyatro Stüdyosu'nun ve devamında Oyun Atölyesi'nin kurucularından oldu, sahnelenen oyunlarında rol aldı. 2004 yılından itibaren tiyatro çalışmalarını bağımsız olarak sürdürdü. Sinema ve tiyatro alanlarında ulusal ve uluslararası pek çok ödüle layık görülen Olcay, Avrupa Film Akademisi üyesi. Hiç ara vermeksizin tiyatro, sinema, TV dizileri ve konser çalışmalarına devam etmekte.*

• *Zuhall Olcay, after graduating from Ankara State Conservatory, started working at the State Theatre. She acted in many films and TV serials; worked with prominent directors Halit Refiğ, Ömer Kavur, Tefvik Başer, Okan Uysaler, Yavuz Özkan, Tayfun Pirselimoğlu. In 1989 she performed in "Evita" musical. Her musical career which started with "Küçük Bir Öykü Bu" includes 8 albums. She was among the founders of "Tiyatro Stüdyosu" and "Oyun Atölyesi" in the 90's, where she acted in many productions. Since 2004 she has been continuing her acting career in independent productions. She received many awards both in the film and theatre sectors. She is a member of European Film Academy.*

Seçilmiş Ödüller | *Selected Awards*

2021 Uçan Süpürge Kadın Filmleri Festivali Onur Ödülü | *Honorary Award Flying Broom Fest, Ankara*

2019 Adana Yaşam Boyu Onur Ödülü | *Career Award*

2006 Afife Tiyatro Ödülleri En Başarılı Kadın Oyuncusu | *Theatre Awards Best Performance*

2002 İstanbul En İyi Kadın Oyuncu | *Best Actress (Hiçbir yerde)*

1999 Afife Tiyatro Ödülleri | *Theatre Awards Best Performance*

1994 Ankara En İyi Kadın Oyuncu | *Best Actress (Bir Sonbahar Hikayesi)*

1990 Ankara En İyi Kadın Oyuncu | *Best Actress (Medcezir Manzaranarı)*

1989 Ankara En İyi Kadın Oyuncu | *Best Actress (Dünden Sonra Yarından Önce)*

1989 Altın Film Şeridi, En İyi Kadın Oyuncu | *German Film Awards Best Actress (Sahte Cennete Veda)*

1985 Antalya En İyi Kadın Oyuncu | *Best Actress (Amansız Yol)*

1984 Antalya En İyi Yardımcı Oyuncu | *Best Female Performance in a Supporting Role (İhtiras Fırtınası)*



MEHMET AÇAR

• 1963 yılında doğan Mehmet Açar, Galatasaray Lisesi'nde okudu. Ardından Boğaziçi Üniversitesi'nde İngiliz Dili ve Edebiyatı Bölümünden mezun oldu. Marmara Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Sinema TV Bölümünde Yüksek Lisans eğitimi aldı. 1989 yılından itibaren basın sektöründe çalışmaya başlayan Mehmet Açar, bu tarihten itibaren film eleştirileri yazmaya başladı. 12 yıl boyunca Sinema dergisinin genel yayın yönetmenliğini sürdürmüş olan Mehmet Açar, bugün Habertürk gazetesinde sinema konusunda yazılarına devam etmektedir. Mehmet Açar, film eleştirmenliğini sürdürmenin yanı sıra çeşitli kurumlar ve üniversitelerde film analizi, film kuramı üzerine dersler, seminerler vermektedir. Mehmet Açar'ın "Anarşik Rehavet" adında bir öykü kitabı, "Siyah Hatıralar Denizi", "Kayıp Hasta", "Hayatın Anlamı ya da Akhisarlı Hasan Tütün'ün Maceraları" ve "Çok Uzaklarda Bir Yaz" adında 4 romanı vardır.

• *Mehmet Açar, film critic and writer, studied at Galatasaray high school and then at Boğaziçi University where he graduated from English language and Literature Department. He had his degree from Faculty of Fine Arts Department of Film & TV of Marmara University. In 1989 started working in the press and writing film reviews. For 2 years he was the Chief Editor of the magazine 'Sinema'. Nowadays he is writing at Habertürk. Besides his career as a film critic he is teaching film theory and film analysis at different institutions. He has a story book and four novels.*



MEHMET CAN ÖZER

• 1981 doğumlu Mehmet Can Özer geleneksel müzik unsurlarını elektroakustik müzikle birleştiren çok yönlü bir bestecimiz. Son on yılda Avrupa ve Türkiye’de yaşayan Özer, Batı ve Doğu müziği kaynaklarını kendi müzik dilinde birleştirmiştir. Türkiye’de yayınlanan ilk elektroakustik müzik albümü “Siyah Kalem Dansı” (2009) dâhil, uluslararası olarak beş solo albümü yayınlanmış, ayrıca “Deneysel Türk Müziği Antolojisi” (2016) gibi derleme albümlerde yer almıştır. Özer, çok sayıda uluslararası festivallerde konserler vermiş ve ustalık sınıfları düzenlemiştir. Çalgılar için eserleri çeşitli Avrupa ülkelerinde seslendirilmiştir. Eserlerinin çoğu prestijli kurumlar, sanatçılar ve uluslararası yarışmalar tarafından sipariş edilmiştir. Sanatçı, Bourges Uluslararası Elektroakustik Müzik Yarışması (2003 ve 2007), Goethe Enstitüsü Sanatçı Ödülü (2006) ve SWR Experimental Studio (2008) ödüllerine layık görülmüştür. Sanatsal faaliyetlerinin yanı sıra, yapımlarını klasik ve caz müzik ekseninde yürüten aktif bir ses mühendisidir. Halen Yaşar Üniversitesi’nde Profesör olarak görev yapmaktadır.

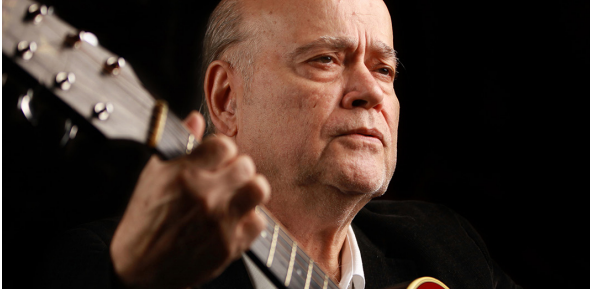
• *Mehmet Can Özer was born in 1981. He studied composition and music technologies in Ankara, Geneva, Zürich and Berlin. He is a multifaceted composer whose music combines traditional musical elements with electroacoustic music. Having lived in both Europe and Turkey for the past decade, Mr. Özer has synthesised both Western and Eastern sources into his own original musical language. His works have been released internationally in a series of five solo albums which includes the first Turkish electroacoustic music CD release “Siyah Kalem Dance” (2009) as well as other compilations such as “An Anthology of Turkish Experimental Music” (2016). Özer has performed and conducted master classes, his instrumental compositions have been performed in many international festivals. Besides his artistic activities, Mehmet Can Özer is an active sound engineer whose productions centre around classical and jazz music. Currently he is a professor at Yaşar University in Izmir.*



MURAT KILIÇ

• Amasya doğumlu Murat Kılıç'ın ilk orta ve lise yılları Bakırköy'de geçti. İstanbul Üniversitesi İktisat Fakültesi'ni kazandı ve okulun ikinci yılında ayrılarak hayatını tiyatroya adadı. Akademi İstanbul'da Ahmet Levendoğlu, Işıl Kasapoğlu, Şahika Tekand, Haluk Bilginer gibi isimlerle çalıştı. Okuldan sonra uzun yıllar pek çok tiyatro ustasıyla çalıştı. Aralarında "İki Aile", "Baba Ocağı", "Keşanlı Ali Destanı" gibi dizilerin ve "Bornova Bornova" (2009), "Bir Zamanlar Anadolu'da" (2011), "Yük" (2012), "Albüm" (2016), "Anons" (2017), "Sen Ben Lenin" (2021) filmlerinin olduğu önemli filmlerde oynadı. İzmir Kısa Film Festivali'nde "Stiletto" adlı filmdeki rolüyle, 2. Uluslararası Film ve Müzik Festivali'nde "Kumbara" (2021) filmi ile En İyi Erkek Oyuncu Ödüllerinin sahibi oldu.

• *Born in Amasya, Murat Kılıç spent his early years of education in Bakırköy İstanbul. He won the entry exam of the Faculty of Economy at İstanbul UNiversity but in the second year he left the school for theatre. He worked with leading theatre people such as Ahmet Levendoğlu, Işıl Kasapoğlu, Şahika Tekand, Haluk Bilginer at 'Akademi İstanbul'. Acted in TV series and important films such as "Bornova Bornova" (2009), "Bir Zamanlar Anadolu'da" (2011), "Yük" (2012), "Albüm" (2016), "Anons" (2017), "Sen Ben Lenin" (2021). Won Best Actor awards at various festivals, among which İzmir International Short Film Festival with the short film "Stiletto" and 2nd İzmir International Film & Music Festival with "Kumbara" (2021),*



VEDAT SAKMAN

• Konya'da doğan Sakman, müzisyen bir babanın oğlu olarak, profesyonel müzik yaşamına İzmir'de lise çağlarında başladı. İlk çaldığı enstrüman davul oldu. Daha sonra gitarla tanıştı. Grup Doğuş ile 12 yıllık bir beraberliği oldu. Reklâm ve film müziklerinin yanı sıra, pop müziği şarkıcılarına şarkıları besteleyen, düzenlemeler yapan Sakman, 1989 yılında ilk solo albümü "Müzisyen"i yaptı. Aynı yıl Eurovision'da "Bana Bana" adlı şarkıyı icra etti. Zuhâl Olcay'ın "Küçük Bir Öykü" ve "İki Çift Laf" albümlerindeki besteleri ve düzenlemeleri gerçekleştirdi, 1992'de "Kapılar", 1994'de "Sevgileri Unutmadık" albümlerini çıkardı. Hümeýra'nın "Beyhude", Zuhâl Olcay'ın "İhanet", Leman Sam'ın "İlla" adlı albümlerinin müzik direktörlüğünü ve aranjörlüğünü yaptı. Bu albümlerde yer alan pek çok şarkının söz ve müziği de kendisine aitti. 2001 yılında kurduğu Sakman Prodüksiyon şirketiyle birlikte müzik yapımcılığına başladı. 2000'lerde "Usulca", "Konser", Selçuk Yöntem'le "Şiir Niye", Cezmi Ersöz'le "Kendini Saklama Çiçekleri", 2010'lu yıllarda "Yaşamın Gözlerin Kadar Güzel Olsun", "Odada İkimiz", "Nar Çiçekleri" albümlerini çıkaran sanatçı, 2012 yılında Leman Sam'ın "Nereye Kadar?" albümünün şarkı yazarlığı ile aranjörlüğünü yaptı. Kariyeri boyunca tiyatro müzikleri de yapan Sakman, "Kan Kardeşleri"nin müzik direktörlüğünü yaptı. Devlet Tiyatrolarında sahnelenen "Atları da Vururlar" müzikalinin şarkılarını besteledi ve müzik direktörlüğünü üstlendi.

• *Born in Adana, as the son of a musician, he started his music career during high school years in İzmir. His instrument was drums in the beginning. Afterwards he chose the guitar. After working with Group 'Doğuş' for 12 years, he composed music for commercials and films while working with pop singers as a composer and arranger. He was the Turkish singer at Eurovision in 1989. Sakman collaborated with important singers of Turkey such as Zuhâl Olcay, Hümeýra and Leman Sam as a songwriter and music director. He also worked at theatre productions as composer and musical director.*



VUSLAT SARAÇOĞLU

• Yüksek Öğrenimini Bilgi Üniversitesi'nin Sosyoloji ve Uluslararası İlişkiler Bölümlerinde; yüksek lisans eğitimini Boğaziçi Üniversitesi Modern Türkiye Tarihi bölümünde tamamladı. O yıllarda üniversitedeki senaryo atölyelerine katıldı. Senaryosunu yazdığı "Kakafoni" adlı kısa film projesiyle 2010 Saraybosna Film Festivali'nin 'Talent Campus' bölümüne katıldı. 2013'te "Müslüm Baba'nın Evlatları" isminde bir belgesel çekti. Murat Düzgünoğlu'nun yönettiği 2014 yapımı "Neden Tarkovski Olamıyorum" filminde yapım koordinatörü ve oyuncu olarak çalıştı. Yönetmenliğini yaptığı ilk uzun metraj filmi "Borç"la 2018 yılında İstanbul Film Festivali'nde En İyi Film, Boğaziçi Film Festivali'nde En İyi Kurgu ve En İyi Kadın Oyuncu, Malatya Film Festivali'nde ise En İyi İlk Film ödüllerine değer görüldü. İyilik kavramını sorgulandığı filmde, kendisinin yazdığı bir şarkı da yer aldı.

• *Vuslat Saraçoğlu studied Sociology and International Relations at Istanbul Bilgi University and had her degree from Boğaziçi University Modern Turkish History Department. She followed screenwriting courses during her University education and participated in the 'Talent Campus' section of Sarajevo Festival in 2010 with her short film project "Kakafoni". Realised a music documentary titled "Children of Müslüm Baba". In 2014 worked in Murat Düzgünoğlu film "Why I Can't be Tarkovski" as production coordinator and actress. Her first feature film "Borç" (Debt) won Best Film Award in İstanbul Festival and Best Actress, Best Editing Awards in Boğaziçi Festival and Best Debut Film Award in Malatya Festival. In the film which questions the concept of goodness, there is a song which she wrote.*



ZEYNEP ÜNAL

- Lise yıllarında sinemayla tanışmasına vesile olan Ankara Film Festivali kadrosuna katılan Ünal, 2008'de Adana'ya yerleşti. Altın Koza Film Festivali'nde

yönetici olarak görev yaparken, Ankara Film Festivali'nin danışmanlığını sürdürdü. 2009'da "Günah" adlı bir kısa film çeken Ünal, sanat yönetmenliği ve yapım koordinatörlüğü yaptı. 2011'de Boğaziçi Üniversitesi Mithat Alam Film Merkezi ekibine katıldı ve 2022'de üniversite rektörü tarafından işine son verilene kadar Genel Koordinatör olarak görev yaptı. 2016'da 'Bir Filmin Serüveni' adlı kitabı yayına hazırladı ve "Söz Uçar" adlı kısa filmin yapımcılığını üstlendi. 2017'-2019 yıllarında Açık Radyo'da 'Aşkımızın Üzerine Yağmur Yağıyordu' adlı sinema programını hazırlayıp sundu. 2020'de "Ufka Bakma Durağı" adlı belgeselin, 2021'de -geçen yıl İzmir'de En İyi Film Ödülünü kazanan- "Sen Ben Lenin" in yapımcılığını üstlendi. İFSAK tarafından 2021'de gerçekleştirilen 27. Kısa Film Festivali Sinema Emek Ödülü sahibi.

• Zeynep Ünal worked in different areas of the film business. She started her career in Ankara Film Festival, then she moved to Adana and began working with the Adana Festival while continuing her relation with Ankara Festival as an advisor. She made a short in 2009, worked as art director and production coordinator in several productions. In 2011 she joined Mithat Alam Film Center at Boğaziçi University. And worked there until 2022 when the Rector dismissed her with several others due to political reasons. Between the years 207-2019 she had a film programme at 'Açık Radyo'. She produced the short "Ufka Bakma Durağı" in 2020 and the following year the feature "You Me Lenin" which got the Best Film Award last year in our festival. She received a Career Award from İFSAK Short Film Festival.



FEYZİ TUNA

- 1939'da Balıkesir'de doğdu. Yeşilçam'da set işçiliği ile başlayan sinema kariyerini Halit Refiğ'in asistanlığını yaparak sürdürdü. 1964 tarihli ilk filmi "Aşka Susayanlar"ın

ardından uyarılama filmlerle sinema piyasasında yer edindi. 1973 yapımı "Ezo Gelin" ve "Kızgın Toprak"da köy gerçeklerini konu alan Feyzi Tuna, "Seninle Son Defa" (1978) ve "Seni Kalbime Gömdüm"de (1982) kent burjuvazisine odaklandı. "Kuyucaklı Yusuf" (1985) çektiği 27 sinema filmin sonuncusu. 90'lı ve 2000'li yıllarda "Üç İstanbul", "Süper Baba", "Baba Evi" gibi sevilen dizilere imza attı. "Çağdaş Nasreddin Hoca Aziz Nesin" (1976) ve Altın Portakal Ödüllü "Çöpçüler" (1977) belgesellerini yöneten Tuna, Antalya, İstanbul Film Festivallerinde Onur Ödülü aldı.

Onursal Profesörlük unvanı aldığı Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi Prof. Sami Şekeroğlu Sinema - Tv Merkezi'nde ders vermektedir.

- *Born in 1939 in Balıkesir. Entered the film industry as a grip, then worked as an assistant to Halit Refiğ. After his first feature "Aşka Susayanlar" he made many adaptations which strengthened his position in the sector. In "Ezo Gelin" and "Kızgın Toprak" (1973) he focused on village reality and afterwards he made several movies about city 'bourgeoisie'. Stopped making films for cinema after "Kuyucaklı Yusuf" and made successful TV serials. He is lecturing at the MSGSÜ where he received the statue of Honorary Professor.*

BİKET İLHAN

- İzmir'de dünyaya gelen Biket İlhan; Gazi Üniversitesi İngilizce Bölümünden mezun oldu. 1991'de Sinevizyon Film şirketini kuran Biket İlhan; 1981 yılından bu yana asistan olarak başladığı sinema ve TV sektöründe yönetmen ve yapımcı olarak çalışmalarını sürdürüyor. Çok sayıda ödül kazanan yönetmen son yıllarda belgesel yapımlara ağırlık verdi.



- *Biket İlhan, who was born in İzmir graduated from Gazi University, Department of English Language. Worked in film and TV industry as an assistant, then made films for TV. Founded Sinevizyon Film company in 1991 and continues to work as a*

director and producer. In recent years she focused her work on documentaries. Her filmography include "Sokaktaki Adam" (1995), "Kayıkçı" (1999), "Aydın Karanlık Yüzü" (2005), "Mavi Gözlü Dev" (2007), "Yarım Kalan mucize (2013), "Çelo" (2016), "Hanımlar Merkezi" (2018), "Bir Hekimin Anıları | Diaries of a Doctor" (2022)



SEFA ÖZTÜRK

• Sefa Çolak, 1980 yılında Düzce'de doğdu. Yıldız Teknik Üniversitesi İnşaat Bölümünden 2002 yılında mezun oldu. İnşaat sektöründe çalışmak yerine sırasıyla gazetecilik, televizyon programcılığı ve kurgu operatörlüğü

yaptı. Ömer Uğur, Serkan Acar, Umur Turagay ve Osman Sınay gibi isimlerle çeşitli televizyon dizilerinde ve uzun metraj filmlerde yönetmen yardımcısı olarak çalıştı. Güven, son yıllarda senaryo yazımı konusuna odaklanan Sefa Öztürk'ün ilk uzun metrajlı filmidir.

• Born in 1980, Sefa Çolak, graduated from Civil Engineering at Yıldız Technical University. Upon graduation, she chose to work in the Film & TV business. She worked as a journalist, TV programmer and editor. Then she moved to the directorial department and worked as an assistant director in various films and series directed by Ömer Uğur, Serkan Acar, Umur Turagay and Osman Sınay. In recent years she has focused her attention on scriptwriting, and contributed to various TV shows. "Trust" is her first feature film.

SİYAD JÜRİSİ

JURY OF FILM CRITICS ASSOCIATION



AYLİN SAYIN GÖNENÇ

• ODTÜ'de lisansını, MSGSÜ Sinema - TV Bölümünde yüksek lisansını tamamladı. Aynı üniversitenin Sosyoloji Bölümü'nde "1990 Sonrası Türkiye Sinemasında Oluşan Özerk Alan: Sermaye, Habitus ve Duygu Ekseninde Bir Bakış" adlı doktora tezini yazdı.

2001 yılından bu yana 'Yeni Film' dergisinin yayın kurulu üyesi ve yazarıdır. "Hindistan Günlüğü: Hala Uzak Hala Umutlu" adlı bir kitabı vardır. Makale ve kitap çalışmalarına devam etmektedir.

• She took her Bachelors at METU and Masters degree at MSGSÜ Film and TV Department. She gave her doctorate thesis at the same University with "Independent Area in the Cinema of Turkey after 1990: A Glimpse in the axis of Capital, Habitus and Sentiment". Since 2001 she is active in 'Yeni Film' magazine as a member of the Editorial Board She has written a book titled "Memory Book India: Still Far away, Still Hopeful".



ERMAN ATA UNCU

- İstanbul'da doğdu. Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi Sosyoloji Bölümünden mezun oldu. Amsterdam Üniversitesi'nin film çalışmaları yüksek lisans programını bitirdi. Uzun yıllar Radikal gazetesinde kültür sanat

muhabiri olarak çalıştı. Aralarında Argonotlar, Art Unlimited, Altyazı, Di'van, Duvar English, İstanbul Art News'un da olduğu yayınlara katkıda bulundu.

• Born in İstanbul, he graduated from Mimar Sinan Fine Arts University (MSGSÜ) Department of Sociology. Took his Masters degree from Amsterdam University Film Studies Department. For many years worked in the newspaper 'Radikal' as a correspondent for culture and arts. Contributed to many art magazines in Turkey.



KURTULUŞ ÖZYAZICI

- ODTÜ Siyaset Bilimi ve Kamu Yönetimi Bölümünden mezun oldu. Ankara Üniversitesi Radyo Televizyon Sinema Bölümünde yüksek lisans yaptı. Ankara Film Festivali ve Gezici Festival'de program seçiciliği ve editörlük görevi üstlendi, çeşitli dergi ve kitaplara

sinema yazıları yazdı. 1998'de açılan sınavla girdiği TRT'de prodüktör olarak görev yapmakta. 2010'dan beri Radyo-3'te film müziği temalı "Gözüm Kulağım Sinema" programını hazırlayıp sunuyor. Aynı zamanda belgesel ve eğitim-kültür programları hazırlıyor, Türkiye'den ve yurtdışından yayıncılara radyo yayıncılığı ve podcast eğitimi veriyor.

• Graduated from the Department of Political Science and Public Administration of METU. Took his Masters degree from Ankara University Radio Television and Cinema Department. Worked as programmer and editor at Ankara Festival and Festival On Wheels. Wrote articles on film art in different books and magazines. Since 1998 he has worked in TRT as a producer. Since 2020 has a programme on film music at Radio-3. He also prepares documentaries and cultural-educative programmes; gives education on radio broadcasting and podcast.



NİLAY KÖKKİLİNÇ

• İstanbul Üniversitesi Hukuk Fakültesi Mezunu. İzmir Büyükşehir Belediyesi Toplumsal Cinsiyet Eşitliği Komisyon Başkanlığı, Hukuk Komisyonu Başkan Vekilliği gibi çeşitli görevler üstlendi. Uluslararası kültür-sanat yarışmalarında jüri üyesi olarak görev yaptı. Sivil Toplum

Örgütlerinde sosyal sorumluluk projeleri için çalıştı. 400 üyesi, 4 meclisi ve 25 çalışma grubu ile yaklaşık 1000 kişinin etkileşim alanı içerisinde bulunduğu bir sivil toplum çatı kuruluşu olan İzmir Kent Konseyi'nin başkanlığını yürütmekte.

• *Graduated from the Faculty of Law of İstanbul University. Actually, President of the İzmir City Council. Took responsibilities in İzmir Metropolitan Municipality such as President of the Commission of Social Gender Equality, Associate President of Law Commission. Took part in international juries of art competitions. Worked with several NGO's for different social responsibility projects. Actually, President of the İzmir City Council which has 400 members, 4 assemblies and 25 working groups.*



AHMET UTKU SOYLU

• Belgesel film yönetmeni ve yapımcısı, İzmir Kent Konseyi Gençlik Meclisi üyesi. Akdeniz Üniversitesi İletişim Fakültesi mezunu. Son yıllarda turizm ve reklamcılık sektörünün içerisinde ve bir yandan yapımcılık faaliyetleri yürütmekte.

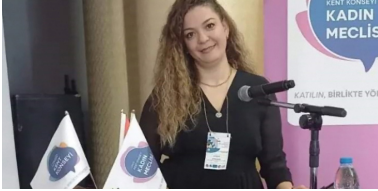
• *Documentary filmmaker and producer; member of İzmir City Council Youth Assembly. Graduated from Communication Faculty of Mediterranean University. In recent years he has been working in the fields of tourism and advertising sectors as well as an independent producer.*



HATİCE DEMİR

• Belgesel film yönetmeni, radyo ve televizyon program yapımcısı ve sunucusu. İzmir kent konseyi Medya ve iletişim Çalışma grubu kurucusu ve kolaylaştırıcısı.

• *Documentary filmmaker, radio and television programmer and presenter. She is the founder and mediator of the Media and Communication Working Group of the City Council.*



NURTEN ALKAN

• Bornova Belediyesi İmar ve Şehircilik Müdürlüğünde çalışan Alkan, İzmir Kent Konseyi Kadın Meclisinin Genel Sekreteri olarak görev yapmaktadır.

• *General Secretary of the İzmir City Council's Women's Assembly. Works at the Urbanism Directorate of Bornova Municipality.*



TAYLAN ÖZGÜR ÜSTÜN

• 9 Eylül Üniversitesi GSF Sinema TV mezunu. Çiğli Belediyesi Özel Kalem Müdürlüğünde Başkan Danışmanı. İki dönemdir İzmir Kent Konseyi Yürütme Kurulu Üyesi olarak görev yapıyor..

• *Graduated from 9 Eylül University Fine Arts Faculty Film and TV Department. Advisor to the Mayor of Çiğli and member of Executive Board of İzmir City Council.*



SERDAR KALAFATOĞLU

• Besteci. Mimar Sinan Üniversitesi Devlet Konservatuvarı Yüksek Bölümden mezun olan Serdar Kalafatoğlu, "İlk Aşk", "Ağrı'ya Dönüş", "Batık Aşklar Müzesi" filmlerinin yanı sıra, aralarında "Ateşten Günler", "Ayaşlı ve Kiracıları", "Geçmiş Bahar Mimozaları", "Bizim Sokak", "Üvey Baba"nın da olduğu

çok sayıda TV dizisinin müziklerini yaptı.

• *Composer. Graduated from MSÜ State Conservatory. Composed music for films (İlk Aşk, Ağrı'ya Dönüş, Batık Aşklar Müzesi) and*



ALICAN SEKMEÇ

• 1968'de İstanbul'da doğdu. Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi Sinema - TV Bölümünü bitirdi. Üniversite yıllarında kısa filmler çekti. Pek çok dergide sinema yazıları yayımlandı. Yeşilçam oyuncularını üstüne biyografiler yazdı. Çeşitli TV programlarında danışman, genel koordinatör, metin yazarı, kurgu yönetmeni, yönetmen olarak çalıştı.

• *Born in İstanbul in 1968. Graduated from Mimar Sinan University Film and TV Department. Made short films during his University days. Wrote many articles on film in magazines and biographical books on Turkish film actors. Worked as advisor, general coordinator, copywriter, editor and director in various TV programmes.*



BURAK GÖRÖL

• Sinema yazarı, senarist. Marmara Üniversitesi İktisadi ve Ticari Bilimler Fakültesi mezunu. 1994'den bu yana çeşitli yayın organlarında film eleştirileri yayımlandı. Yönetmen asistanı, senaryo danışmanı olarak da çalışan Göröl'in çekilmiş üç senaryosu ve üç kitabı var; Sadri

Alıkış Tiyatro ve Sinema Oyunculuk Ödülleri Jüri üyesi. Şu sıralar Oksijen'de köşe yazarlığı yapıyor.

• *Film critic, screenwriter. Wrote film reviews for different newspapers since 1994. Worked as script doctor, screenwriter, assistant director. Three of his*

scripts have been filmed. He wrote three books on cinema. Member of Sadri Alışık Acting Awards Jury and writes for Oksijen'.



CUMHUR CANBAZOĞLU

• İstanbul Üniversitesi Basın-Yayın Yüksekokulu mezunu. Gazeteciliğe Hürriyet'te başladı. Cumhuriyet'te uzun yıllar Cumhuriyet Dergi Yayın Yönetmeni, sinema ve müzik eleştirmeni olarak çalıştı. Birçok mecrada sinema ve müzik eleştirileri yazdı. 2009'da "Kentin Türküsü: Anadolu Pop-Rock" kitabı yayınlandı.

• Graduated from the Press and Publication College of İstanbul University. Started his journalism career in Hürriyet, then began to write in Cumhuriyet. Worked for many years as Editor of Chief of Cumhuriyet Magazine and as film and music critic. He contributes to various media organs and social media platforms. In 2009 he published his book "Song of the City: Anatolian Pop-Rock".



ELÇİN YAHŞI

• Gazeteci-yazar, editör. Boğaziçi Üniversitesi İşletme mezunu olan Yahşi, Gergedan, Argos gibi önemli dergilerde, Radikal Cumartesi ekinde yazı işleri müdürü | yayın yönetmeni olarak çalıştı. Şu sıralar Oksijen'de köşe yazarlığı yapıyor ve yerli-yabancı dizileri ve TV programlarını analiz eden internet sitesi 'Ekranela'yı yönetiyor.

• Journalist, writer, editor. Worked as Publishing Director of many magazines including important art revues 'Gergedan' and 'Argos' and Radikal weekend supplement. Nowadays, she has a column in 'Oksijen' and manages the web site 'Ekranela'.



NEZİ̇H ÜNEN

• 1966 Bursa doğumlu şarkıcı, söz yazarı, yönetmen, yapımcı, senaryo yazarı. Boğaziçi Üniversitesi Mühendislik Bölümü mezunu olan Ünen, Timur Selçuk ile birlikte çalıştı. Yorumcu, yapımcı ve aranjör olarak müzik piyasasının içerisinde yer

aldı. "Anadolu'nun Kayıp Şarkıları" adlı bir belgeseli ve albümü, 'Planet' ve 'Karnaval' adlı albümleri olan Ünen, "Mavi Pansiyon", "Berlin in Berlin", "Aşkın İlk Yarısı" filmlerinin müziğini yaptı.

• *Born in Bursa in 1966, musician, song writer, director, screenwriter. Graduated from Boğaziçi University Engineering Faculty. Worked with Timur Selçuk and took lessons in film theory. He is involved in the music industry as a producer, singer and arranger. His albums 'Planet' 'Karnaval' and 'Lost Songs of Anatolia'. He also made a documentary with the same title. He made music for several movies and TV films.*



ÖZLEM ÖZDEMİR

• TV eleştirmeni, yayın yönetmeni. İstanbul Üniversitesi Felsefe Bölümü mezunu. Eğitim ve kültür yayıncılığı alanlarında yayın yönetmenliği yaptı. 100'den fazla kitabın editörlüğünü üstlendi. Türkiye'nin ilk dizi kültürü dergisi 'Episode', plak

ve müzik dergisi 'Plak Mecmuası', polisiye kültür dergisi 221B ve 'Mylos Kitap' markalarından oluşan Mylos Yayın Grubunu kurdu.

• *TV critic, publishing director. After her philosophy education, she worked in the publishing industry. Editor of more than 100 books, she is now the publishing director of 'Mylos Group' who publish the TV Culture magazine 'Episode' and record magazine 'Plak Mecmuası'.*



SİNA KOLOĞLU

• Müzisyen ve Televizyon eleştirmeni. Kurucularından olduğu 'Bulutsuzluk Özlemi' grubunun klavyecisi. Galatasaray Lisesi ve Gazi Üniversitesi mezunu olan Koloğlu, on yıl Cumhuriyet gazetesinde çalıştıktan sonra Milliyet gazetesine geçti.

Gazetenin eki olan Milliyet Cadde'de 'Rating Canavarı' adlı köşesinde yazarlığını sürdürmektedir. Mayıs 2022'de "Mevhibe" adlı yeni teklisini çıkarmıştır.

• *Musician and TV critic. He is the clavier man of the group 'Bulutsuzluk Özlemi' which he was one of the founders. Graduated from Galatasaray high school and Gazi University. After working ten years in Cumhuriyet, he began writing for the supplement of Milliyet in his column 'Rating Monster'. He released his recent single 'Mevhibe' last year.*



TUĞÇE MADAYANTI DİZİCİ

• *University of Cincinnati Medya Çalışmaları mezunu olan Dizici, Amerika'da PBS kanalında yapım asistanlığı, NTV'de yapımcılık, TRT'de program yönetmenliği, ATV'de editörlük, Açık Radyo'da sinema programı yaptı. Esperanto dilinde çektiği ilk kısa filmi*

uluslararası festivallerde yarıştı.

Yeditepe Üniversitesi Radyo Televizyon Sinema Bölümü Öğretim Görevlisi ve BirGün gazetesi sinema- tv yazarı.

• *Graduated from Cincinnati University Media Studies. Worked as production assistant at PBS channel in New York, producer at NTV, Programme Director at TRT, Editor at ATV, made film programmes at Açık Radyo. Her first film in the language of 'Esperanto' competed at international festivals. She teaches film at Yeditepe University and writes film & TV critics in BirGün.*



CARMEN

AVUSTRALYA, FRANSA | AUSTRALIA, FRANCE 2022 | Renkli | Colour | 116' | İspanyolca, İngilizce; İngilizce, Türkçe altyazılı | Spanish, English; English, Turkish st.

Yönetmen | Director Benjamin Millepied

Senaryo | Screenplay **Alexander Dinelaris, Loïc Barrere** Müzik | Music **Nicholas**

Britell Görüntü Yön. | Director of Photography **Jörg Widmer** Kurgu | Editing

Dany Cooper Oyuncular | Cast **Paul Mescal, Melissa Barrera, Rossy de Palma**

Yapımcılar | Producers **Rosemary Blight, Dimitri Rassam, Mimi Valdes** Yapım | Production Co. **Goalpost Pictures**

• Carmen, güçlü, gizemli kadın olan annesinin vahşice öldürülmesinin ardından Meksika çölündeki evinden kaçmak zorunda kalan genç ve bağımsız bir kadının hikayesini konu ediyor. Carmen, ABD yolunda korkunç ve tehlikeli bir yasadışı sınır geçişinden sağ kurtulur, ancak grubundaki diğer iki göçmeni soğukkanlılıkla öldüren kanunsuz bir gönüllü sınır muhafızı ile karşı karşıya kalır. Sınır muhafızı ve devriye ortağı Aidan ölümcül bir açmazın içine girince, Carmen ve Aidan birlikte kaçmak zorunda kalır. İkili, Carmen'in annesinin en iyi arkadaşı Masilda'yı ve bir müzik ve dans tapınağı olan La Sombra gece kulübünün sahibini aramak için kuzeye, Los Angeles'a doğru ilerler. Carmen ve Aidan, Masilda'nın büyüülü sığınağının güvenliğinde teselli ve birbirlerine olan sarsılmaz aşklarını bulurlar, ancak polis avı yaklaşırken zaman daralır.

• Carmen follows a young and fiercely independent woman who is forced to flee her home in the Mexican desert following the brutal murder of her mother. Carmen (Melissa Barrera) survives a terrifying and dangerous illegal border crossing into the US, only to be confronted by a lawless volunteer border guard, who cold-bloodedly murders two other immigrants in her group. When the border guard and his patrol partner, Aidan (Paul Mescal) become embroiled in a deadly standoff, Carmen and Aidan are forced to escape together. They make their way north towards Los Angeles in search of Carmen's mother's best friend, the mercurial Masilda (Rossy de Palma) and owner of La Sombra nightclub - a sanctuary of music and dance. Carmen and Aidan find both solace and their unwavering love for one another in the safety of Masilda's magical refuge, but time is running out as the police hunt closes in.



DANS BAŞLASIN EMPIEZA EL BAILE | LET THE DANCE BEGIN

ARJANTİN, İSPANYA | ARGENTINA, SPAIN 2023 | Renkli | Colour | 98' |
İspanyolca; İngilizce, Türkçe altyazılı | Spanish; English, Turkish st.

Yönetmen | Director **Marina Seresesky**

Senaryo | Screenplay **Marina Seresesky** Müzik | Music **Nicolás Guerschberg**
Görüntü Yön. | Director of Photography **Federico Rivarés** Kurgu | Editing **Irene Blecua**
Oyuncular | Cast **Mercedes Morán, Darío Grandinetti, Jorge Marrale, Pastora Vega**
Yapımcılar | Producers **Álvaro Lavín, Juan Pablo Galli, Miranda de Sa Souza, Marcelo Ortega**
Yapım | Production Co. **Patagonik, Habitación 1520 Producciones, Meridional Producciones, Oeste Films, Áralan Films, Sur Films, Reina de Pike, El Gatoverde Producciones**
Dünya Hakları | World Sales **True Colours**

• Tango, dans, müzik ve gençlik yıllarında olduğu gibi ülkeyi baştan başa kat edecekleri bir yolculuğa çıkan arkadaşlar. 30 yıl önce, Carlos ve Margarita bir tango çifti olarak dünya çapında ün kazanmışlar. Carlos, hayatın kendisine tanıdığı ikinci şansını değerlendirerek Madrid'e yerleşmiş, Margarita ise unutulmuşluk içinde Buenos Aires'de yaşamaktadır. Karşılıklarına çıkan bir olanak sonucu çift yeniden bir araya gelir ve Arjantin yollarına düşerler. Eski dostları Pichuquito'yu da yanlarına alarak.Bu yolculuk onların anılarıyla, korkularıyla, hepsinden öte gerçek tutkularıyla yüzleşmesine neden olacak.

• *The reunion of three friends, among tango, dance, music and the opportunity of a trip that will take them as in their good old days to travel the route of the country. 30 years ago, Carlos and Margarita were the most famous tango couple in the world. Carlos now lives in Madrid, enjoying the second opportunity that life has given him, and Margarita lives in Buenos Aires immersed in solitude and oblivion. A sudden event will force the couple to reunite and to start a journey on the roads of Argentina, together with their longtime friend Pichuquito. A road-trip which will make them face their memories, their fears, but above all their true desires.*

Ödüller | Awards

2023 Malaga En İyi Yardımcı Erkek Oyuncu | *Best Supporting Actor (Jorge Marrale), Seyirci Ödülü | Audience Award*



DAVULCU DRAMERİ | THE DRUMMER

GÜRCİSTAN | GEORGIA 2022 | Renkli | Colour | 84' | Gürcüce; İngilizce,
Türkçe altyazılı | Georgian; English, Turkish st.

Yönetmen | Director **Kote Kalandadze**

Senaryo | Screenplay **Ekaterine Chelidze, Kote Kalandadze** Müzik | Music **Gogi Dzdzuashvili** Görüntü Yön. | Director of Photography **Vasili Dolidze** Kurgu |

Editing **Kote Kalandadze, Levan Kukhashvili, Keko Chelidze, Nodar Nozadze**

Oyuncular | Cast **Lasha Tskvitinidze, Nata Sopromadze, Nika Gordeziani**

Yapımcılar | Producers **Kote Kalandadze, Elene Margvelashvili** Yapım |
Production Co. **Parachute Films**

• Niko, Tiflis'in uzak bir banliyösünde, kelimenin tam anlamıyla 'yolun yanlış tarafında' doğmuş bir yeraltı rock grubunun davulcusu. Katatonik emekli caz müzisyeni dedesinin yanında yaşıyor ve arkadaşı Temo ile bir fabrikada çalışarak geçimini sağlıyor. Gençler, uzun vardiyaları sırasında can sıkıntısıyla başa çıkma, daha parlak bir geleceğe dair hayal kurma ve umutlarını paylaşmaya çalışıyor. Niko yerel bir müzik dükkanından davul seti almak için para biriktirmekte. Kendisini bir sanatçı olarak ifade etme hayalini kurarken, grubunun solisti onun bireyci tavırlarından rahatsızlık duyuyor. Niko, bir ev partisinde karizmatik bir uyuşturucu satıcısı ve yerel bir 'bilge' olan Kogo ile dostluk kurarak onun etkisi altına girer; grubundan ayrılır, işini kaybeder ve uyuşturucu kuryesi olarak çalışmaya başlar.

• *Niko is a drummer in an underground rock band born literally "on the wrong side of the tracks" in an edgy suburb of Tbilisi. He lives with his catatonic retired jazz musician grandfather and makes ends meet by working in a factory with his friend Temo. The boys have their own way of dealing with boredom during their long shifts, daydreaming about a brighter future and sharing their hopes. Niko is saving money to buy a drum set from a local music shop. He longs for the opportunity to express himself as an artist, but the frontman of his band is constantly annoyed by his individualistic style. At a house party, Niko meets a local 'wiseguy' Kogo - a charismatic drug dealer. Niko falls under Kogo's influence, leaves his band, loses his job and begins working as a drug courier.*

Ödüller | Awards

2022 Tiflis | Tbilisi Özel Ödül | Special Mention



DIVERTIMENTO

FRANSA | *FRANCE 2022* | Renkli, Siyah-Beyaz | *Colour, Black & white* | 111' |
Francızca; İngilizce, Türkçe altyazılı | *French; English, Turkish st.*

Yönetmen | *Director* **Marie-Castille Mention-Schaar**

Senaryo | *Screenplay* **Marie-Castille Mention-Schaar, Clara Bourreau** Müzik |
Music **Zahia Ziouani, Fettouma Ziouani, Elise Luguern** Görüntü Yön. | *Director*
of Photography **Naomi Amarger** Kurgu | *Editing* **Benoît Quinon** Oyuncular |
Cast **Oulaya Amamra, Lina El Arabi, Niels Arestrup** Yapım | *Production Co.*
Easy Tiger Films, Estello Films Dünya Hakları | *World Sales* **La Pecte**

- Klasik senfonik müzik, 17 yaşındaki Zahia Ziouani ve ikiz kardeşi Fettouma için her şeydir. 1995 yılında Paris'in yoksul banliyölerinde Cezayirli bir geçmişe sahip olarak yaşarken, orkestra şefi ve çellist olmak gibi hayallerine ulaşmak için çetin bir mücadele veriyorlar. Kararlılık, tutku ve cesaretle hareket ederek kendi orkestraları Divertimento'yu yaratırlar. Bu olay bütün kartların yeniden dağıtılmasına neden olacaktır.
- *Classical symphonic music is everything for 17-year-old Zahia Ziouani and her twin sister, Fettouma. Nevertheless, living in underprivileged Parisian suburbs in 1995 with their Algerian background, they struggle arduously to approach their dreams - becoming an orchestra conductor and a cellist. Driven by determination, passion, and courage, they create their own orchestra, Divertimento. It will be a game-changer.*



HABISZTI - ÇÜNKÜ!

HABISZTI - CSAK AZÉRT IS! - HABISZTI - JUST BECAUSE!

MACARISTAN | HUNGARY 2022 | Renkli | Colour | 60' | Macarca; İngilizce, Türkçe altyazılı | Hungarian; English, Turkish st.

Yönetmen | Director **György Dobray**

Senaryo | Screenplay **György Dobray** Yön. | Director of Photography **Máté Dobray, Gergely Kocsis** Kurgu | Editing **Gergely Kotsis** Yapımcı | Producer **György Dobray**

• Çingene soykırımı konusuna sıradışı bir yaklaşım... Bir koreograf bu korkunç tarihsel olaya ilişkin bir dans projesi yaratmak için kolları sıvıyor. Sahnelenecek yapımın başrolü için bir çingene genci seçiyor. Film boyunca bu yetenekli gencin kişisel yaşamının ayrıntılarına ve 'rap' tutkusuna tanık oluyoruz. Yönetmen, filmin bu iki boyutunun izleyicinin zihninde buluşmasını umut ediyor.

• *The film is about the gypsy holocaust in an unusual way. A choreographer is inspired to create a dance production about this horrific historical event. The main character of the production is a gypsy boy, whose everyday life we get to know during the production, full of talent in dancing and rapping... and hopefully the two strands of the film will come together somewhere in the viewer's mind.*



HEARTBEAT OF TRIBAL GALAXY

TÜRKİYE | TURKEY 2023 | Renkli | Colour | 66' | İngilizce; Türkçe altyazılı |
English; Turkish st.

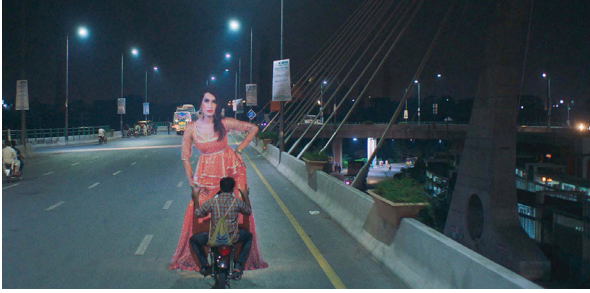
Yönetmen | Director **Ömer Safa Umar**

Senaryo | Screenplay **Ömer Safa Umar** Görüntü Yön. | Director of Photography
Yavuz Civelek Katılanlar | With **Khalilah Camacho Ali, Han Beyli, Jared Bistrong, Kaan Karaarslan, Ali Ceyhun Kartalsuna, Patricia Ligia, Giorgi Mikadze, Jude Papaloko, Robert Benjamin Pelton, Daniela Sage, Lex Schmidt, Martin Viana** Yapımcı | Producer **Ömer Safa Umar**

• Ömer Safa Umar, ilk uzun metraj belgesel filmi "Heartbeat of Tribal Galaxy"de, Ali Ceyhun Kartalsuna'nın Miami'de kurduğu Tribal Galaxy' adlı müzik grubu aracılığıyla müziğin insanı iyileştirici niteliğini ortaya çıkardığı dünyayı anlatıyor. Ali, günümüz müziğinin canlıları iyileştiremediğini, müziğin doğru kullanılmadığını düşünmektedir. Çok eski zamanlardan beri sesin bir tedavi aracı olarak kullanılmasından yola çıkan Ali, müziğin doğru kullanılması, müzik endüstrisine karşı mücadele edilmesi amacıyla

kurduğu müzik grubu ile birlikte ses terapisi, nefes terapisi, Temazcal gibi yöntemler kullanarak insanları içsel yolculuklarını keşfetmeye yönelten bir müzik terapisi uygulamaktadır. Ali'nin küçük evinde başlayan bu müzik terapisi seansları zamanla Miami'nin etkinliklerinde, festivallerinde yer bulur.

• *Ali Ceyhun Kartalsuna, a successful young musician who has dedicated his life to music and to healing living beings with his music, lives far from his hometown, in the Wynwood district of Miami. Ali realizes that today's music is not good for living beings, it does not heal them if that music is not used correctly. Ali who knows that musicians have been people who treat with sound since ancient times, is still running hard for the correct use of music against the gigantic music industry. He puts together a band called 'Tribal Galaxy'. With this music band, they practise music therapy such as sound therapy, breathing therapy, Temazcal, which allows people to explore their inner journeys. These music therapies, which started in Ali's small house, find a place in all the events and festivals of Miami day by day.*



JOYLAND

PAKİSTAN | *PAKİSTAN 2022* | Renkli | *Colour* | 126' | Urduca, Pencapca; İngilizce, Türkçe altyazılı | *Urdu, Punjabi; English, Turkish sh.*

Yönetmen | *Director Saim Sadiq*

Senaryo | *Screenplay Saim Sadiq, Maggie Briggs* Müzik | *Music Abdullah Siddiqui* Görüntü Yön. | *Director of Photography Joe Saade* Kurgu | *Editing Jasmin Tenucci, Saim Sadiq* Oyuncular | *Cast Ali Junejo, Rasti Farooq, Sarwat Gilani, Alina Khan, Sohail Sameer, Salmaan Peerzada, Sania Saeed* Yapımcılar | *Producers Apoorva Charan, Sarmad Khoosat, Lauren Mann* Yapım | *Production Co. all caps, Khoosat Films* Dünya Hakları | *World Sales Film Constellation*

• Bu yıl Oscar'larda Pakistan'ın adayı olan Saim Sadiq'in ilk filmi "Joyland", prömiyerini Cannes Film Festivali'nde yaptı. Ataerkil geleneklere sıkı sıkıya bağlı Rana ailesi, soylarını sürdürülecek bir erkek torun beklentisi içindedir. Fakat ailenin geleceğe dair planlarını değiştirecek bir şey olur: küçük oğulları Haydar bir erotik kabarede iş bulmuş, üstüne üstlük arkasında dans ettiği trans kadın şarkıcıya âşık olmuştur. Neşeli anlar ve melankolik bir yaklaşımla cinsiyet politikası, aile, onur, saygınlık ve tutku gibi kavramlar üstüne düşündürülen bir film.

• *Joyland is director Saim Sadiq's debut feature, and the first Pakistani film to premiere at Cannes Film Festival. Joyland was declared Pakistan's Oscar candidate. The Ranas—a happily patriarchal joint family yearn for the birth of a baby boy to continue the family line. Their plans and lives are upended when they learn that their youngest son Haider secretly joins an erotic dance theatre and falls for an ambitious trans starlet. Their impossible love story slowly illuminates the entire Rana family's desire for sexual rebellion. An occasionally funny and profoundly melancholic film that tackles sexuality, gender, family, honour, respectability, and desire.*

Seçilmiş Ödüller | *Selected Awards*

2023 Bağımsız Ruh Ödülleri | *Independent Spirit Awards* En İyi Uluslararası Film | *Best International Film*

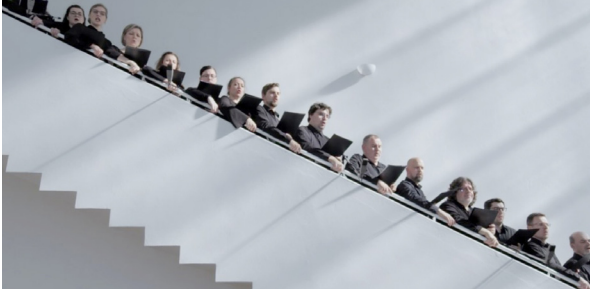
2023 Palm Springs En İyi Yönetmen | *Best Director*, FIPRESCI Ödülü | *Prize*

2022 Molodist (Kiev) En İyi Film | *Best Film*

2022 Zagreb En İyi Film | *Best Film*

2022 Londra | London En İyi Yönetmen | *Best Director*

2022 Cannes Belirli Bir Bakış En İyi Senaryo | *Un Certain Regard Best Screenplay, Queer Palm*



KAPR KODU KAPR CODE

ÇEKYA, SLOVAKYA | CZECHIA, SLOVAKIA 2022 | Renkli | Colour | 91' | Çekçe;
Türkçe, İngilizce altyazılı | Czech; Turkish, English st.

Yönetmen | Director **Lucie Králová**

Senaryo | Screenplay **Lucie Králová** Müzik | Music **Petra Šuško** Görüntü Yön.

| Director of Photography **Tomáš Staněk**, **Adam Olša**, **Jakub Halousek**, **Petr**

Příkaský, **Martin Řezníček** Kurgu | Editing **Adam Brothánek** Yapımcılar |
Producers **Andrea Shaffer**, **Martin Řezníček** Yapım | Production Co. **DOCUfilm**
Praha, **Mindset Pictures** Dünya Hakları | World Sales **Lightdox**

• 20. Yüzyılın önde gelen Çek bestecilerinden Jan Kapr'ın yaşam öyküsü üstüne bir belgesel opera. İddialı bir libretto ve usta işi bir kurgu çalışması içeren film, biyografik film tanımına sığmayan sıradışı bir yaratıcılığın ürünü. Resmi onay mekanizmalarına, sanatta ve tüm yaratıcı süreçlerde sansür olgusuna cesur bir karşı çıkış.

• *The film traces the life of Jan Kapr, a prominent Czech composer of the 20th century. A documentary opera with an ambitious libretto and playful and refined editing work, Kapr Code is an unexpected celebration of creativity that shakes up our ideas of biography and pays tribute to the importance of resisting homologation and censorship through art and creation.*

Ödüller | Awards

2022 Krakow En İyi Müzik Belgeseli | *Best Music Documentary*

2022 Ji.hlava En İyi Çek Belgesel Filmi | *Best Czech Documentary Film*

2022 Çek Film Eleştirmenleri Ödülleri | *Czech Film Critics' Awards En İyi Belgesel* | *Best Documentary*



REN ALTINI RHEINGOLD

ALMANYA, İTALYA, HOLLANDA | GERMANY, ITALY, THE NETHERLANDS 2022
| Renkli | Colour | 138' | Almanca, Arapça, Kürtçe, Fransızca, Flemenkçe, Türkçe;
İngilizce, Türkçe altyazılı | German, Arabic, Kurdish, French, Dutch, Turkish;
English, Turkish st.

Yönetmen | Director **Fatih Akın**

Senaryo | Screenplay **Fatih Akın** Müzik | Music **Ralf Kemper** Görüntü Yön.

| Director of Photography **Rainer Klausmann** Kurgu | Editing **Andrew Bird**

Oyuncular | Cast **Emilio Sakraya, Mona Pirzad, Julia Goldberg, Sogol Faghani, Karim Güneş, Doğa Gürer, Samir Jebrelli, Hussein Eliraqui, Arman Kashani, Minü Köchermann** Yapımcılar | Producers **Fatih Akın, Nurhan Şekerci-Porst, Herman Weigel** Yapım | Production Co. **Bombero International, Warner Bros. Entertainment Germany, Palosanto Films, Lemming Film, Corazón International, RAI Cinema Dünya Hakları | World Sales The Match Factory**

• Xatar'ın gettolardan müzik listelerinin zirvesine uzanan yolu dramatik olduğu kadar çarpıcı. Fatih Akın'ın yeni filmi, Alman 'gangsta rap'inin muhtemelen en özgün temsilcisinin "Alles oder Nix" adlı otobiyografik romanına dayanıyor. Irak'taki cehennem gibi bir hapishaneden çıkan Giwar'ın, Almanya'da küçük bir suçludan büyük bir uyuşturucu satıcısı düzeyine yükselişi pek hızlı olur. Ta ki bir sevkiyat kaybolana kadar. Uyuşturucu çetesine borçlarını temizlemek için devasa bir altın soygunu planlar. Tam da her şey ters giderken, müzik tutkusu sayesinde Giwar'ın önünde başka bir kapı açılır.

• Xatar's way from the ghetto to the top of the charts is as dramatic as it is daring: Fatih Akın's new film is based on the autobiographical novel "Alles oder Nix" ("All or Nothing") of the probably most authentic exponent of German gangsta rap. From the hell of an Iraqi jail, Giwar (Emilio Sakraya) emigrated to Germany as a young boy with his family in the mid-1980s and has to start right at the bottom. There are opportunities, but far more obstacles. Giwar's rise from petty criminal to major dealer is swift. Until one shipment goes missing. In order to clear his debts with the cartel, he plans a legendary gold heist. But just as everything goes wrong, another door opens for Giwar thanks to his passion for music...



TEREZİN LE TERME DI TEREZIN

İTALYA, ÇEKYA | ITALY, CZECHIA 2023 | Renkli | Colour | 110' | İngilizce;Türkçe
altyazılı | English;Turkish st.

Yönetmen | Director **Gabriele Guidi**

Senaryo | Screenplay **Gabriele Guidi, Ennio Speranza, Alessandro Zannoni**
Müzik | Music **Emanuele Frusi** Görüntü Yön. | Director of Photography **Maura Morales Bergmann** Kurgu | Editing **Luigi Mearelli** Oyuncular | Cast **Mauro Conte, Dominika Morávková-Zeleníková, Alessio Boni, Cesare Bocci, Antonia Liskova, Maia Morgenstern, Karel Dobrý, Jan Révai, Marian Mitas, Marek Lambora** Yapımcılar | Producers **Gianluca Curti, Viktor Křištof, Fulvio Orlando** Yapım | Production Co. **Minerva Pictures, Three Brothers, Rai Cinema** Dünya Hakları | World Sales **Minerva Pictures Group**

• Terezin Gettosu olarak da bilinen kötü şöhretli Theresienstadt toplama kampının içinde çekilen bu güçlü film, kampın daha önce görülmemiş bir yanını, bu kampa getirilmiş besteciler, ressamlar, heykeltıraşlar, şairler ve yazarların kamptaki sanatsal çalışmalarını, o günlerdeki Orta Avrupa ruhunu keşfe çıkıyor. İkinci Dünya Savaşı sırasında birbirlerine âşık olan İtalyan klarinetçi Antonio ile Çekoslovak kemancı Martina'nın öyküsünü bu bakış açısından anlatıyor yönetmen. İki sevgili tanışmalarından kısa bir süre sonra Naziler tarafından yakalanıp, Terezin toplama kampına sürülüyor. Aşk öyküleri, Orta Avrupalı Yahudi sanatçı ve entelektüellerin gerçekleştirdiği sanatsal etkinliklerle iç içe geçiyor ve onları yaşama bağlayan en önemli araç oluyor.

• Shot inside the infamous Theresienstadt concentration camp, also known as the Ghetto of Terezin, this powerful film explores a previously unseen side of the camp, which notably included scores of composers, painters, sculptors, poets and writers, the soul of central European culture at the time. It is in this light that Terezin tells the story of Antonio, an Italian clarinetist, and Martina, a Czechoslovak violinist, who fall in love with each other during the Second World War. Shortly after, they are captured by the Nazis and deported to the Terezin concentration camp. Their love story is intertwined with the incredible stories of the many Central European Jewish artists and intellectuals imprisoned in Terezin that despite being such an oppressive place, succeed in staging an incredible series of cultural activities that became essential tools for survival.



ANNA

BULGARİSTAN | *BULGARIA 2022* | Renkli | *Colour* | 97' | Bulgarca; İngilizce, Türkçe altyazılı | *Bulgarian; English, Turkish st.*

Yönetmen | *Director* **Borimir Ilkov – Bono**

Senaryo | *Screenplay* **Teodora Markova, Nevena Goranova, Georgi Ivanov, Teodora Doncheva** Müzik | *Music* **Minko Lambov** Görüntü Yön. | *Director of Photography* **Martin Dimitrov** Kurgu | *Editing* **Julian Minkov** Oyuncular | *Cast* **Radina Kardzhilova, Nedka Yordanova, Krasimira Fatima-Leyla Karabulut, Valeri Lekov, Stanka Kalcheva, Plamena Getova, Vasil Binev, Yordan Russin, Dobrin Dosev, Veselin Mezekliev** Yapımcı | *Producer* **Pavlina Jeleva** Yapım | *Production Co.* **Geopoly**

• Anna bir çocuğu olmasını istemektedir. Bir partneri olmadığı için, çocuğu kimliği belli olmayan bir donörden yapmayı düşünmektedir. O sırada çalıştığı iş nedeniyle Roman bir çocukla tanışır ve ona inanılmaz bir yakınlık duyar. Yaşamında ciddi bir dönüm noktası ile karşı karşıya kaldığında en zor kararı vermekte tereddüt etmeyecektir.

• *Anna dreams of having her own child. In the absence of a partner, she decides to conceive from an anonymous donor. At the same time, her work takes her to a Roma family, and she becomes attached to it. After a serious turnaround in her life, Anna makes the most difficult decision.*



ALMANYA TÜRKÜLERİ *DEUTSCHLANDLIEDER | GERMANY SONGS*

ALMANYA, TÜRKİYE | *GERMANY, TURKEY 2023* | Renkli | *Colour* | 89' |
Almanca, Türkçe; İngilizce, Türkçe altyazılı | *German, Turkish; English, Turkish st.*

Yönetmen | *Director* **Nedim Bora Hazar**

Senaryo | *Screenplay* **Nedim Bora Hazar** Görüntü Yön. | *Director of*

Photography **Jörg Grube** Kurgu | *Editing* **Levent Çelebi** Katılanlar | *With* **Metin**

Türköz, Eko Fresh, Sema Moritz, Özay Fecht Yapımcı | *Producer* **Mustafa Dok**

Yapım | *Production Co.* **Bredok Film Production** Dünya Hakları | *World Sales*

Bredok Film Production

• Film, Türkiyeli göçmenlerin Almanya'da ürettiği şarkılardan yola çıkarak Türklerin ve Kürtlerin Almanya'daki 60 yıllık hikâyesini parça parça anlatıyor. Sıla hasreti, aşk, yaşam ve mücadeleye dair söylenen şarkılar ve türkülerdi bunlar. Aralarında 85 yaşında bir halk ozanı ve feminist bir rapçi de bulunan göçmen besteci ve yorumcuların 2021-2022 arasında gerçekleştirdikleri turneye çekim ekibiyle eşlik eden müzisyen ve yönetmen Nedim Bora Hazar hem bu konserlerden kesitlere hem de müzisyenlerle yaptığı görüşmelere ter vermiş belgeselinde.

• *The film depicts the 60 year long story of Turks and Kurds in Germany, via the songs produced by the immigrants from Turkey. These are songs about homesickness, love, life and struggle. Musician and director Nedim Bora Hazar accompanies the concert tour of a group of immigrants among which there is a 65 years old folk singer and a feminist rapper and includes instants from the concerts as well as interviews with the musicians in his documentary.*



ARENA EL ARENA

LÜBNAN, BİRLEŞİK ARAP EMİRLİKLERİ | *LEBANON, UNITED ARAB EMIRATES*
2022 | Renkli | *Colour* | 78' | Arapça, İngilizce; İngilizce, Türkçe altyazılı | *Arabic,*
English; English, Turkish st.

Yönetmen | *Director* **Jay B. Jammal**

Senaryo | *Screenplay* **Jay B. Jammal, Tarek Jammal** Müzik | *Music* **Allen Grey,**

Sersal Studio, Two cats gang, Chyno, Edd Abbas, The Synaptik Görüntü

Yön. | *Director of Photography* **Hassan Haydar** Kurgu | *Editing* **Jay B. Jammal**

Katılanlar | *With* **Dizaster, Chyno, Edd Abbas, Al Muhandas, Kaz Alomam,**

Maggie Douehi, Joe Hajj, Brother Bull, Illiam, Al Darwish, The Synaptik and

Kalash Yapımcı | *Producer* **Jay B. Jammal** Yapım | *Production Co.* **Soulhouse**

Media Dünya Hakları | *World Sales* **ArtHood Entertainment**

• Joe, Chyno ve Maggie Beyrut'ta yaşayan ve kentin tadını çıkararak üç arkadaş. Ülkeleri on yıllar boyu çelişkiler ve krizlerle sarsılmış. Lübnan ekonomisi yerlerde sürünüyor. Komşu Suriye'deki savaştan kaçarak Beyrut'a gelen sığınmacılar onların da yaşamını etkiliyor. Enflasyon her geçen gün artmakta ve rejim barışçıl gösteriler karşı acımasız. Bu ortamda tek bir sığınakları var: Arena. Burası, genç rapçilerin ve arkadaşlarının buluşup rap 'atışmaları'nı izledikleri mekan..Gençlerin sanatsal bir yarışa girdikleri, kendilerini özgürce ifade edebildikleri, kırmızı çizgileri aşmakta tereddüt etmedikleri, yanlışa korkusuzca karşı çıkabildikleri mekan. Burada kızgınlıklarını, umutsuzluklarını dile getirebiliyorlar. Ama korona salgını tüm kültürel özgürlükleri sınırlar, apokaliptik ölçülerde bir değişim Beyrut'un kültürel odağına damgasını basarken, 'Arena'nın varlığını sürdürmesi mümkün olabilecek mi?

• *Joe, Chyno and Maggie live in Beirut – and make the best of it. Their homeland has been shaken by conflicts and crises for decades. The Lebanese economy is down. The war in neighbouring Syria is affecting them directly due to the influx of refugees. Inflation is rampant, and the regime is punishing peaceful protests. Their sanctuary is 'El Arena'. This is where the group of young rappers and their friends meet up for rap battles. It is a place where they can compete artistically and say what they think, cross red lines and point out what's wrong without being punished for it. Here they can express their frustration, helplessness and anger. But then the Corona pandemic hits, putting an end to all cultural freedoms, and an explosion of apocalyptic proportions devastates Beirut's cultural hub. Is this the end of 'El Arena'?*



ÇAYKOVSKİ'NİN KARISI ZHENA CHAIKOVSKOGO | TCHAIKOVSKY'S WIFE

RUSYA, FRANSA, İSVİÇRE | RUSSIAN, FRANCE, SWITZERLAND 2022 | Renkli |
Colour | 143' | Rusça; Türkçe, İngilizce altyazılı | Russian; Turkish, English st.

Yönetmen | Director **Kirill Serebrennikov**

Senaryo | Screenplay **Kirill Serebrennikov** Müzik | Music **Daniil Orlov**
Görüntü Yön. | Director of Photography **Vladislav Opeiyants** Kurgu | Editing

Yuriy Karikh Oyuncular | Cast **Iyona Mikhailova, Odin Lund Biron, Philipp Avdeev, Ekaterina** Yapımcılar | Producers **Ilya Stewart, Kirill Serebrennikov, Murad Osmann, Pavel Burya, Mike Goodridge, Elizaveta Chalenko, Ilya Dzhincharadze, Carole Baraton, Pierre Mazars, Yohann Comte, Celine Dornier, Frederic Fiore, Olivier Père, Rémi Burah, Dan Wechsler, Jamal Zeinal-Zade, Andreas Roald** Yapım | Production Co. **Hype Film, Charades, Logical Pictures, Bord Cadre Films**

• Çaykovski'nin Karısı, dünya prömiyerini 2022 Cannes Film Festivali'nde yaptı ve Altın Palmiye için yarıştı. Film, ülkesinin en ünlü bestecisi Pyotr Çaykovski'nin daha baştan mutsuz evliliğinde git gide boğularak akli dengesini kaybeden eşi Alyona Mikhailova'yı mercek altına alıyor. Alyona tutkulu bir aşkla evlendiği Pyotr'dan herhangi bir alanda beklediği desteği ya da yakınlığı görmüyor, sevgisi yıkıcı bir takıntıya dönüşüyor, sırf onun yakınında durabilmek için her öeye katlanıp kendi benliğini feda ediyor.

• *The latest film by Kirill Serebrennikov had its world premiere at the 2022 Cannes Film Festival within the main competition. The film focuses on Alyona Mikhailova, Piotr Tchaikovsky's wife, who marries the great composer with great, passionate love, but when violently rejected, resorts to a devastating obsession just to be near him, and eventually loses her mind.*



EN CORPS

RISE

FRANSA, BELÇİKA | FRANCE, BELGIUM 2022 | Renkli | Colour | 117' | Fransızca; İngilizce, Türkçe altyazılı | French; English, Turkish st.

Yönetmen | Director Cédric Klapisch

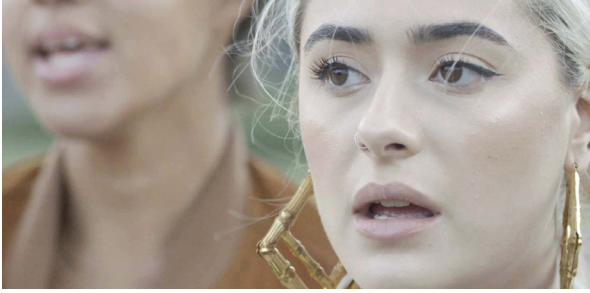
Senaryo | Screenplay **Cédric Klapisch, Santiago Amigorena** Müzik | Music **Hofesh Shechter, Thomas Bangalter** Görüntü Yön. | Director of Photography **Alexis Kavyrshin** Kurgu | Editing **Anne-Sophie Bion** Oyuncular | Cast **Marion Barbeau, Hofesh Shechter, Denis Podalydès, Muriel Robin, Pio Marmaï, François Civil, Souheila Yacoub** Yapımcılar | Producers **Bruno Lévy, Cédric Klapisch, Philippe Logie**

• Elise hayatının kusursuz olduğunu düşünmektedir: ideal bir erkek arkadaş ve bir balerin olarak umut verici bir kariyer. Ama sevgilinin onu aldattığını fark etmesi ve tamda o sırada sahnede bir kaza geçirmesiyle her şey tuzla buz olur. Fiziksel ve duygusal anlamda iyileşme süreci onu Paris'ten alıp, eşsiz güzellikteki Brittany'ye sürükler. Orada tanıştığı yeni arkadaşlar, yeni bir aşk ve çağdaş dansin özgürlüğü kendisiyle ve uzun zamandır ayrı düştüğü babasıyla barışmasını sağlar. Hayatta karşımıza çıkan kötü şeylerin bazen iyi sonuçlara yol açabileceğini anlatan sıcak, umut dolu bir öykü.

• Élise thought she had the perfect life: an ideal boyfriend and a promising career as a ballet dancer. It all falls apart the day she catches him cheating on her; and after she suffers an injury on stage, it seems like she might not be able to dance again. The path to physical and emotional recovery will lead her away from Paris to a picturesque location in Brittany – where her friends, a new love and the freedom of contemporary dance will help her reconnect with her father and most importantly, herself. A heartwarming and inspiring story that tells us how sometimes, the worst thing that could happen may turn out to be the best.

Ödüller | Awards

2022 COLCOA | En İyi Film | Best Film



KORO KÖREN | THE CHOIR

İSVEÇ | SWEDEN 2022 | Renkli | Colour | 79' | İsveççe, İngilizce ; Türkçe,
İngilizce altyazılı | Swedish English; Turkish, English st.

Yönetmen | Director **Amanda Pesikan**

Senaryo | Screenplay **Amanda Pesikan** Müzik | Music **Oskar Blondell** Görüntü

Yön. | Director of Photography **Ellis Hallin** Kurgu | Editing **Oskar Blondell**

Katılanlar | With **Tensta Gospel Choir** Yapımcılar | Producers **Anna Weitz,**
Stina Gardell Yapım | Production Co. **Mantaray Film AB**

• Yönetmen Amanda Pesikan, İsveç'in ünlü korolarından birinin Amerika'ya, 'gospel'in anayurdu Chicago'ya yaptığı yolculuğa eşlik ediyor. Yolculuk, hepsinde ruhsal ve duygusal bir değişimi tetikler. İnanç, maneviyat, liderlik gibi konuların gündeme gelmesi koronun kendi arasındaki ilişkileri yeniden gözden geçirmelerine neden olur.

• *Amanda Pesikan follows one of Sweden's most popular choirs on a journey to Chicago, the hometown of gospel. The trip soon turns into a spiritual and emotional challenge, where questions of faith, leadership and spirituality will put the choir's affinity for each other to the test.*



METRONOM

ROMANYA, FRANSA | ROMANIA, FRANCE 2022 | Renkli | Colour | 93' |
Romence; İngilizce,Türkçe altyazılı | Romanian; English, Turkish st.

Yönetmen | Director **Alexandru Belc**

Senaryo | Screenplay **Alexandru Belc** Görüntü Yön. | Director of Photography
Tudor Vladimir Panduru Kurgu | Editing **Patricia Chelaru** Oyuncular | Cast
Mara Bugarin, Serban Lazarovici, Vlad Ivanov Yapımcılar | Producers **Cătălin
Mitulescu, Ruxandra Słotea, Viorel Chesaruă, Martine Vidalenc, Emmanuel
Quillet** Yapım | Production Co. **Strada Film, Midralgar**

• 1970'lerin Bükreş'indeki yaşamı olağanüstü bir ustalıkla yansıtan "Metronom", otoriter devlet kontrolünün sert zemininde geçen, sessizce etkileyen bir aşk hikayesi. 17 yaşındaki Ana, aşk ve özgürlük hayalleri kuruyor. Bir gece arkadaşlarıyla parti yaparken Romanya'da gizli yayın yapan 'Radio Free Europe'un yayınladığı müzik programı Metronom'a bir mektup göndermeye karar verirler. Çavuşesku'nun gizli polisi Securitate'in bilgilendirildiğinden habersiz. Son yılların en heyecan verici sinemalarından Romen sinemasında özgün bir ses olarak ortaya çıkan yönetmen Alexandru Belc'ten etkileyici bir ilk film.

• *A superbly stylised evocation of life in 1970s Bucharest, Metronom is a quietly affecting love story set against the severe backdrop of authoritarian state control. Ana, 17, dreams of love and freedom. One night, while partying with her friends, they decide to send a letter to Metronom, the musical programme which Radio Free Europe broadcasts clandestinely in Romania. Little do they know that the Securitate, Ceausescu's secret police, has been informed. An impressive first feature by Romanian director Alexandru Belc who emerges as a distinctive new voice in the vibrant Romanian cinema scene.*

Ödüller | Awards

2023 Gopo Ödülleri | Award En İyi Görüntü | Best Cinematography, En İyi Sanat Yönetimi | Best Art Direction, En İyi Kostüm | Best Art Direction, En İyi Makyaj | Best Make-up

2022 Cannes Belirli Bir Bakış En İyi Yönetmen | Un Certain Regard Best Director
2022 Suç ve Ceza Film Festivali | Crime and Punishment Film Festival En İyi Film | Best Director

2022 Kudüs | Jerusalem En İyi Uluslararası Film | Best International Film



NORTH CIRCULAR

İRLANDA | *IRELAND 2022* | Siyah - Beyaz | Black & White | 85' | İngilizce, İrlandaca; İngilizce, Türkçe altyazılı | *English, Irish; English, Turkish st.*

Yönetmen | *Director* **Luke Mcmanus**

Senaryo | *Screenplay* **Luke Mcmanus** Müzik | *Music* **Kevin Murphy, Thomas Haugh** Görüntü Yön. | *Director of Photography* **Patrick Jordan, Richard Kendrick, Evan Barry, Jamie Goldrick, Luke McManus** Kurgu | *Editing* **John Murphy** Yapımcılar | *Producers* **Luke Mcmanus, Elaine Gallagher** Yapım | *Production Co.* **Elaine Gallagher for Madhouse Films**

• Çok sayıda ödülün sahibi belgesel, Dublin'in ünlü North Circular Road'unu kateden bir yolculuğu anlatıyor. Yörenin sakinlerinin güçlü ve duygusal öykülerine geleneksel balladlar ve halk müziğinin tınları eşlik ediyor. "North Circular Road"da, günümüzün çelişkilerini ve kutlamaları, geçmişin hayaletleri ile buluşuyor. Dublin mizahından güç alarak...

• *A multiple award-winning documentary musical travelling the length of Dublin's fabled North Circular Road, where local characters share their powerful and emotive stories, accompanied by traditional ballads and folk music that add to the narrative. North Circular conjures the ghosts of the past while engaging with the conflicts and celebrations of today, with a little bit of Dublin humour thrown in.*

Seçilmiş Ödüller | *Selected Awards*

2022 FIPA En İyi Müzik Belgeseli | *Best Musical Documentary*

2022 Louth En İyi Belgesel | *Best Documentary*

2022 IndieCork En İyi Belgesel | *Best Documentary*

2022 Dublin En İyi Belgesel | *Best Documentary*



ORMANDAKİ CANAVAR

LA BÊTE DANS LA JUNGLE | THE BEAST IN THE JUNGLE

FRANSA, BELÇİKA, AVUSTURYA | FRANCE, BELGIUM, AUSTRIA 2023 | Renkli | Colour | 88' | Fransızca; İngilizce, Türkçe altyazılı | Fransızca; English, Turkish st.

Yönetmen | Director **Patric Chiha**

Senaryo | Screenplay **Patric Chiha, Axelle Ropert, Jihane Chouaib** Müzik |

Music **Yelli Yelli, Dino Spiluttini, Florent Charissoux** Görüntü Yön. | Director

of Photography **Céline Bozon Kurgu | Editing Karina Ressler, Julien Lacheray**

Oyuncular | Cast **Anaïs Demoustier, Tom Mercier, Béatrice Dalle, Martin**

Vischer, Sophie Demeyer Yapımcılar | Producers **Charlotte Vincent, Katia**

Khazak Yapım | Production Co. **Aurora Films**

• Henry James'in romanının özgür bir uyarlaması olan "Ormandaki Canavar", 25 yıl boyunca sık sık aynı gece kulübünde buluşarak gizemli bir olayın gerçekleşmesini bekleyen bir erkek ve bir kadının baş döndürücü hikayesini anlatıyor. 1979'dan 2004'e, diskodan teknoya uzanan, bir aşk ve tutku hikayesi... 'O' beklenen şey olup bittiğinde, beklenenden çok daha trajik bir durumla karşı karşıya kalacaklar...

• *Freely adapted from the novella by Henry James, The Beast in the Jungle tells the vertiginous story of a man and woman who, for twenty-five years, frequent a huge nightclub in anticipation of a mysterious event. From 1979 to 2004, from disco to techno, it is a love story and the tale of an obsession. When "it" finally comes to pass, it takes on a more tragic form than ever expected.*



SABIRSIZLIK ZAMANI TIME OF IMPATIENCE

TÜRKİYE, AVUSTRALYA | TURKEY, AUSTRALIA 2021 | Renkli | Colour | 93' |
Türkçe, İngilizce altyazılı | Turkish; English st.

Yönetmen | Director **Aydın Orak**

Senaryo | Screenplay **Aydın Orak** Müzik | Music **O.A.G Görüntü Yön.** | Director
of Photography **Vedat Oyan Kurgu** | Editing **Murat Hasarı** Oyuncular | Cast
**Mirhat Zarg, İştar Gökseven, Pelin Batu, Feride Çetin, Ali Seçkiner Alıcı,
Rıza Sönmez** Yapımcılar | Producers **Aydın Orak, Salih Süleymani** Yapım |
Production Co. **Orak Film**

• Sabırsızlık Zamanı, Diyarbakır'ın yakıcı sıcağı altında yoksul bir kenar mahallede yaşayan iki kardeşin, mahallelerinin hemen yanındaki lüks sitenin havuzuna girme mücadelesini anlatıyor. Okulda karşılarına çıkan havuz problemleriyle başı dertte olan bu iki kardeş için havuz gerçek yaşamlarında da bir takıntı haline gelir. Denkleştirdikleri parayla plastik havuz alıp içine girmeleri onları tatmin etmez. "Neden zenginler gerçek havuza giriyor da biz sahte havuza giriyoruz?" sorusu önünü alamadıkları bir hırsla dönüşmüştür. Yaptıkları planı devreye sokar ve lüks siteye girmeyi başarırlar. Havuzun bir ucunda elinde copla güvenlik görevlisi, diğer ucunda iki kardeş... Ne pahasına olursa olsun o havuza girecektir, fakat unuttukları bir şey vardır.

• *At a strict and repressive boarding school miles from anywhere, young Yusuf (12) is anxious to get his mysteriously sick friend to the hospital. At first, he is thwarted by school bureaucracy and then, once this is overcome, by heavy snowfall. As they wait for the roads to be cleared, teachers and students jostle to exonerate themselves from the circumstances surrounding the boy's mystery condition, revealing ruthless vendettas and hidden secrets in the process*

Ödüller | Awards

2020 Antakya En İyi Kadın Oyuncu | Best Actress (Pelin Batu), Seyirci Ödülü | Audience Award



TURNA MİSALİ *THE LAST BIRDS OF PASSAGE*

TÜRKİYE | TURKEY 2021 | Renkli | Colour | 99' | Türkçe; İngilizce altyazılı |
Turkish; English st.

Yönetmen | Director **İffet Eren Danışman Boz**

Senaryo | Screenplay **Eyüp Boz, İffet Eren Danışman Boz** Müzik | Music
Coşkun Karademir Görüntü Yön. | Director of Photography **Eyüp Boz** Kurgu

| Editing **Melik Saraçoğlu** Oyuncular | Cast **Sennur Nogaylar, Necmettin
Çobanoğlu, Timur Ölkebaş, Zeynep Elçin, Sercan Can, Deniz Ceylan**

Yapımcılar | Producers **Eyüp Boz, İffet Eren Danışman Boz** Yapım | Production
Co. İEDB Film Dünya Hakları | World Sales **İEDB Film**

• Sarıkeçili Yörüklerinden Aksak Ailesi'nin otoriter aile reisi Gülsüm Ana, mevsimlik göç için hazırlıklara başlar. Ancak aile üyeleri ve diğer yörükler onunla aynı fikirde değildir. Gülsüm'ün kocası Cemal, göçü bırakıp yerleşik hayata geçmek istemektedir. Gülsüm'ün damadı Mustafa traktör alıp traktörle göç etmekten yanadır. Gülsüm ise göçün geleneksel şekilde, develerle ve yürüyerek yapılmasında ısrarcıdır. Gülsüm'ün en büyük destekçileri yarım akıllı oğlu Nurettin ve torunu Elif'tir. Gülsüm ailesini ve diğer yörük ailelerini ikna etmeye çalışırken, valiliğin göçü engelleyeceğine dair bir söylenti yayılmaya başlar. Gülsüm her ne pahasına olursa olsun göç etmeye kararlıdır.

• *Gülsüm, the authoritarian matriarch of the Aksak Family that belongs to the Sarıkeçili Yörüks has started to prepare for summer migration. However, members of her family do not agree with her. Her husband claims that he is too old to migrate and wants to settle down, her son-in law wants to sell the camels and use the tractor to move. Gülsüm believes that migration should be realised with traditional methods using camels. A rumour spreads that the governor's office will ban migration. Gülsüm is determined to migrate in spite of all the obstacles she faces.*

Ödüller | Awards

2022 Antakya Yeşilçam Özel Ödülü | *Special Yeşilçam Prize*

2022 Haliç | GoldenHorn En İyi Kadın Oyuncu | *Best Actress* (Sennur Nogaylar),
En İyi Senaryo | *Best Screenplay*, En İyi Sanat Yönetmeni | *Best Art Direction*,
Jüri Özel Ödülü | *Special Jury Prize*

2022 Anchorage Mother of Cultural Exchange Ödülü | *Award*



ZEVKLER VE RENKLER

LES GOÛTS ET LES COULEURS | NOT MY TYPE

FRANSA | ROMANIA, FRANCE 2022 | Renkli | Colour | 110' | Fransızca;
İngilizce, Türkçe altyazılı | French; English, Turkish st.

Yönetmen | Director **Michel Leclerc**

Senaryo | Screenplay **Michel Leclerc** Müzik | Music Jérôme Bensoussan, David Gubitsch Görüntü Yön. | Director of Photography **Pierre Dejon** Kurgu | Editing **Annette Dutertre** Oyuncular | Cast **Rebecca Marder, Félix Moati, Judith Chemla, Philippe Rebbot** Yapım | Production Co. **Mandarin & Compagnie**

• Paris'in üst tabakasından genç şarkıcı Marcia, idolü Daredjane ile birlikte bir albüm yapmak için yanıp tutuşmaktadır. Tam da çalışmayı ilerlettikleri sırada 70'lin rock ikonlarından Daredjane bir kazada yaşamını yitirir. Marcia, Daredjane'in haklarına sahip olan banliyöde yaşayan otuzlarındaki pazarlamacı Anthony'yi ikna etmeye çalışır. Ne var ki, Anthony ne bu uzak akrabasını ne de müziğini sevmektedir. Birbirinden çok farklı iki dünyanın, iyi ile kötü zevk, gelişmişlikle ilkelilik, samimiyetle yalanların çatışma kaçınılmazdır. Ta ki, aşk devreye girinceye kadar.

•*Marcia, a classy Parisian young singer, is recording an album with her idol Daredjane, a rock icon from the 70's. When Daredjane accidentally dies, Marcia needs to get approval from Daredjane's right-holder, Anthony, a suburban market vendor in his thirties, to release their album. But Anthony never liked his distant relatives, let alone her music. Their two worlds clash between good and bad taste, sophistication and rudeness, sincerity and lies. Unless love gets in the way...*



AYNA AYNA MIRROR MIRROR

TÜRKİYE | TURKEY 2022 | Renkli | Colour | 114' | Türkçe; İngilizce altyazılı |
Turkish; English st.

Yönetmen | Director **Belmin Söylemez**

Senaryo | Screenplay **Belmin Söylemez, Haşmet Topaloğlu** Müzik | Music
Ekin Fil Ses Tasarımı | Sound Design **Eli Haligua, Fatih Rağbet** Görüntü Yön.
| Director of Photography **Vedat Özdemir** Kurgu | Editing **Evren Luş** Sanat
Yönetmeni | Art Director **Görkem Canbolat** Oyuncular | Cast **Manolya Maya,**
Şenay Aydın, Laçın Ceylan, Cengiz Orhonlu Yapımcı | Producer **Haşmet**
Topaloğlu Yapım | Production Co. **Filmbüfe Prodüksiyon Ltd.** Dünya Hakları |
World Sales **Filmbüfe Prodüksiyon Ltd.**

• Günümüz İstanbul'u. Toplum gitgide daha da muhafazakârlaşıyor. Birçok kadın bağımsız olarak ayakta kalmak için mücadele veriyor. Aylin, oyuncu olma hayali kuran zoraki bir işletme öğrencisi. Baskıcı babasından kurtulup kendi hayatını kurabilmek için bir Osmanlı dizisindeki cariye rolünü kapmak ister. Oyunculuk öğrenmek için bir kursa yazılır. Frida, bir türlü bitiremediği Frida'ya Mektuplar oyununu sokaklarda prova eder. Ancak korkularına ve panik ataklarına yenik düşer. Tanınmış oyuncu Lale, tiyatrosunda oyunlar sergiler ve oyunculuk kursu verir. Ekonomik zorluklara rağmen tiyatrosunu ayakta tutmak için mücadele eder. Üç kadının yolları Lale'nin kursunda kesişir.

• *Today's Istanbul. Society has become more and more conservative and women struggle to keep ground in society. Aylin, an aspiring actress and a reluctant business student, wants to land on the role of a concubine in an Ottoman-themed TV series to gain independence from her possessive father. She attends an acting course to pursue her goals. Self-educated Frida rehearses her unfinished play 'Letters to Frida' in public spaces. However, first she has to overcome her fears and panic attacks. Lale, an established actress runs a small theatre and gives acting courses. She struggles to keep her theatre alive. Their paths intersect at Lale's drama course.*

Ödüller | Awards

2023 İstanbul En İyi Yönetmen | Best Director, En İyi Kadın Oyuncu | Best Actress (Manolya Maya, Şenay Aydın, Laçın Ceylan)

2022 Antalya Jüri Özel Ödülü | Special Jury Prize, En İyi Yardımcı Kadın Oyuncu | Best Supporting Actress (Laçın Ceylan)

ULUSAL YARIŞMA NATIONAL COMPETITION



BARS TULLIANA

TÜRKİYE | TURKEY 2023 | Renkli | *Colour* | 109' | Türkçe; İngilizce altyazılı |
Turkish; English st.

Yönetmen | *Director* **Orçun Köksal**

Senaryo | *Screenplay* **Orçun Köksal** Müzik | *Music* **Muhlis Berberoğlu**
Ses Tasarımı | *Sound Design* **Yalın Özgencil** Görüntü Yön. | *Director of*
Photography **Orçun Özkılınç** Kurgu | *Editing* **Semih Gülen** Sanat Yönetmeni |
Art Director **Natali Yeres** Oyuncular | *Cast* **Görkem Kasal, Münircan Cindoruk,**
Ali Seçkiner Alici, Tarhan Karagöz, Muttalip Müjdeci, Sencar Sağdıç, Sezin
Bozacı Yapımcılar | *Producers* **Alara Hamamcioğlu Bayraktar, Arda Çiltepe,**
Sinan Kesova Yapım | *Production Co.* **Vigo Film, Varyant Film, Alim Yapım**
Dünya Hakları | *World Sales* **Vigo Film**

• İki zoolog, soyu tükenmiş olan Anadolu parsına dair bir iz bulabilmek için Anadolu'da bir yolculuğa çıkar. Veysel, halk arasında büyük bir mite dönüşmüş olan bu efsanevi varlığın vahşi bir hayvandan öte Anadolu'nun ve insanların kaybettiği ve halen aradıkları bir tarafı olduğuna inanır. Emre ise parsın kırk yıldır çekilememiş fotoğrafını çekebilmenin peşindedir. Yerleştirdikleri foto-kapanlar gece bir görüntü yakalar. Ama çektikleri karanlık fotoğrafın parsa ait olduğunu kanıtlayamazlar. Görüştikleri yetkililerin makam odalarında karşılına çıkan pars tahtitleri ise iki arkadaşı şaşırtır, tedirgin eder... Veysel'in Hacibektaş bozkırında Emre ile paylaştığı sırrı her ikisini de değiştirir. Olmayan bir şeyi aramak onları da mı yok edecektir?

• *Two zoologists seeking the extinct Anatolian panther, search for its traces in the deep forests of Anatolia. Veysel believes the almost mythical panther embodies something beyond an animal, an element that Anatolian people have lost and are still looking for. For Emre, only the idea of photographing the absent Anatolian panther excites him. They manage to capture an obscure image of the large cat, but they can't prove it is the panther's. The two friends are surprised and disturbed when they see stuffed panthers at the offices of some bureaucrats. A secret Veysel reveals to Emre in Hacibektaş changes both of them. Will searching for something non-existent destroy them, too?*

Ödüller | *Awards:*

2023 İstanbul En İyi İlk Film | *First Debut Film*



BİR KAR TANESİNİN ÖMRÜ *THE LIFE OF A SNOWFLAKE*

TÜRKİYE | TURKEY 2022 | Renkli | Colour | 110' | Türkçe; İngilizce altyazılı |
Turkish; English st.

Yönetmen | Director **Kazım Öz**

Senaryo | Screenplay **Kazım Öz** Müzik | Music **Mustafa Biber** Ses Tasarımı |
Sound Design **Onan Karagözoğlu** Görüntü Yön. | Director of Photography
Orçun Özkılınç Kurgu | Editing **Kazım Öz, Buğra Dedeoğlu** Sanat Yönetmeni
| Art Director **Babek Tahamili, Selda Durna** Oyuncular | Cast **Sema Gültekin,**
İsmail Zagros, Münircan Cindoruk, Cezmi Baskın, Ömür Arpacı Yapımcı |
Producer **Kazım Öz** Yapım | Production Co. **Köz Film**

• Dünya prömiyerini Selanik Film Festivali'nde yapan film, Miase'nin Dersim'de sevgilisini aramasını, inişli çıkışlı duygularını ve karlar altında tanık olduğumuz kasvetli ve kırık dökük aşkını anlatıyor. Sonbaharın son günlerinde Trabzon'da hiç olmadığı kadar kar yağar ve yollar kapanır. Aynı okula giden ama daha önce hiç tanışmayan Miase ve Adar o gün bir otobüs durağında geç kalan otobüsü beklerken karşılaşırlar. İlk görüşte aşık olurlar. Trabzonlu bir Türk ailenin kızı olan Miase ile Hakkari Kürt bir ailenin oğlu olan Adar derslerden kaçarlara, her gün buluşurlar, saatlerce yürürler ve otuz bir gün boyunca romantik bir aşk hikayesi yaşarlar. Adar, yılbaşı gecesi ortadan kaybolur. Miase, Adar'ı bulmak için Tunceli'ye doğru yola çıkar.

• During the last days of autumn, snow falls like never before in Trabzon and the roads are blocked. Miase and Adar, who attend the same school but have never met before, meet that day at a bus station, while they are waiting for the bus which is late. They fall in love at first sight. Miase, who is the daughter of a Turkish family from Trabzon and Adar, who is the son of a Kurdish family from Hakkari skip classes, they meet up everyday, walk for hours and they live a romantic love story for thirty-one days. On the night of New Year's Eve, Adar disappears. Miase hits the road and heads to Dersim in order to find Adar. This movie tells the story of Miase looking for her lover in Dersim for a week, of her fluctuating emotions, and of her gloomy and broken love story, which we witness beneath the snow.



IGUANA TOKYO

JAPONYA, TÜRKİYE | JAPAN, TURKEY 2022 | Renkli | Colour | 72' | Türkçe, Japonca; Türkçe, İngilizce altyazılı | Turkish, Japanese; Turkish, English s.t.

Yönetmen | Director **Kaan Müjdecı**

Senaryo | Screenplay **Kaan Müjdecı** Müzik | Music **Kazuya Nagaya, Sound Walk Collective** Ses Tasarımı | Sound Design **Yalın Özgencil, Taylan Geçit** Görüntü Yön. | Director of Photography **Mate Herbai** Kurgu | Editing **Doruk Kaya, Yorgos Mavropsaridis** Sanat Yönetmeni | Art Director **Meral Efe Yurtseven, Yunus Emre Yurtseven** Oyuncular | Cast **Saadet Işıl Aksoy, Ertan Saban, Deniz Ülkü** Yapımcılar | Producers **Kaan Müjdecı, Kanat Doğramacı** Yapım | Production Co. **Kaan Film, Asteros Sinema A.Ş.** Dünya Hakları | World Sales **Coloured Giraffes**

• Tokyo, yakın gelecek... Şehrin her köşesi, tüm sosyal katmanları M² isimli sanal gerçeklik oyununun büyüü altında. Her yaş ve statüden insanın kendini içinde özgürce kaybedebildiği bu oyun, sıradan bir aile için kazanan ferdin tüm aileyi yönettiği tehlikeli bir deneyime dönüşür. Gerçekle fantezi arasındaki ince çizgi bulanıklaşırken M² yaşam alanlarını kontrol edip ailenin gündelik hayatını yeniden tanımlamaya başlar. Kim kazanırsa evdeki kişisel alanı büyür, daha büyük M²'ye sahip olan evi de yönetir. M²'yi en iyi oynayan aile ferdi 14 yaşındaki Tokyo, elindeki bu güç sayesinde gerçeklikle gerçek olmasını istedikleri arasında gezinir. Devasa yeşil bir iguana insanların iki dünya arasında yavaş yavaş kendilerini kaybetmelerine tanık olabilen tek canlıdır.

• Tokyo, the near future... Every corner of the city, every layer of society is under the spell of a virtual reality game: M². The game allows people of all ages and status to lose themselves in an alternate universe, but becomes a dangerous experience for an ordinary family, where the winning family member rules the family. As the fine line between reality and fantasy blurs, M² begins to control the family's living spaces and redefine daily life. Whoever wins, sees their personal space in the house expand and rules the household. Fourteen-year-old Tokyo is torn between reality and what she wants to be real. A giant green iguana is the only living thing able to watch people slowly lose themselves between the two worlds.

Ödüller | Awards

2023 İstanbul En İyi Özgün Müzik | Best Original Score, En İyi Sanat Yönetimi Best Art Direction

2022 Antalya En İyi Sanat Yönetimi | Best Art Direction



KABAHAHAT GUILT

TÜRKİYE | TURKEY 2022 | Renkli | *Colour* | 84' | Türkçe; İngilizce altyazılı |
Turkish; English s.t.

Yönetmen | *Director* **Ümran Safter**

Senaryo | *Screenplay* **Ümran Safter** Müzik | *Music* **Yağız Oral** Ses Tasarımı |
Sound Design **Tuğrul Gültepe** Görüntü Yön. | *Director of Photography* **Bertan
Özer** Kurgu | *Editing* **Ömer Leventoğlu, Ümran Safter** Sanat Yönetmeni | *Art
Director* **Suraj Sharma, Ümran Safter** Oyuncular | *Cast* **Mina Demirtaş, Ece
Demirtürk, Işıl Acaray, Berivan Edebali, Kayra Kalaycı, Eray Yasin Işık, Mine
Demirtaş** Yapımcı | *Producer* **Suraj Sharma** Yapım | *Production Co.* **Ekim
Medya**. Dünya Hakları | *World Sales* **Ekim Medya**

• Ödüllü belgeselleri ile tanıdığımız yönetmen Ümran Safter'in ilk uzun metrajlı kurmaca filmi, bir Anadolu köyünde, babaanne evindeki yaz tatili sürecinde yaşanan çalkantılı bir büyüme öyküsünü anlatıyor. Reyhan, bir yandan ilk kez yaşadığı regl deneyimiyle vücudundaki değişimleri anlamaya çalışırken, bir yandan da batıl inançların kendisine yaşattığı karabasandan kurtulmaya çalışıyor. Tek başına hurafelerle mücadele ederken köydeki yakın arkadaşı Şükran'ın da sorunlarını çözmesine yardımcı olmaya çalışır. Reyhan için bu dönem türlü hissiyatların, en önemlisi de erkek egemen kurallara karşı varolma kavgasının başlangıcıdır.

• *First feature of the documentary director Ümran Safter tells the story of a 13-year-old girl, living in an Anatolian village. Reyhan who has just had her first menstrual period and consequently has to navigate through all the stigma and shame attached to menstruation caused by local superstitions. The movie revolves around Reyhan's interactions with the four women in her life, coupled with her experiences that summer. Reyhan is also determined to help her friend Shukran purchase a pregnancy test kit - another major taboo for young women. This is the story of a young girl's struggle for existence against the rules of a patriarchal society.*

Ödüller | *Awards*

2022 Boğaziçi En İyi İlk Film | *First Debut Film*

2022 Adana Jüri Özel Ödülü | *Special Jury Award*, En İyi Yardımcı Kadın Oyuncu | *Best Supporting Actress* (Ece Demirtürk), Umud Veren Kadın Oyuncu | *Promising Young Actress* (Mina Demirtaş)



KAR VE AYI SNOW AND THE BEAR

TÜRKİYE, ALMANYA, SIRBİSTAN | *TURKEY, GERMANY, SERBIA 2022* | Renkli | Colour | 93' | Türkçe; İngilizce altyazılı | *Turkish; English s.t.*

Yönetmen | *Director* **Selcen Ergun**

Senaryo | *Screenplay* **Selcen Ergun, Yeşim Aslan** Müzik | *Music* **Erdem**

Helvacıoğlu Ses Tasarımı | *Sound Design* **Caner Kökten** Görüntü Yön. |

Director of Photography **Florent Herry** Kurgu | *Editing* Çiçek Kahraman Sanat

Yönetmeni | *Art Director* **Osman Özcan** Oyuncular | *Cast* **Merve Dizdar, Saygın**

Soysal, Erkan Bektaş, Asiye Dinçsoy, Derya Pınar Ak, Muttalip Müjdedi, Onur

Gürçay Yapımcılar | *Producers* **Nefes Polat, Selcen Ergun** Yapım | *Production*

Co. **Nefes Films, Albino Zebra Film** Dünya Hakları | *World Sales* **Arthood Entertainment**

• Karlarla kaplı, uzak bir kasaba. Kış uykusundan erken uyanan, çevredeki hayvanları telef eden ayı hikayeleri kulaktan kulağa yayılmış. Ayıların yakında kasabaya da geleceklere korkusu sarmış herkesi. Genç bir hemşire olan Aslı, mecburi hizmet için buraya yeni atanmıştır. Kasabadan bir adam olan Hasan, soğuk bir gece ortadan kaybolur. Jandarmanın en büyük derdinin karakola dadanan yarasalar olduğu bu küçük kasabada, bir gece ansızın ortadan kaybolan bir adam türlü türlü dedikodunun yayılmasına neden olur. Aslı, kendisini adım adım su yüzüne çıkan erk ilişkilerinin, sır ortaklıklarının ve şüphenin içinde bulur.

• *A small, snow-covered, remote town of Turkey. The roads are blocked due to heavy snowfall. The rumour has it that bears have risen early from their winter-sleep and killed some animals around. Aslı is a young nurse who was appointed here recently. One cold night, a man from the town goes missing. Step by step, Aslı finds herself in the middle of intertwined power relationships, secrets and doubts.*

Ödüller | *Awards*

2023 San Francisco Yeni Yönetmen Ödülü | *New Director Prize*

2022 Boğaziçi En İyi Senaryo | *Best Screenplay*, En İyi Kadın Oyuncu | *Best*

Actress (Merve Dizdar), En İyi Görüntü Yönetmeni | *Best Cinematography*, En

İyi Kurgu | *Best Editing*, En İyi Senaryo *Best Screenplay*

2022 Antalya En İyi İlk Film | *Best Debut Film*, En İyi Kadın Oyuncu | *Best*

Actress (Merve Dizdar)



KARANLIK GECE *BLACK NIGHT*

TÜRKİYE | TURKEY 2021 | Renkli | *Colour* | 114' | Türkçe; İngilizce altyazılı |
Turkish; English s.t.

Yönetmen | *Director* **Özcan Alper**

Senaryo | *Screenplay* **Özcan Alper, Murat Uyurkulak** Müzik | *Music* **K. Cansun**

Küçüktürk Ses Tasarımı | *Sound Design* **Yalın Özgencil, Serkan Köseoğlu**

Görüntü Yön. | *Director of Photography* **Y. Roy İmer Kurgu** | *Editing* **Osman**

Bayraktaroğlu, Umut Sakallıoğlu Sanat Yönetmeni | *Art Director* **Elif**

Taşcıoğlu, Elif Öner Oyuncular | *Cast* **Berkay Ateş, Cem Yiğit Üzümoğlu, Pınar**

Deniz, Taner Birsal, Sibel Kekilli Yapımcılar | *Producers* **Soner Alper, Necati**

Akpınar, Ersin Çelik, Bülent Makar Yapım | *Production Co.* **Nar Film, BKM,**

Baykuş Yapım Dünya Hakları | *World Sales* **Arthood Entertainment**

• İshak, küçük bir dağ kasabasından çıkmış gezgin bir müzisyendir. Yedi yıl önce parçası olduğu bir linç olayı, ölmek üzere olan annesine veda etmek için kasabasına döndüğünde peşini bırakmaz. Çocukluk arkadaşları olan diğer beş faille ve onları destekleyen kasaba halkı ile yüzleşen İshak, üzerine çöken suçluluk duygusuyla mücadele eder. Ancak kasabadaki herkes üç maymunu oynamaktadır, çünkü herkesin elinde kan vardır.

• *Ishak, a wandering musician from a small mountain town. A lynching he was a part of seven years ago comes back to haunt him as he returns to his town to say farewell to his dying mother. Facing the other five perpetrators--his childhood friends—as well as the community and government officials supporting them, Ishak struggles with the guilt weighing upon him. However, the bigger the crime is, the stronger the silence gets since everyone has blood on their hands.*

Ödüller | *Awards:*

2022 Ankara En İyi Yönetmen | *Best Director*, Jüri Özel Ödülü | *Special Jury*

Award, SİYAD En İyi Film | *Best Film*

2022 Boğaziçi En İyi Yönetmen | *Best Director*, En İyi Erkek Oyuncu | *Best Actor*

(Berkay Ateş)

2022 Antalya En İyi Film | *Best Film*, En İyi Senaryo | *Best Screenplay*



KÖR NOKTADA *IM TOTEN WINKEL | IN THE BLIND SPOT*

ALMANYA | GERMANY 2023 | Renkli | Colour | 117' | Almanca, Türkçe, Kürtçe, İngilizce; Türkçe, İngilizce altyazılı | German, Turkish, Kurdish, English; Turkish, English s.t.

Yönetmen | Director **Ayşe Polat**

Senaryo | Screenplay **Ayşe Polat** Müzik | Music **Martin Rott, Matthias Wolf** Ses Tasarımı | Sound Design **Jürgen Funk** Görüntü Yön. | Director of Photography **Patrick Orth** Kurgu | Editing **Serhad Mutlu, Jörg Volkmar** Sanat Yönetmeni | Art Director **Osman Özcan, Görkem Canbolat** Oyuncular | Cast **Ahmet Varlı, Çağla Yurga, Nihan Okutucu, Tudan Ürper, Katja Bürkle** Yapımcı | Producer **Mehmet Aktaş** Ortak Yapımcı | Co-Producer **Ayşe Polat** Yapım | Production Co. **mitosfilm** Dünya Hakları | World Sales **Arthood Entertainment**

• Ayşe Polat'ın son filmi 2023 Berlin Film Festivali'nde Karşılaşmalar bölümünde dünya prömiyerini yaptı. Almanya'dan gelip Türkiye'nin kuzeydoğusunda ücra bir köyde çekim yapan bir film ekibi, yaşlı bir Kürt kadınla röportaj yapar. Kadın, yıllar önce kaybettiği oğlunun anısını canlı tutabilmek için kadim bir ritüel yürütmektedir. Alman ekibe Kürtçe çeviride yardımcı olan genç kadın, yedi yaşındaki Melek'in de bakıcısıdır. Melek'in babası Zafer karanlık işler çeviren bir örgüte mensuptur. Gizemli bir güç Melek'e musallat olduğunda Zafer örgüte sadakatiyle ailesinin esenliği arasında kalakalır. Bu kişilerin bir araya gelişlerinin sonucu yıkıcı olacaktır.

• *Ayşe Polat's latest film premiered in the Encounters section of the 2023 Berlin Film Festival. A German film team is shooting a documentary in northeastern Turkey, in a remote village, where they interview an old woman performing a ritual to keep the memory of her son alive. The Kurdish translator of the German crew is also the nanny of Melek, a seven-year-old girl. Her father, Zafer, works for a sinister organisation and is caught between loyalty to his employers and fear for his family's well-being when his daughter appears to be haunted by a mysterious force. The fateful encounter of these people develops a destructive power.*

Ödüller | Awards

2023 İstanbul En İyi Film | Best Film, En İyi Senaryo | Best Screenplay, En İyi Kurgu | Best Editing, FIPRESCI Ödülü | Prize



KENDİ YOLUMDA MY WAY

TÜRKİYE | TURKEY 2022 | Renkli | *Colour* | 119' | Türkçe; İngilizce altyazılı |
Turkish; English s.t.

Yönetmen | *Director* **Ömer Faruk Sorak**
Senaryo | *Screenplay* **Ali Kobanbay** Müzik | *Music* **Athena** Ses Tasarımı | *Sound Design* **Erkan Altınok** Görüntü Yön. | *Director of Photography* **Oktay Başpınar**
Kurgu | *Editing* **Zuhâl Güller, Çağrı Türkkân** Sanat Yönetmeni | *Art Director*
Erim Gayretli Oyuncular | *Cast* **Gökhan Özoğuz, Gökçe Bahadır, Ferit Aktuğ, Okan Çabalar, Tamer Levent, Suzan Aksoy, Erkan Can** Yapımcı | *Producer*
Gökhan Özoğuz Yapım | *Production Co.* **Athena Sanat** Dünya Hakları | *World Sales* **CVG Mars**

• Gökhan Özoğuz'un otomobili Adana'nın kenar bir mahallesinde bozulur. Gittiği tamircide, babasıyla birlikte çalışan ve aslında müzisyen olmak isteyen, ancak aile baskısı ve zor hayat şartları nedeniyle bu hayalini gerçekleştirememiş bir tamirci çırağı olan Ömer Ali ile karşılaşır. Ömer Ali, Gökhan'a telefonuna kaydettiği şarkısını dinletir. Gökhan şarkıyı beğenir. Baskıcı bir babaya sahip olan genç tamirci, Gökhan'a; "Sen de benim gibi bir aileye, benim doğduğum coğrafyada doğsaydın, Athena Gökhan olabilir miydin?" sorusunu yöneltir. Gökhan, aracın tamirini beklerken uykuya dalar. Rüyasında bir tamirci çırağıdır ve maceradan maceraya sürüklenir.

• Popular music star Gökhan Özoğuz's (playing himself) car breaks down in the vicinities of Adana. There, he meets a young man, Ömer Ali, whose aim is to become a musician while helping his father, the owner of a repair house. He has failed to realise his dreams due to the economical conditions of his family and the conservative atmosphere surrounding him. He asks Gökhan to listen to his song. Gökhan likes the song. Ömer Ali tells him that his father opposes his aspirations and asks "If you were born to such a family, do you think you could become Gökhan?" Gökhan falls asleep, while waiting for the repair of his car. In his dream he is a repairman's apprentice and adventures follow one after another.

ULUSAL YARIŞMA
NATIONAL COMPETITION



SUNA

TÜRKİYE, İSPANYA, BULGARISTAN | *TURKEY, SPAIN, BULGARIA 2022* | Renkli
| *Colour* | 105' | Türkçe; İngilizce altyazılı | *Turkish; English s.t.*

Yönetmen | *Director* **Çiğdem Sezgin**

Senaryo | *Screenplay* Çiğdem Sezgin Müzik | *Music* **Kemal Afşin** Ses Tasarımı

| *Sound Design* **Javier Garcia Genis** Görüntü Yön. | *Director of Photography*

Ersan Çapan Kurgu | *Editing* **Erşah Çiçek** Sanat Yönetmeni | *Art Director*

Osman Özcan Oyuncular | *Cast* **Nurcan Eren, Tarık Papuççuoğlu, Fırat Tanış,**

Erol Babaoğlu, Erdem Akakçe, Ezgi Coşkun, Gamze Demirbilek, Oğuz

Kara Yapımcılar | *Producers* **Betül Sezgin, Çiğdem Sezgin, Christo Bakalov,**

Giovanna Ribes Yapım | *Production Co.* **Kule Film, Taranna Films, Baky Films**

Ltd. Dünya Hakları | *World Sales* **Kule Film**

• Suna hayatını temizlikçilikle kazanan elli yaşlarında yalnız ve yoksul bir kadındır. Evini uzun zaman önce kapatmıştır. Akraba, arkadaş yanında kalmaktadır. Eski bir aile dostunun oğlu, dul kayınpederi Veysel ile Suna'nın evlenmelerine aracı olur. Suna, İstanbul'u terk edip imam nikâhıyla evlendirildiği Veysel'le birlikte ıssız bir köyde, eski bir evde yaşamaya başlar. Kocasının her hizmetini görmeye razı olan Suna, onunla aynı yatağa girmeye tahammül edemez. Aralarında sıkı bir yatak odası sorunu başlar. Psikolojisi bozulan Suna, Veysel'den gizli içki içmeye başlar.

• *Suna, a fifty year old, poor woman who gets by cleaning houses, has long shut down her home crashing with friends and distant relatives. A family friend arranges a religious marriage for her with his widower father-in-law. Suna moves away to a decrepit house in a distant village with her new husband. Although willing to submit to her husband's wishes, Suna cannot stand making love with him, causing serious problems. Her restless heart won't give her or anyone close to him peace. She gets depressed, and starts secretly to drink.*

Ödüller | *Awards:*

2022 Adana İzleyici Ödülü | *Audience Award*



ERKAN OĞUR

• İTÜ Türk Musikisi Devlet Konservatuvarı Müzik Teorisi mezunudur. Doğu Anadolu Folk Müziği ve Aşık Veysel gibi ozanların türkülerıyla büyümüş Erkan Oğur, 4 yaşından itibaren keman, bağlama, flüt ve cümbüş çalmaya başladı. İlk albümü “Fretless”i 1994 yılında Almanya’da piyasaya çıkmıştır. Albüm çıktığı yıl Avrupa’da “Yılın Yaratıcı Albümü” seçilmiştir. Albüm, yapılan birkaç ilave ile 1996 yılında Türkiye’de “Bir Ömürlük Misafir” adıyla yayınlandı. Perdesiz gitarı ve perdesiz bağlamayı geliştiren kişi olarak dünya müzik literatürüne giren Erkan Oğur, pek çok caz sanatçısı ile sahne aldı. Türk müziğine icracı ve yorumcu olarak çok önemli katkılar yapmış, sadece Türkiye’de değil dünya çapında da müziğe özgün tınlar ve enstrümanlar getirmiştir. “Eşkîya”, “Mektup” “Yazı Tura”, “Mommo Kız Kardeşim”, “Mezarıcı”, “Elif Ana” müziğini yaptığı filmlerden bazılarıdır.

• *Graduated from İTÜ State Conservatory Department of Music Theory. He was brought up by the songs of traditional folk singers of Eastern Anatolia and Aşık Veysel. Started to play several instruments like violin, baglama, flute and cümbüş. His first album “Fretless” was published in Germany in 1994 and was given the award of ‘The Most Creative Album’ of the year. This album was published in Turkey with a few additional songs in 1996. He is known in music literature as the person who developed fretless guitar and fretless baglama. He performed together with many jazz musicians. He is known as the master of instruments. As a performer and interpreter he has contributed a lot to Turkish music and also to world music, presenting original sounds and instruments. He is the composer of the movies “Eşkîya”, “Mektup”, “Yazı Tura”, “Mommo Kız Kardeşim”, “Mezarıcı”, “Elif Ana”.*

Film Müziği Ödülleri | Film Music Awards

2005 Ankara En İyi Özgün Müzik | *Best Original Music* (Yazı Tura)

2004 Antalya En İyi Özgün Müzik | *Best Original Music* (Yazı Tura)

2004 SİYAD En İyi Özgün Müzik | *Best Original Music* (Yazı Tura)

1997 SİYAD En İyi Özgün Müzik | *Best Original Music* (Eşkîya)



EŞKIYA THE BANDIT

TÜRKİYE | TURKEY 1996 | Renkli | Colour | 121' | Türkçe | Turkish

Yönetmen | Director **Yavuz Turgul**

Senaryo | Screenplay **Yavuz Turgul** Müzik | Music **Erkan Oğur** Görüntü Yön. |
Director of Photography **Uğur İçbak** Kurgu | Editing **Hakan Akol, Burak Arıel,**
Onur Tan Oyuncular | Cast **Şener Şen, Uğur Yücel, Sermin Hürmeriç, Kamran**
Usluer Yapımcılar | Producers **Ömer Vargı, Mine Vargı** Yapım | Production Co.
Filma-Cass

• Baran, otuz beş yıl önce Cudi Dağı'nda yakalanan eşkiyalardan biridir. Hapisten çıktığında onu asil ihbar edenin en yakın arkadaşı Berfo olduğunu öğrenir. Berfo, Baran'ın hem altınlarını hem de sevdiği kız olan Keje'yi alarak İstanbul'a gitmiştir. Eşkiya elinde hiçbir adres olmadan İstanbul'a doğru yola çıkar. Bilmediği bu şehirdeki rehberi kanunsuz işler peşinde koşan Cumali olur. Ancak Cumali sayesinde Berfo'ya ulaşan Baran, kendini başka işlerin içinde bulacaktır.

• Baran was one of the bandits captured in Mount Judi 35 years ago. When he gets out of prison, he finds out that it was Berfo, his close friend, who turned him in. Berfo moved to Istanbul with Baran's gold and Keje, the woman whom he loved. So Baran leaves for Istanbul with no specific address at hand. His guide in this foreign city is an outlaw called Cumali. Baran will find Berfo thanks to Cumali, but he'll also find himself in unexpected situations.

Ödüller | Awards:

1998 Festróia - Tróia En İyi Yönetmen | Best Director

1997 SİYAD En İyi Film | Best Film, En İyi Senaryo | Best Screenplay, En İyi Yardımcı Erkek Oyuncu | Best Supporting Actor (Melih Çardak), En İyi Müzik | Best Music



YAZI TURA TOSS UP

TÜRKİYE, YUNANİSTAN | *TURKEY, GREECE 2004* | Renkli | *Colour* | 102' | Türkçe |
Turkish

Yönetmen | *Director* **Uğur Yücel**

Senaryo | *Screenplay* **Uğur Yücel** Müzik | *Music* **Erkan Oğur** Görüntü Yön. |

Director of Photography **Roy Kurtluyan, Barış Özbiçer, Emre Tanyıldız** Kurgu |

Editing **Valdis Oskarsdottir, Uğur Yücel** Oyuncular | *Cast* **Olgun Şimşek, Kenan**

İmirzalioğlu, Bahri Beyat, Engin Günaydın, Teoman Kumbaracıbaşı, Erkan Can,

Settar Tanrıöğen, Ahmet Mümtaz Taylan, Timuçin Esen Yapımcılar | *Producers*

Defne Kayalar, Hakkı Göçeoğlu, Uğur Yücel, Haris Padouvas Yapım | *Production*
Co. MahayanaFilm

• Film, 1999 yılında geçen iki hikayeden oluşan bir filmidir. Biri Göremeli futbolcu "Şeytan Rıdvan", diğeri İstanbul'da babası ile yaşayan "Hayalet Cevher". Her ikisinde aynı zamanda askere gitmişler, Güneydoğuda cephede birlikte savaşmışlardır. Her ikisininde askerden sonrası için beklentileri vardır. Rıdvan köyüne mayına basmış ve goller attığı sağ bacağı kopmuş olarak döner. Cevher de aynı mayında sağ kulağını yitirmiştir. Eve dönüşleri bir yığın acı hatıradır çünkü hiçbir şey eskisi gibi değildir.

• *Toss Up is the film of two stories taking place in 1999. The stories of two young men: "Rıdvan the Devil", a football player from Cappadocia, Central Anatolia, and "Cevher the Ghost", a young man living with his father in Istanbul. Both went to the army for the military service together, and fought in the Southeast. Both had dreams and expectations for their civil lives back home. After returning from the army, Rıdvan goes back to his village with his right leg missing, due to a land mine explosion, the leg that he would score goals with. The same explosion causes Cevher to lose his hearing ability. Their return home is a mass of bitter memories, because nothing is the same as before.*

Seçilmiş Ödüller | **Selected Awards**

2005 İstanbul En İyi Yönetmen | *Best Director*, İyi Erkek Oyuncu | *Best Actor* (Olgun Şimşek)

2005 Nuremberg En İyi Film | *Best Film*

2005 Mannheim-Heidelberg FIPRESCI Ödülü | *Prize*

2005 Ankara En İyi Erkek Oyuncu | *Best Actor* (Olgun Şimşek, Kenan İmirzalioğlu), En İyi Müzik | *Best Music*, Jüri Özel Ödülü | *Special*

Award of the Jury, Mahmut Tali Öngören Özel Ödülü | *Special Award*

2005 Adana En İyi Yönetmen | *Best Director*, En İyi Erkek Oyuncu | *Best Actor* (Olgun Şimşek, Kenan İmirzalioğlu), En İyi Yardımcı Erkek Oyuncu | *Best Supporting Actor* (Teoman Kumbaracıbaşı)

2004 Antalya En İyi Film | *Best Film*, En İyi Yönetmen | *Best Director*, En İyi Senaryo | *Best Screenplay*, En İyi Erkek Oyuncu | *Best Actor* (Olgun Şimşek), En İyi Yardımcı Erkek Oyuncu | *Best Supporting Actor* (Bahri Beyat) En İyi Yardımcı Kadın Oyuncu | *Best Supporting*

Actress (Eli Mango), En İyi Kurgu | *Best Editing*, En İyi Müzik | *Best Music*, En İyi Miksaj | *Best Sound Mix*, En İyi Makyaj | *Best Make-Up*,

En İyi Kostüm | *Best Costume Design*



GRÉGOIRE HETZEL

• Paris doğumlu Gregoire Hetzel sinema dünyasına 2000'li yıllarda adım atmış bir bestecidir. Fransız sinemasının ünlü yönetmenleri Arnaud Desplechin, Mathieu Amalric ve Emmanuel Bourdieu filmlerinin müziklerini yapan sanatçı, yorumculuk kariyerine Fransız Sinemateki'nde sessiz filmlere piyanoda eşlik ederek başladı. Ünlü Fransız besteci Georges Delerue'nün manevi oğlu olarak tanımlanan sanatçı, pop müzikten elektronik müziğe uzanan çok geniş bir spektrumda ürün vermekte, senfonik eserler kadar halk müziği ile de ilgilenmektedir (Avustralya filmi "Ağaç"a yaptığı müzik geleneksel müziğe duyduğu ilginin yansımasıdır). Emmanuel Mouret, Mathieu Demy, Anne Fontaine, Kiyoshi Kurosawa, Louis Garrel filmlerinin müziklerini de yapan Hetzel, 2006 yılında Fransız şarkıcı Marie Modiano'nun ilk albümü "I'm not a Rose"un yapımcılığını ve düzenlemelerini üstlendi. 2011 yılında Oscar'a aday gösterilen Kanadalı yönetmen Denis Villeneuve'ün "İçimdeki Yangın" (Incendies) filminin müziklerini yapan sanatçı 2013'de Fransız yazar Camille de Toledo ile "Fukuyama'nın Düşüşü" operasına imza attı. Hetzel'in "Yeşil Cennet" adlı bir de romanı var.

• Paris-born Grégoire Hetzel is a music composer who emerged onto the film scene in the early 2000s scoring movies by acclaimed French directors Arnaud Desplechin ("Kings and Queen", "A Christmas Tale"), Mathieu Amalric ("The Wimbledon Stadium") and Emmanuel Bourdieu ("Intrusions", "Poison Friends"). A former student of Paris Conservatory, Hetzel started his performing career whilst performing on the piano to silent films at the French Cinémathèque. Having been called a soulchild of Georges Delerue, Hetzel is versatile and able to shift from pop music scores to electronic soundscapes, writing big symphonic scores as well as folk tunes - which he did for the Australian movie "The Tree". Hetzel also scored movies from Emmanuel Mouret, Mathieu Demy, Anne Fontaine, Kiyoshi Kurosawa, Louis Garrel among others. In 2006, he produced and arranged French singer Marie Modiano's first album, "I'm Not a Rose". He has scored for the Canadian director Denis Villeneuve ("Incendies" - nominated at Oscars 2011). In 2013, he wrote the opera "La Chute de Fukuyama", along with French writer Camille de Toledo. Grégoire Hetzel also wrote a novel, "Le Vert Paradis".

Müzik Ödülleri | Music Awards

2016 Lumiere İyi Özgün Müzik | Best Original Music | My Golden Days



İSMAİL'İN HAYALETLERİ

LES FANTOMES D'ISMAEL | ISMAEL'S GHOSTS

FRANSA | FRANCE 2017 | Renkli | Colour | 114' | Fransızca; Türkçe altyazılı | French; Turkish st.

Yönetmen | Director **Arnaud Desplechin**

Senaryo | Screenplay **Arnaud Desplechin, Julie Peyr, Léa Mysius** Müzik | Music

Grégoire Hetzel Görüntü Yön. | Director of Photography **Irina Lubtchansky**

Kurgu | Editing **Laurence Briaud** Oyuncular | Cast **Mathieu Almaric, Marion**

Cotillard, Charlotte Gainsbourg, Louis Garrel Yapımcılar | Producers **Pascal**

Caucheteux, Vincent Maraval Yapım | Production Co. **Why Not Productions,**

France 2 Cinéma, Le Pacte, Wild Bunch Production

• Dağınık ve alkolik sinemacı Ismael yeni bir projeye başladığı sırada duygusal bir karmaşanın ortasında bulur kendini. 20 yıldır ölü olarak biline karısının çıkagelmesi, iş yaşamını olduğu kadar romantik bir aşk yaşadığı aklı havada astronom sevgilisiyle ilişkisini de altüst eder. Bu sorunlu kişiliğin portresini çizerken, casusluktan melodrama ve geçmişin hayaletlerine uzanıyor. Film, dünya prömiyerini 2017 Cannes Festival.

• *Just as the dishevelled and alcoholic filmmaker Ismael embarks on a difficult new film project, his life is sent into a tailspin. His wife, presumed dead for 20 years, come crashing back into his life creating chaos in his work and his current romantic relationship with the starry-eyed astronomer Sylvia. This portrait of a troubled character deals with espionage, melodrama, and hauntings from the past. Ismael's Ghosts premiered at the 2017 Cannes Festival.*



KURTARICI *LA CROISADE | THE CRUSADE*

FRANSA | *FRANCE 2021* | Renkli | *Colour* | 67' | Fransızca; Türkçe altyazılı | French; Turkish st.

Yönetmen | *Director* **Louis Garrel**

Senaryo | *Screenplay* **Jean-Claude Carrière, Louis Garrel** Müzik | *Music*

Grégoire Hetzel Görüntü Yön. | *Director of Photography* **Julien Poupard** Kurgu

| *Editing* **Joëlle Hache** Oyuncular | *Cast* **Laetitia Casta, Joseph Engel, Louis**

Garrel Yapımcı | *Producer* **Pascal Caucheteux** Yapım | *Production Co.* **Why Not Productions**

• Abel ile Marianne, on üç yaşındaki oğulları Joseph'ın en değerli eşyalarını gizlice sattığını fark ederler. Çok geçmeden Joseph'ın tek başına olmadığını öğrenirler: Tüm dünyada yüzlerce çocuk gizemli bir projeyi finanse etmek için işbirliği yapmaktadır. Hedefleri de gezegeni kurtarmaktır. 2021'de Cannes'ın İklim için Sinema bölümünde ilk gösterimini yaptı.

• *Abel and Marianne discover that their 13-year old son Joseph has secretly sold their most precious possessions. They soon find out that Joseph is not the only one - all over the world, hundreds of children have joined forces to finance a mysterious project. Their mission is to save the planet. 2021 Cannes within the Cinema for the Climate section.*



MASUM
L'INNOCENT | THE INNOCENT

FRANSA | FRANCE 2022 | Renkli | *Colour* | 100' | Fransızca; Türkçe altyazılı | *French; Turkish st.*

Yönetmen | *Director* **Louis Garrel**
Senaryo | *Screenplay* **Tanguy Viel, Louis Garrel** Müzik | *Music* **Grégoire Hetzel**
Görüntü Yön. | *Director of Photography* **Julien Poupard** Kurgu | *Editing* **Pierre Deschamps**
Oyuncular | *Cast* **Roschdy Zem, Anouk Grinberg, Noémie Merlant, Louis Garrel**
Yapımcı | *Producer* **Anne-Dominique Toussaint** Yapım | *Production Co.* **Les Films des Tournelles, ARTE France, Auvergne-Rhône-Alpes Cinéma**

• Abel, 60 yaşındaki annesi Sylvie'nin hapisteki bir adamla evlenmek üzere olduğunu öğrendiğinde paniğe kapılır. En iyi arkadaşı Clémence'in yardımıyla onu korumak için ne gerekiyorsa yapacaktır. Ancak yeni üvey babası Michel ile tanışması ona yeni bir bakış açısı sunabilir...

• *When Abel learns that his 60-year-old mother Sylvie is about to marry a man in prison he freaks out. With the help of his best friend, Clémence, he will do whatever it takes to protect her. But meeting Michel, his new stepfather, may well offer him a new perspective...*

Ödüller | Awards

2023 César En İyi Senaryo | *Best Screenplay*, En İyi Yardımcı Kadın Oyuncu | *Best Supporting Actress (Noémie Merlant)*

2022 Namur En İyi Senaryo | *Best Screenplay*



ISTVÁN SZABÓ

• Kendi kuşağının belki de en ünlü Macar yönetmeni István Szabó (d. 1938), 1960'larda ve 1970'lerde en olgun örneklerini veren yeni Macar sinemasının önde gelen isimlerinden biri oldu. Modern Macaristan'ı şekillendiren tarihsel olayların ve toplumsal çalkantıların bireysel yaşamlar üzerindeki etkilerine odaklandı.1980'lerde yirminci yüzyıl Avrupasında siyaset ve kimlik sorunları üstüne yaptığı çalışmalarıyla dünya çapında ün kazandı. Daha ilk kısa filmi "Sen" ve "Düş Görme Çağı" adlı ilk uzun metrajlı filmi (1964) eleştirilenlerin beğenisini kazandı. "Güven", "Mefisto" ve "Albay Redl" filmleri, toplumsal sorunlara duyarlı bir yaratıcı, keskin bir psikolog ve bir hümanist olarak yeteneklerini geniş kitlelere tanıttı. Yaptığı 17 filmle pek çok ödül kazandı: "Baba" (1965) ile Moskova'da Büyük Ödül, "İtfaıyeciler Caddesi, No 25" (1973) ile Locarno'da Büyük Ödül, "Güven"le (1980) Berlin'de En İyi Yönetmen ödülü ve Oscar adaylığı, "Mefisto" (1981) ile Yabancı Dilde En İyi Film Oscar'ı ve Cannes'da Jüri Ödülü (En İyi Senaryo) ve FIPRESCI ödülü,"Albay Redl"(1984) ile Cannes'da Jüri Ödülü ve BAFTA ödülü aldı. "Albay Redl" ve "Hanussen" (1988) ile Yabancı film dalında Oscar adayı oldu. Bu iki film, yetenekli Avusturyalı aktör Klaus Maria Brandauer'i uluslararası bir yıldız yaptı."Venüs'le Buluşma" (1991) ve "Taraf Tutmak" (2001) filmleri ile kamerasını müzik dünyasına yönelten Istvan Szabo, 2020 yılında çektiği "Son Rapor" da gene Brandauer'la çalıştı.

• *Istvan Szabo is the most acclaimed Hungarian director of his generation. Born in 1938, graduated from the Hungarian Academy of Theatrical and Cinematic Art. He became the leading figure of the new Hungarian cinema that emerged in the 1960s and 1970s, crafting an impressive body of work distinguished by its stylistic virtuosity and narrative complexity, and focused on the personal, individual consequences of the historical events and social upheavals that had shaped modern Hungary. He impressed critics with his first film 'You' and his first feature "The Age of Daydreaming" (1964). He became a major international filmmaker in the 1980s with a series of elaborate, ambitious, and accessible historical works that further explored politics and identity in twentieth-century Europe. Confidence (1980), Mephisto (1981) and Colonel Redl (1985) introduced wider audiences to Szabó's talents as a meticulous craftsman, acute psychologist, and compassionate humanist. The films also earned some of cinema's highest distinctions: Best Director honours at Berlin and an Oscar nomination for "Confidence"; the Best Screenplay and FIPRESCI (International Critics) prizes at Cannes and the Academy Award for Best Foreign Language Film for "Mephisto"; and the Jury Prize at Cannes and an Oscar nomination for "Colonel Redl". The latter two films made an international star of the gifted Austrian actor Klaus Maria Brandauer. In "Meeting Venus" (1991) and "Taking sides" (2001) the world of classical music was in the forefront. He worked again with Brandauer in his recent work "The Final Report"*



MEFİSTO MEPHISTO

MACARİSTAN, BATI ALMANYA, AVUSTURYA | HUNGARY, WEST GERMANY, AUSTRIA 1987 | Renkli | Colour | 144' | Macarca, Almanca; Türkçe altyazılı | Hungarian, German; Turkish st.

Yönetmen | Director **István Szabó**

Senaryo | Screenplay **Peter Diabo, István Szabó** Müzik | Music **Zdenkó**

Tamássy Görüntü Yön. | Director of Photography **Lajos Koltai** Kurgu | Editing

Zsuzsa Csákány Oyuncular | Cast **Klaus Maria Brandauer, Krystyna Janda, Ildikó Bánsági** Yapımcı | Producer **Manfred Durniok** Yapım | Production Co.

Mafilm, Objektív Film, Manfred Durniok Filmproduktion

• Klaus Mann'in aynı adlı romanından uyarlanan ve tarihin baskısı altında Orta Avrupa'nın kimlik sorunu ile sanat ve egemen ideoloji arasındaki ilişki üzerine düşündüren bir başyapıt. Hırslı ve başarılı bir tiyatro sanatçısı olan Hendrik Höfgen, Nazi partisinin iktidara gelmesi sonrası ülkede yaşanan kargaşa ve dikta rejiminde pek çok arkadaşı ve sevdiği insan Nazi terörüne maruz kalırken, sadece kendi kariyerini düşünerek politik otorite ile uzlaşma yolunu seçer. Ama zaman ilerledikçe içinde yaşadığı baskıcı ortam sanatına da müdahale etmeye başladıkça, sanat, politika, bireysellik kavramlarını sorgulamaya başlar.

• *Based on the novel of the same title by Klaus Mann, the film seeks an answer to the eternal questions: what becomes of the personality in Central Europe under the pressure of history and what is the relationship of art with the dominant ideology. Höfgen is an ambitious and successful actor. During the Nazi dictatorship, while most of his friends and the people he loved become victims of the Nazi terror, he chooses to compromise with the political authority. His career is the most important thing for him. But, this oppressive regime intervenes in his art, he starts to question the concepts of art, politics and individuality.*

Seçilmiş Ödüller | Selected Awards:

1981 Cannes En İyi Senaryo | Best Screenplay, FIPRESCI Ödülü | Prize

1982 OSCAR En İyi Yabancı Dilde Film | Best Foreign Language Film

1982 David di Donatello Awards En İyi Yabancı Film | Best Foreign Film, En İyi Erkek Oyuncu | Best Actor (Klaus Maria Brandauer)

1982 Londra Film Eleştirmenleri Yabancı Dilde En İyi Film | London Film Critics Best Foreign Language Film



SON RAPOR ZÁRÓJELENTÉS | FINAL REPORT

MACARİSTAN | HUNGARY 2020 | Renkli | *Colour* | 115' | Macarca; Türkçe altyazılı
| *Hungarian; Turkish st.*

Yönetmen | *Director István Szabó*

Senaryo | *Screenplay István Szabó* Müzik | *Music Atti Pacsay* Görüntü

Yön. | *Director of Photography Lajos Koltai* Kurgu | *Editing Márton Gothár*

Oyuncular | *Cast Klaus Maria Brandauer, Károly Eperjes, Dorottya Udvaros, András Stohl, Éva Kerekes, Mari Csomós, Ági Szirtes, Péter Andorai, Eszter Csákányi, Tímea Virga, Ákos Orosz* Yapımcılar | *Producers Pál Sándor, Attila Tözsér* Yapım | *Production Co. Film Street, Filmkontroll*

• Bir kardiyolog emekliliğe sevk edilmiştir, ancak işi olmadan kendini kaybolmuş hisseder. Pratisyen hekim olarak çalışmak için memleketine döner. Bu onun çilesinin başlangıcıdır: Sonunda onu dizlerinin üstüne çökerten ham gerçeklikle yüzleşir. Ama son söz, müziktir.

• *A cardiologist is sent into retirement, but he feels at loss without his work. He returns to his home village to work as a general practitioner. This is the start of his ordeal: he's confronted with raw reality, which finally brings him to his knees. But music has the last word.*

Ödüller | *Awards:*

2021 Balkan Panorama En İyi Film | *Best Film*, En İyi Kadın Oyuncu | *Best Actress* (Éva Kerekes)



ZUHAL OLCAY

AMANSIZ YOL

THE MERCILESS ROAD

TÜRKİYE | TURKEY 1985 | Renkli | Colour | 96' | Türkçe | Turkish

Yönetmen | Director **Ömer Kavur**

Senaryo | Screenplay **Ömer Kavur, Barış Pirhasan** Müzik | Music **Uğur Dikmen**

Görüntü Yön. | Director of Photography **Orhan Oğuz** Oyuncular | Cast **Kadir**

İnanır, Zuhall Olcay, Yavuzer Çetinkaya, Ümit Yesin, Ferda Ferdağ Yapım |
Production Co. Delta Film

• Hasan uzun yıllar Almanya'da kaldıktan sonra İstanbul'a döner. Geldiğinde en iyi arkadaşı Yavuz ile eski aşkı Sabahat'in evlendiğini öğrenir. Ayşe isminde de bir kız çocukları olmuştur. Yavuz yasadışı işlere karışmış ve bu işlere ailesini de bulaştırmıştır. İşlerin kötüye gittiğini gören Yavuz ortadan kaybolur. Sabahat ve Ayşe'ye destek olmak Hasan'a düşecektir.

• *Hasan returns to Turkey from Germany after many years. On his return, he finds out that his ex-girlfriend Sabahat and his best friend Yavuz are married. They also have a daughter named Ayşe. But Yavuz is involved in illegal business and his family is mixed up in it too. After things get worse, he disappears. Hasan will have to take care of Sabahat and Ayşe.*

Ödüller | Awards:

1986 İstanbul En İyi Film | *Best Film*

1986 Adana En İyi Film | *Best Film*

1985 Antalya En İyi Kadın Oyuncu | *Best Actress* (Zuhall Olcay)

İZMİR
ULUSLARARASI
FİLM VE MÜZİK
FESTİVALİ

19 Haziran 2023

Ahmed Adnan Saygun Sanat Merkezi

Büyük Salon 20.30

3. İZMİR ULUSLARARASI
FİLM VE MÜZİK FESTİVALİ
ONUR ÖDÜLÜ

ZUHAL OLCAY KONSERİ

Gitar: Cem Tuncer **Perküsyon:** Birol Ağırbaş

Soprano Saksafon: Engin Recepoğulları **Klavye:** Evren Karakul

Bass Gitar: Cihan Güvenç **Davul:** Mert Türkmen **Vokal:** Zeynep Doruk



HİÇBİR YERDE IN NOWHERE LAND

TÜRKİYE, ALMANYA | *TURKEY, GERMANY 2002* | Renkli | *Colour* | 90' | Türkçe;
İngilizce altyazılı | *Turkish; English st.*

Yönetmen | *Director* **Tayfun Pirselimoğlu**

Senaryo | *Screenplay* **Tayfun Pirselimoğlu** Müzik | *Music* **Cengiz Onural**

Görüntü Yön. | *Director of Photography* **Colin Mounier** Kurgu | *Editing* Şevket

Uysal, Hamdi Deniz Oyuncular | *Cast* **Zuhal Olcay, Meral Okay, Michael Mendl,**

Parkan Özturan, Ruhi Sarı, Cezmi Baskın, Devin Özgün Çınar, Şehsuvar Aktaş,

Selçuk Uluergüven Yapımcılar | *Producers* **Kadri Yurdatap, Zeynep Özbatur,**

Gudrun Ruzickova-Steiner Yapım | *Production Co. Co Production, Mine Film,*

Media Luna, Cologne

• Şükran, Haydarpaşa Tren Garı'nın gişesinde çalışmaktadır. Oğlu Veysel'i zorluklar içinde tek başına büyütülmüştür. Ölen kocasının siyasi sabıkası vardır. Geçmişten gelen korkuları, Şükran'ın Veysel'i siyasi ortamlardan uzak tutmasına sebep olmuştur. Veysel bir gün aniden kaybolur. Çaresiz kadın polise şikâyetle bulunur. Ancak yetkililer onu pek de ciddiye alınmış görünmemektedir. Veysel'in kız arkadaşı Şule, Şükran'ı oğlunun öldüğüne inandıramaz. Onu bulmak için aldığı her haberin ardından gitmeye kararlıdır.

• Şükran works at the box office at Haydarpaşa Train Station. She raises her son Veysel under difficult conditions. Her deceased husband has a negative political record. Fear of past events pushes Şükran and Veysel away from political arenas. But Veysel disappears one day. The helpless woman reports this to the police. But the authorities don't seem to take her very seriously. Veysel's girlfriend Şule can't convince Şükran that her son is dead. Thus, she sets out to follow each clue until she reaches him.

Ödüller | *Awards:*

2002 Montreal Jüri Özel Ödülü | *Special Jury Prize*

2002 Montpellier Film Festivali Genç Halk Jürisi Ödülü | *Young People's Jury Award*

2002 İstanbul Film Festivali En İyi Kadın Oyuncu | *Best Actress* (Zuhal Olcay), Halkın Seçimi Ödülü | *People's Choice Award*

2002 SİYAD En İyi Kadın Oyuncu | *Best Actress* (Zuhal Olcay), En İyi Yardımcı Erkek Oyuncu | *Best Supporting Actor* (Ruhi Sarı), En İyi Yardımcı Kadın Oyuncu | *Best Supporting Actress* (Meral Okay)



BAHMAN GHOBADI

▪ Bahman Ghobadi 1968 yılında İran Kürdistanının Baneh kentinde doğdu. Öğrencilik yıllarında genç bağımsız sinemacıların oluşturduğu bir gruba katıldı, kısa filmler çekti. Bu dönemde çektiği “Sisler İçinde Hayat” Clermont-Ferrand Kısa Film Festivali’nde Jüri Özel Ödülü kazandı. “Rüzgar Bizi Sürükleyecek” filminde Abbas Kiarostami’ye asistanlık yaptı. İlk uzun metrajlı filmi “Sarhoş Atlar Zamanı” Cannes’da Altın Kamera (En İyi İlk Film) ödülünü kazandı ve Ghobadi’nin uluslararası alanda tanınmasına yol açtı. “Annemin Ülkesinin Şarkıları” Cannes’ın ‘Belirli Bir Bakış’ bölümünde gösterildi. Ghobadi iki kez San Sebastian’da En İyi Film ödülünü kazandı: 2004’de “Kaplumbağalar da Uçar”, ödülü bir Fransız filmi ile paylaştığı 2006’da “Yarım Ay” ile.

• *Bahman Ghobadi was born in 1968 in Baneh (Iranian Kurdistan). He joined a group of independent filmmakers as a student, making numerous short films, among which “Life in the Fog” (1999) earned especially high acclaim, winning the Special Jury Award at Clermont-Ferrand International Short Film Festival. Having worked as an assistant director on Abbas Kiarostami’s “The Wind Will Carry Us” (1999), Ghobadi directed his first feature film, “A Time for Drunken Horses” (2000), which won the Caméra d’Or at Cannes Festival and brought him international recognition. “Marooned in Iraq” (2002), his next film, was screened in the Un Certain Regard section at Cannes. Bahman Ghobadi is a two-time recipient of the Golden Shell, San Sebastian Festival’s highest award. The first went to his third film, “Turtles Can Fly” (2004), and the second to his fourth work, “Half Moon” (2006), this time ex-aequo with a French film.*

Seçilmiş Filmografi | *Selected Filmography:*

Sarhoş Atlar Zamanı | Zamani barayé masti asbha | *A Time for Drunken Horses* (2000),

Annemin Ülkesinin Şarkıları | Gomgashtei dar Aragh | *Marooned in Iraq* (2002), Daf (tambourine), Kaplumbağalar da Uçar | Lakposhta hâ m parvaz mikonand | *Turtles Can Fly* (2004), Yarım Ay | *Niwemang* | *Half Moon* (2006), Kimsenin İran Kedilerinden Haberi Yok | Kasi az gorbehaye irani khabar nadareh | *Nobody Knows About Persian Cats* (2009), Gergedan Mevsimi | *Rhino Season* (2012), Dört Duvar | *The Four Walls* (2021)



DÖRT DUVAR THE FOUR WALLS

TÜRKİYE; BİRLEŞİK KRALLIK | TURKEY, UK 2021 | Renkli | Colour | 114' |
Türkçe, Kürtçe; İngilizce alt yazılı | Turkish, Kurdish; English st.

Yönetmen | Director **Bahman Ghobadi**
Senaryo | Screenplay **Bahman Ghobadi, Hamed Habibi** Müzik | Music **Vedat Yıldırım, Bahman Ghobadi** Görüntü Yön. | Director of Photography **Hossein Jafarian** Kurgu | Editing **Hayedeh Safiyari** Oyuncular | Cast **Amir Aghaee, Funda Eryiğit, Fatih Al, Onur Buldu, Barış Yıldız, Denizhan Akbaba, Uygurlar Derya** Yapımcılar | Producers **Roger Waters, Bahman Ghobadi, Gökçe Işıl Tuna** Yapım | Production Co. **Mad Dogs & Seagulls Ltd.**

• Boran, ailesiyle memleketinden uzakta, İstanbul'da müzisyenlik yapmaktadır. Eşi denizi hiç görmemiştir; Boran da yıllarca çalışarak ailesini de yanına alıp birlikte oturabilecekleri, deniz gören, küçük bir ev almıştır sonunda. Bir gün eve döndüğünde, bir inşaatın deniz manzarasını kapattığını fark eder. Boran, kayıp manzarasını yeniden kazanabilmek için git gide zorlaşan, feci sonuçlarını öngöremediği bir mücadeleye girişecektir.

• *Boran is a musician working in Istanbul away from his family. His wife has never seen the sea and he has worked for years to buy a small home overlooking it so he can bring his family to live with him. One day he returns home to find a building blocking his sea view. Now begins his fight to reclaim his lost view in the most tragic of circumstances, a fight which gets progressively harder as time goes by.*

Ödüller | Awards:

2022 Batum En İyi Erkek Oyuncu | Best Actor (Amir Aghaee)

2021 Tokyo En İyi Erkek Oyuncu | Best Actor (Amir Aghaee, Fatih Al, Barış Yıldız, Onur Buldu)



KİMSENİN İRAN KEDİLERİNDEN HABERİ YOK *KASI AZ GORBEHAYE IRANI Khabar Nadareh* | *NO ONE KNOWS ABOUT PERSIAN CATS*

İRAN | *IRAN 2009* | Renkli | *Colour* | 106' | Farsça; İngilizce, Türkçe altyazılı |
Persian; English, Turkish st.

Yönetmen | *Director* **Bahman Ghobadi**

Senaryo | *Screenplay* **Bahman Ghobadi, Hossein Mortezaeiyan, Roxana Saberi** Görüntü Yön. | *Director of Photography* **Touradj Aslani** Kurgu | *Editing* **Hayedeh Safiyari** Oyuncular | *Cast* **Negar Shaghaghi, Ashkan Koushanejad, Hamed Behdad, Babak Mirzakhah** Yapımcı | *Producer* **Bahman Ghobadi** Yapım | *Production Co.* **Mij-Film**

• Hapisten çıkan bir delikanlı ile bir genç kız Tahran'ın merkezinde dolaşırlar. Amaçları yeni bir müzik grubu oluşturmaktır. Bu iki cesur genç Tahran'ın yeraltı müzik dünyasında yaptıkları araştırmalar sonucu grup üyelerini belirlerler. Düşleri İran'ı terk etmek ve Londra, Paris gibi merkezlerindeki festivallerde müziklerini icra etmektir. Parasız, pasaportsuz bir şekilde kentlin insanları arasına karışırlar. Sahte bir pasaport yaptırabilirlerse fanezilerini hayata geçirebileceklerdir. Ama bir koşulu yerine getirmeden, ilk ve son defa kendi halklarına müzik yapmadan ülkeyi terk etmeyeceklerdir.

• *After having been released from jail, a young girl and boy roam the heart of Tehran. Their mission is to form a new band. These two gallant youngsters will start a journey through Tehran's musical underground and recrute, one by one, their new band members. Their dream is to leave Iran and perform at music festivals in London and Paris. Having no money, nor passport, they turn to the street-smart people of the city. Eventually getting help to obtain a fake passport, their fantasy might just come true. But they will leave only under one condition- that they will be able to perform for their people, for the first and last time.*

Seçilmiş Ödüller | *Selected Awards:*

2009 Cannes Belirli Bakış - Jüri Özel Ödülü | *Un Certain Regard - Special Jury Prize, François Chalais Ödülü* | *Award*

2009 Tallinn En İyi Film | *Best Film*



OĞUZ MAKAL

• İstanbul Beykent Üniversitesi İletişim Fakültesi Dekanı; aynı üniversitedeki Güzel Sanatlar Fakültesi Radyo, Televizyon ve Sinema Bölümü'nde Öğretim üyesi. Tarihçi, araştırmacı, eleştiri ve senaryo yazarı, 1974 yılında Onat Kutlar'ın katkısıyla İzmir Sinematek'ini (İzmir Kültür ve Sanat Derneği) kurdu. İzmir'de Güzel Sanatlar Fakültesi Sinema TV Bölümünün ilk akademik kadrosu arasında yer aldı.1989 yılında Uluslararası İzmir Film Festivalini kurarak, 2001 yılına dek yönetti. Altın Artemis Onur Ödülleri verilmesini sağladı. İEF içinde "Sinema Burada" festivalini başlattı ve 2007 yılına dek yönetti. Çeşme Sanat Günlerini hayata geçirdi. Güzel Sanatlar Eğitim ve Kültür Vakfı'nın (GÜSEV) ve Yeni Kuşak Köy Enstitüleri Derneği'nin kurucuları arasında yer aldı. 2006 yılında "Kumdan Kale" adlı uzun metraj filmi çekti. Köy Enstitülerinin öncülü olan Köy Eğitim Kurslarını anlatan "Eğitim Tarihimizin Sessiz Kahramanları: Eğitimciler", "Ülkeyi Kucaklayan Adam: Tonguç", "İzmir'in Görsel Tarihi", "İstanbul'da Bir Gizli Bahçe-Alfred Heilbronn Botanik Bahçesi", "Uzak ve Yakın", "Suriye Mutfağı İstanbul'da", "Merdiveni Arayan Adam" belgesellerini yaptı. Kitaplarından bazıları: "Tarih içinde İzmir Sinemaları", "Fransız Sineması", "Beyazperde ve Sahnede Nazım Hikmet", "Sinemada Tarihin Görüntüsü", "Gülmenin Sineması", "Sinemada Yedinci Adam", "Sinema Dili", "Gönen Köy Enstitüsü", "Şiir Dünyadan İbaret"... Oğuz Makal'ın yemeğin sinema ve görsel kültür ile ilişkisi üzerine bir kitabı yayın aşamasında. Çeşitli dergilerde karikatürleri yayınlanan Makal, Gazete Duvar'da sanat ve yemek ilişkisi üzerine yazıyor; Üniversitede Sinema Tarihi, Film Kuramı-Analizi, Türk Sineması, Sinema Tarih ilişkisi, Sinema ve Diğer Sanatlar, Görüntü Estetiği gibi dersler vermeyi sürdürüyor.

• *Dean of the Faculty of Communication of İstanbul Beykent University. Professor at the Faculty of Fine Arts Television and Cinema Department of the same university. Historian, researcher, film critic and screenwriter. In 1974 he established İzmir Cinematheque (İzmir Culture and Art Association) with the help of Onat Kutlar (Director of Turkish Cinematheque). Took part in the first academic staff of the Faculty of Fine Arts Department of Cinema & TV in İzmir. In 1989 started the first International Film Festival of İzmir and acted as Director until 2001. 'Golden Artemis' awards were received by many filmmakers during these years. Later on he started 'Cinema is Here' festival in IEF and 'Summer Cinemas' in different locations of İzmir. Started 'Çeşme Art Days' and took part among the founders of our civil society organisations such as GÜSEV (Fine Arts Education & Culture Foundation) and Yeni Kuşak Köy Enstitüleri Derneği. He made a feature film called "Sand Castle" in 2006. Realised documentaries on 'Village Institutes', history of İzmir film theatres and gastronomy. His books include "Tarih içinde İzmir Sinemaları", "Fransız Sineması", "Beyazperde ve Sahnede Nazım Hikmet", "Sinemada Tarihin Görüntüsü", "Gülmenin Sineması", "Gönen Köy Enstitüsü", "Şiir Dünyadan İbaret"... He also contributed to collective books on film, literature and history. His new books will focus on the relationship of gastronomy with visual culture and film art. He continues writing on film and gastronomy, while teaching Film History, Film Theory and Analysis, Turkish Cinema, Relationship of Cinema and History, Film and Other Arts, Visual Aesthetics.*

Ödülleri | Awards:

1996 Uluslararası İzmir Araştırmaları Enstitüsü Homeros Ödülü | Homeros Award

1993 Kültür Bakanlığı | Ministry of Culture's Sinema Araştırma-İnceleme Ödülü | Film Research Award

1975 İtalya Vercelli Uluslararası Karikatür Yarışması | Vercelli Cartoon Exhibition Başarı Ödülü | Mention



SEVİN OKYAY

• İlk Türk kadın sinema yazarı, çevirmen, gazeteci, caz ve polisye roman eleştirmeni, spor yazarı-yorumcusu ve radyo programcısı. Arnavutköy Amerikan Kız Koleji'ni bitirdi. İktisadi Ticari İlimler Akademisi'nde okudu. 1964 yılında çevirmenliğe, 1975'te gazeteciliğe başladı. Politika, Dünya, Milliyet, Hürriyet, Birgün gibi gazetelerde çalıştı. Sinema, edebiyat ve müzik/caz üzerine yazıları Gergedan, Nokta, NeNerede, Şehir, Gösteri, Hürriyet Pazar, Milliyet Sanat, Radikal İki, Radikal Cumartesi, Birgün ve Arka Pencere gibi dergi ve gazete eklerinde yayımlandı. Radikal'de Spor Köşesi yazdı. 1984'te başladığı sinema yazılarını aralıksız sürdürdü. 1996'da "İlk Romanım" adlı çocuk kitabı ve sinema eleştirilerinin yer aldığı "120 Filimde Seyriâlem", 1998'de de deneme türündeki "Çiçek Dürbünü" yayımlandı. Çeşitli spor dallarıyla ilgili yazıları 2002'de "Gol Atan Kaleye" adlı kitapta derlendi. Aynı zamanda tiyatro tutkunu olan Okyay, dramaturg olarak çalıştı ("Hamlet 2001", "Masal Pınarı", "Merhaba") yaptı; "Bernarda Alba'nın Evi", "Uç Kişilik Gezegen", "Eski Günler", "Othello", "Macbeth" ile "Romeo ve Juliet" oyunlarını çevirdi. Oğlu Kutlukhan Kutlu ile "Harry Potter" Alberto Manguel, Gianni Guadalupi'nin "Hayali Yerler Sözlüğü" başta olmak üzere sayısız kitap çevirdi. Radyo ve TV programlarıyla da tanınan Sevın Okyay, radyoculuğa Açık Radyo'da başladı. TRT 2'de beş yıl süreyle "Ve Sinema" programını hazırlayıp sundu. NTV Radyo'da "Cinayet Masası", "Caz ve Otesi" ile "Köşe Bucak" programlarını sürdürüyor. Son kitabı "Ara Sıra ve Daima"da yaşamında iz bırakan dostlarını, aile üyelerini anlattı.

• *First women film critic of Turkey, translator, journalist, jazz, crime novel and sports reviewer, radio programmer. After graduating from American College in Arnavutköy, she studied at the Economy and Trade Academy. Started translating books in 1964 and journalism in 1975. She wrote about movies, literature, music -especially jazz, in different newspapers and magazines. She had a column on sports in 'Radikal' newspaper. She began to write film reviews in 1984 and continued till today. She published a children's book titled "My First Novel" and a compilation of her film reviews in 1996. In 1998 she wrote "Çiçek Dürbünü", a book of essays. Her sports reviews were collected in "Gol Atan Kaleye" in 2002. She is theatre lover and worked as a dramaturg in several productions and translated plays "The House of Bernarda Alba", "Othello", "Macbeth", "Romeo & Juliet" among others. Working together with his son Kutlukhan Kutlu, translated the "Harry Potter" series and Gianni Guadalupi's "The Dictionary of Imaginary Places" among others. In TRT2 she prepared and presented a film programme for five years. Nowadays, she is writing articles in Birgün newspaper, making programmes on crime books and jazz at NTV Radio. In her last book "Ara sıra ve Daima" (Sometimes and Always), she wrote about her friends and family members.*

Seçilmiş Ödüller | Selected Awards:

2005 Uçan Süpürge Bilge Olgaç Özel Ödülü

2012 İstanbul Onur Ödülü | *Honorary Award*

2012 SİYAD Onur Ödülü | *Honorary Award*

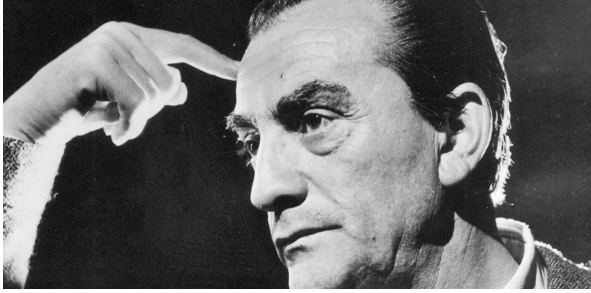
2014 Çeviri Derneği | Translation & Interpreting Association Onur Ödülü | *Honorary Award*

2016 FABİSAD Mavi Anka Ödülü | *Blue Phoenix Awards*

2016 İFSAK Emek Ödülü | *Labour Award*

2021 Adana Orhan Kemal Emek Ödülü | *Labour Award*

2022 Ankara Kitle İletişim Ödülü | *Mass Media Award*



LUCHINO VISCONTI

• Mezar kitabesinde hayranı olduğu üç isim yazılıdır: Çehov, Shakespeare, Verdi. Luchino Visconti İtalyan siyasi tarihine koşut bir kulvarda yol almıştır. Örneğin İtalyan Birliği'nin sancılı doğumu yönetmenin 1954 yapımı "Senso" filminde, Giuseppe Verdi'nin operaları eşliğinde aktarılmaktaydı. Güney İtalya'nın Birliğe katılımı ise 1961 de çektiği Gattopardo Leopar'da karşımıza çıkar.

Lombardia Bölgesi Visconti ailesi tarafından yönetilmekteydi. Baba Modrone Kontu, anne kimya sanayicisi Carlo Erba'nın kızıydı. Visconti aristokrasi ve büyük sermaye rahatlığı içinde ama disiplinli bir sanat ve kültür ortamında yetişti. Aile La Scala operasının ve sanatçıların hamisiydi. Küçük Visconti sabahları 2 saat çello çalışıyor, dünya klasikleri, eskrim, binicilik vb. dersleri alıyordu. 14 yıl Shakespeare okuduğu ve malikanenin tiyatrosunda sahnelediği bilinmektedir.

Yaşamında iz bırakan olayları filmografisinin son döneminde sıkça görürüz. Visconti 20 filme karşın, 22 opera ve bale, 60 tiyatro eseri sahnelemiştir.

Visconti'nin gençlik yılları I.Dünya savaşına denk düşer. Bu dönemde Ülkesinin direniş hareketine katılmış ancak partiye üye olmamıştır.1925 den sonra İtalya Mussolini ile Faşizme, Almanya Hitler'le Nazizme yol almaktadır. Askerlik sonu Paris'te Chanel, Cocteau, Dali, Renoir gibi entelektüellerle yeni bir sol çevre edinen Visconti, 1936 yılında Jean Renoir'ın "Une Partie de Campagne" filminde yardımcı yönetmen olarak çalışır.

Artık sinemanın büyüüne kapılmıştır ve ABD'ye giderek Hollywood'da incelemeler yapar. Visconti ilk filmi "Ossessione | Tutku" (1943) ile yepyeni bir akım başlattı. Köklerini sınıf gerçeğine dayandıran, Neorealismo-Yeni Gerçekçi sinema akımı. Bunu La Terra Trema-Yer Sarsılıyor izledi.

Filmlerinde müzik ne kadar önemliyse, kostüm, aksesuar ile arredamento|donanım da o denli önemlidir. Onlara adeta kimlik-kişilik kazandırır Visconti. Bu özellik 1963 yapımı Leopar filmine çarpıcı, ustalıklı bir görsellik kazandırır. Film yönetmenin aristokrat kökenine dair önemli bir referanstır. Aynı özellikleri son film olan 1976 yapımı "L'Innocente | Masum" da da buluruz. Yönetmenin tekerlekli sandalyede yönettiği film Gabriele D'Annunzio uyarlamasıdır. Faşizmin resmi ideolojisine yakın olan D'Annunzio, Luigi Pirandello gibi Decadente|Çöküş dönemi yazarlarındandır.

"L'Innocente"nin dublajı sırasında vefat eden yönetmenin en önemli filmlerinden "Morte a Venezia-Venedik'te Ölüm"de Mann-Mahler-Çehov üçgeni filmi cazibe merkezi kılar. Thomas Mann eserini yazarken nasıl Gustav Mahler'den esinlenmişse, Visconti de, yazarı besteciye dönüştürür ve onun senfonilerini kullanır. Ana karakter Prof. Aschenbach iyileşmek için geldiği Venedik'te Kolerla salgınına yenik düşer. Visconti'nin yüksek duyarlılığı Venedik'in büyüleyici güzelliği ile birleşince "Venedik'te Ölüm" bir baş yapıta dönüşür.

(1906 Milan-1976 Rome)

*His epitaph lists three names he admired: Chekhov, Shakespeare, Verdi. Luchino Visconti travelled on a parallel track with Italian political history. For example, the painful birth of the Italian Union was depicted in the director's 1954 film *Senso* accompanied by Giuseppe Verdi's operas. The accession of Southern Italy to the Union is depicted in his 1961 film *Gattopardo*.*

The Lombardia region was ruled by the Visconti family. His father was the Count of Modrone and his mother was the daughter of the chemical industrialist Carlo Erba. Visconti grew up in the comfort of aristocracy and big capital, but in a disciplined artistic and cultural environment. The family was the patron of La Scala opera and artists. Visconti, as a child, played cello for 2 hours in the mornings and took lessons in world classics, fencing, horse riding, etc. It is known that he studied Shakespeare for 14 years and performed in the theatre of their mansion.

We often see the events that left marks on his life in the last period of his filmography. Despite 20 films, Visconti staged 22 operas and ballets and 60 theatre works.

*Visconti's youth years coincide with World War I. In this period, he participated in the resistance movement of his country but did not become a member of the party. After 1925, Italy was on its way to Fascism with Mussolini and Germany to Nazism with Hitler. At the end of his military service, Visconti acquired a new leftist environment in Paris with intellectuals such as Chanel, Cocteau, Dali and Renoir, and worked as an assistant director in Jean Renoir's *Une Partie de Campagne* in 1936. He is now under the spell of cinema and goes to Hollywood for observations. With his first film *Ossessione* (1943), Visconti started a brand-new film movement; Neorealismo, rooted in class reality. This film was followed by *La Terra Trema*.*

*As important as music is in his films, costumes, accessories and arredamento/equipment are equally important. Visconti gives them an identity-personality. This feature gives his 1963 film *Gattopardo* a striking, masterful visuality. The film is an important reference to the director's aristocratic origins. We find the same features in his last film, 1976's *L'Innocente*. Directed by the director in a wheelchair, the film is an adaptation of Gabriele D'Annunzio. D'Annunzio, who was close to the official ideology of fascism, was one of the writers of the Decadente / Decadence period, like Luigi Pirandello.*

*The Mann-Mahler-Chekhov triangle in *Morte a Venezia* -one of the most important films of the director who died during the dubbing of *L'Innocente*- makes the film a centre of attraction. Just as Thomas Mann was inspired by Gustav Mahler while writing his work, Visconti turns the author into a composer and uses his symphonies. The main character, Prof. Aschenbach, succumbs to the cholera epidemic in Venice, where he has come to recover. When Visconti's high sensitivity combines with the mesmerising beauty of Venice, *Morte a Venezia* becomes a masterpiece.*

Fetay Soykan. İzmir 2023 / Çev: Emrah Suat Onat



LEOPAR

IL GATTOPARDO | THE LEOPARD

İTALYA, FRANSA | *ITALY, FRANCE* 1963 | Renkli | *Colour* | 187' | İtalyanca;
Türkçe altyazılı | *Italian; Turkish st.*

Yönetmen | *Director* **Luchino Visconti**

Senaryo | *Screenplay* **Luchino Visconti, Pasquale Festa Campanile, Massimo**

Franciosa, Enrico Medioli, Suso Cecchi D'Amico Müzik | *Music* **Nino Rota**

Görüntü Yön. | *Director of Photography* **Giuseppe Rotunno** Kurgu | *Editing*

Mario Serandrei Oyuncular | *Cast* **Burt Lancaster, Alain Delon, Claudia**

Cardinale, Paolo Stoppa, Rina Morelli, Romolo Valli Yapımcı | *Producer*

Goffredo Lombardo Yapım | *Production Co.* **Titanus**

• “Her şeyin aynı kalması için her şeyin değişmesi gerekir.” Visconti'nin sürükleyici, nefes kesici destanı - her zaman tüm zamanların en iyi filmlerinden biri seçilmiştir - 1860'ların çalkantılı İtalya'sını nostalji, drama ve zenginlikle yeniden yaratıyor. Garibaldi'nin birlikleri 1860'larda İtalya'yı birleştirmeye başlarken, aristokrat bir Sicilyalı aile, yaşam tarzlarını baltalayan kapsamlı sosyal değişimlere gönülsüzce uyum sağlar. Gururlu ama pragmatik Prens Don Fabrizio Salina, savaş kahramanı yeğeni Tancredi'nin, ailenin alışkın olduğu rahatlık ve siyasi nüfuz düzeyini korumak için, gösterişsiz burjuva Don Calogero'nun güzel kızı Angelica ile evlenmesine izin verir.

• “Everything must change for everything to remain the same.” Visconti's sweeping, breathtaking epic- perennially ranked as one of the best films of all time- recreates with nostalgia, drama, and opulence, the tumultuous Italy of the 1860s. As Garibaldi's troops begin the unification of Italy in the 1860s, an aristocratic Sicilian family grudgingly adapts to the sweeping social changes undermining their way of life. Proud but pragmatic Prince Don Fabrizio Salina allows his war hero nephew, Tancredi, to marry Angelica, the beautiful daughter of gauche, bourgeois Don Calogero, in order to maintain the family's accustomed level of comfort and political clout.

Seçilmiş Ödüller | *Selected Awards:*

1963 David di Donatello Ödülleri | *Awards En İyi Film | Best Film*

1963 Cannes Altın Palmiye | *Palme d'Or*



MASUM L'INNOCENTE | THE INNOCENT

İTALYA, FRANSA | *ITALY, FRANCE* 1976 | Renkli | *Colour* | 130' | İtalyanca;
Türkçe altyazılı | *Italian; Turkish st.*

Yönetmen | *Director* **Luchino Visconti**

Senaryo | *Screenplay* **Suso Cecchi D'Amico, Enrico Medioli, Luchino Visconti**

Müzik | *Music* **Franco Mannino** Görüntü Yön. | *Director of Photography*

Pasqualino de Santis Kurgu | *Editing* **Ruggero Mastroianni** Oyuncular | *Cast*

Giancarlo Giannini, Laura Antonelli, Marc Porel, Jennifer O'Neill Yapımcı |

Producer **Giovanni Bertolucci** Yapım | *Production Co.* **Rizzoli Film**

• Ölümünden sadece iki ay sonra 1976 Cannes Film Festivali'nde yarışma dışında gösterilen Luchino Visconti'nin son başyapıtı Masum, Gabriel D'Annunzio'nun aynı adlı romanından uyarlanmıştır. Sonbaharın çisentsinin ve sisinin henüz gelmediği Toskana tepelerinin güzelliğinde, muhteşem villaların atmosferinde yer alan kasvetli ve ıstıraplı bir hikaye. Tullio ve Giuliana adlı bir çiftin, her birinin özgür olduğu tuhaf ama çok modern ilişkisinin hikayesi. Giuliana'nın başka bir adamdan çocuğu olduğunda suç ortağı olurlar. Bunun üzerine yeni doğan çocuğu öldürmeye karar verirler. Ve bebeği Noel soğuşuna maruz bırakan da Tullio'nun kendisidir. Romanda Tullio, kendini suçlu hissetmeyi reddeden nevrotik bir adamdır. Visconti'nin filminde ise intihar eder.

• *Premiering out of competition at the 1976 Cannes Film Festival just two months after he died, Luchino Visconti's final masterpiece The Innocent is a free adaptation of the novel of the same name by Gabriel D'Annunzio. It is a sombre and tormented story situated in the atmosphere of the splendid villas and the beauty of the hills of Tuscany, where the drizzle and mists of autumn have not yet arrived. It is the story of a couple, Tullio and Giuliana, who have a strange but very modern relationship, in which each one is free. But they become accomplices in crime when Giuliana has a child by another man. They decide, then, to kill the recently-born child. And it is Tullio himself who leaves the baby exposed to the Christmas cold. In the novel, Tullio is a neurotic man who refuses to feel guilty. In Visconti's film, on the other hand, commits suicide.*

Ödüller | *Awards:*

1976 David di Donatello Ödülleri | *Awards* En İyi Müzik | *Best Music*



VENEDİK'TE ÖLÜM

MORTE A VENEZIA | DEATH IN VENICE

İTALYA, FRANSA, ABD | *ITALY, FRANCE, USA 1971* | Renkli | *Colour* | 130'
| Almanca, Rusça, İtalyanca, Lehçe, Fransızca, İngilizce; Türkçe altyazılı |
German, Russian, Italian, Polish, French, English; Turkish st.

Yönetmen | *Director* **Luchino Visconti**

Senaryo | *Screenplay* **Luchino Visconti, Nicola Badalucco** Müzik | *Music*

Gustav Mahler Görüntü Yön. | *Director of Photography* **Pasqualino de Santis**

Kurgu | *Editing* **Ruggero Mastroianni** Oyuncular | *Cast* **Dirk Bogarde, Björn**

Andrésen, Silvana Mangano, Romolo Valli, Mark Burns Yapımcı | *Producer*

Luchino Visconti Yapım | *Production Co.* **Alfa Cinematografica, Warner Bros.,
Production Éditions Cinématographiques Françaises**

• Visconti, Thomas Mann'ın ünlü romanından uyarladığı filmde ölümlülük, cinsellik, güzellik ve gençlik arzusu temaları üzerinde yoğunlaşır. Sağlık tatili yaptığı Venedik'te melek kadar güzel bir gence tutulan ölümcül hasta besteci Aschenbach'ı canlandıran Dirk Bogarde bu trajik rolde kusursuz bir oyunculuk sergiliyor. Kentte veba salgını sürerken, Venedik'in ünlü oteli Grand Hotel des Bains'de yaşanan bu tutku dolu öyküye Visconti'nin resim tadındaki çerçeveleri ve Mahler'in 5. Senfonisi'nin olağanüstü tınıları eşlik eder.

• *Visconti's exquisite adaptation of Thomas Mann's novella is a piercing meditation on mortality, sexuality, beauty, and the longing for youth. Dirk Bogarde plays gravely ill composer Aschenbach, who, while on a rest cure in Venice, is spellbound by an angelic teenage boy (Björn Andrésen)—an infatuation that escalates as pestilence consumes the city. Visconti's painterly compositions enter the realm of the sublime thanks to the tension-swelling, never-resolving strains of Mahler's Fifth Symphony.*

Seçilmiş Ödüller | *Selected Awards:*

1971 Bafta Ödülleri | *Awards En İyi Görüntü* | *Best Cinematography*, *En İyi Kostüm Tasarımı* | *Best Costume Design*

1971 David di Donatello Ödülleri | *Awards En İyi Film* | *Best Film*

1971 Cannes Altın Palmiye | *Palme d'Or*



DARIO MORENO

• Asıl adı David Arugete olan Dario Moreno 3 Nisan 1921'de İzmir'in yoksul bir Yahudi mahallesinde geniş bir ailenin çocuğu olarak dünyaya geldi. Kentin istasyonunda çalışan babasının öldürülmesi üzerine yetim kaldı ve dört yaşına kadarki yaşamını İzmir'in Yahudi yetimhanesinde geçirdi. İlk öğreniminin ardından çeşitli işlerde çalıştı. Bir rastlantı sonucu eline geçen gitarla İzmir'in barlarında şarkı söylemeye başladı. 20'li yaşlara geldiğinde, özellikle Yahudi mahallelerinde konserler vermeye başlamış, kentin önde gelen şarkıcılarından biri olmuş, Karataş'a 'Asansör'ün yanı başına, bugün Dario Moreno sokağı olarak bilinen sokağa taşınmıştı. 50'lerde Paris'e taşınan sanatçı, 34 filmde oyunculuk yaptı. En çok tanınan filmleri arasında "Dehşet Yolcuları" (H.G. Clouzot), "Kadın ve Kuklası", "Oh! que Mambo" (John Berry), "Benimle Dans Eder misiniz?" (Michel Boisrond), "Tenten İstanbul'da" (Jean-Jacques Vierne) yer alır. Filmografisi 17 filmin soundtrack'ini içermektedir. Hiperaktif bir kişiliğe sahip olan Moreno 1 Aralık 1968'de İstanbul'da havaalanına gitmek üzere bindiği takside kalp krizi geçirerek yaşamını yitirdiğinde yalnızca 47 yaşındaydı. Mezarı İsrail'de, annesinin mezarının yanı başındadır.

• *His real name was David Arugete and he was born in 1921 in the poorer Jewish quarter of İzmir to a large family. He was orphaned in early childhood when his father, who worked in a train station in the city, was shot dead. He was placed in the Sephardic orphanage of İzmir (Nido De Guerfanos) and remained there until he was four. After primary education, he did many odd jobs during his early youth. With a guitar that had fallen into his hands by chance, he started singing in the bars. In his early twenties, he had already become a well-known singer in İzmir, and particularly among the Jewish community. He moved to the better-off Jewish quarter of Karataş to a house in a street leading to the historical building of Asansör, one of the city's landmarks (and which means, literally, the "Elevator". This street is named Dario Moreno Sokağı (Dario Moreno Street) today in his memory. His film career started after he moved to Paris. He acted in 34 movies, the first one being "Pas de Vacances pour Monsieur le Maire" (1951) and the last one "La Prisonniere" (1968). Most important films he acted in "La Salaire de la Peur" (1953), "La Femme et le Pantin" (1958), "Oh! Qué Mambo" (1959), "Voulez Vous Danser Avec Moi?" (1959), "Tintin La Toison d'Or" (1961). His filmography also includes 17 soundtracks. A hyperactive personality, Dario Moreno died of a heart attack in a taxi while going to the airport in Istanbul on 1 December 1968. He was only 47. He was buried in Holon, Israel, by his mother Madam Roza.*



KADIN VE KUKLASI

LA FEMME ET LE PANTIN | THE FEMALE

FRANSA, İTALYA | FRANCE, ITALY 1959 | Renkli | Colour | 101' | Fransızca;
Türkçe altyazılı | French; Turkish st.

Yönetmen | Director **Julien Duvivier**

Senaryo | Screenplay **Julien Duvivier, Albert Valentin, Jean Aurenche** Müzik |
Music **Jean Wiener, José Rocca** Görüntü Yön. | Director of Photography **Roger
Hubert** Kurgu | Editing **Jacqueline Sadoul** Oyuncular | Cast **Brigitte Bardot,
Antonio Vilar, Lila Kedrova, Dario Moreno** Yapımcılar | Producers **Christine
Gouze-Réнал, Fred Surin**

• Mateo Diaz karısını seven ve saygı duyan zengin bir adamdır, ama karısının geçirdiği felç sonrası ilişkileri bitme noktasına gelmiştir. Kadınlarla arası hep iyi olmuştur. Eva Marchand'ın güzelliğine kapılarak onunla yakınlaşır. Ama nedense kadın onun ilgisine karşılık vermez. Mateo ona olan aşkını ve yaşamında kapladığı yeri ne kadar anlatsa da karşı tarafın ilgisizliği sürer. Kendini aşağılanmış olarak hisseden Mateonun yürüyüşü bile değişmiştir.

• *Mateo Diaz is a wealthy gentleman who loves and respects his wife but doesn't find her attractive any longer because she is paralysed. He already has a certain reputation among women. Accordingly, he doesn't hesitate to get close to Eva Marchand as soon as he has realised her beauty. But to his surprise she can't be bothered to show any appreciation for his advances. He begins trying to explain and justify his way of life and his interest in her. The more he tries, the harder she makes it on him. Eventually he is so humiliated that even his walk shows he is a broken man.*



SARPER ÖZSAN

• Birkaç ay önce, 19 Aralık 2022'de yitirdiğimiz Sarper Özsan 1944 yılında Bandırma'da doğdu. Lise yıllarında pop ve rock müziği ile ilgilendi. 1969 yılında Ankara Devlet Konservatuvarı kompozisyon bölümünden mezun oldu ve 1970'te TRT'de çalışmaya başladı. 1971 darbesinin ardından tutuklanan Özsan 20 ay tutuklu kaldı. 1973'de cezaevinden çıkan ve İstanbul Devlet Konservatuvarı'nda öğretim üyeliğine başlayan sanatçı, 1974 yılında A.S.T.'in sahneye koyduğu "Ana" oyunu için -sözleri de kendisine ait olan- bir marş besteledi. Bu marş, yüz binlerce insanın hep bir ağızdan söylediği 1 Mayıs Marşına dönüştü. 1977'deki iktidar değişikliği sonrası TRT'ye dönen Özsan, 80 darbesi sonrası bu görevinden alındı; 1990'da görevine geri dönebildi. 1983'te Ulusal Gitar Müziği Beste Yarışması'nda birincilik ödülünü alan, "Ruhi Su Dostlar Korosu" ve "Aydınlık Korosu"nun yöneticiliğini yapan sanatçının bestesini yaptığı en ünlü şarkılardan biri Cem Karaca'nın seslendirdiği "Durduramayacaklar Halkın Çoşkun Selini" parçasıdır. "Sade Vatandaş Şvayk Hitler'e Karşı" gibi tiyatro müziklerinin yanı sıra, film müziği alanında da önemli çalışmalara imza atan Özsan'ın müziklerini yaptığı filmlerden bazıları: "Kuma" ve "Isı" (Lütfi Akad, 1979 TV), "Bir Ceza Avukatının Anıları" (TV), "Bekçi", "Asiye Nasıl Kurtulur" (Atif Yılmaz, 1986), "Su da Yanar" (Ali Özgentürk, 1987), "Av Zamanı", "Cadı Ağacı" (Fide Motan, 1995).

• *Composer Sarper Özsan who died on December 19, 2022 was born in Bandırma in 1944. During highschool years he was interested in pop and rock music. In 1969 he graduated from Ankara State Conservatory. And began working at State television (TRT). After the 1971 military coup he was arrested and kept in prison for 20 months. After being released from prison he started teaching at the State Conservatory. In 1974 he composed music for Brecht's "Mother Courage". A march he wrote (also the words were written by him) became the famous '1st of May March' sung by hundreds of thousands of people in demonstrations. Under the new government of 1977 Özsan returned to TRT but with the 1980 coup, he was dismissed again. He regained his job in 1990. He was the musical director of "Ruhi Su Choir" and "Aydınlık Choir". He composed songs, music for theatre and film. Among the important films he composed are: "Bekçi", "Asiye Nasıl Kurtulur?", "Su da Yanar", "Hunting Time" and "Cadı Ağacı".*



AV ZAMANI HUNTING TIME

TÜRKİYE | TURKEY 1988 | Renkli | Colour | 96' | Türkçe | Turkish

Yönetmen | Director **Erden Kıral**

Senaryo | Screenplay **Ferit Edgü** Müzik | Music **Sarper Özsan** Görüntü Yön.
| Director of Photography **Kenan Ormanlar** Oyuncular | Cast **Aytaç Arman,**
Zihni Küçümen, Şerif Sezer, Nüvit Özdoğru, Dilaver Uyanık Yapımcı |
Producer **Kadri Yurdatap**

• Geçen yıl festivalimizde jüri başkanlığı yapan Erden Kıral'ı 17 Temmuz 2022'de yitirdik. Bu gösterimi onun ve Sarper Özsan'ın anısına ithaf ediyoruz. Kıral'ın filmografisinde özel bir yeri olan 1980 askeri darbesi öncesi günlerde aydınlara yönelik baskıları ve bir yazarın düş kırıklıklarını ve iç hesaplaşmasını konu alan film, ilk gösterimini Berlin Film Festivali'nde yapmıştı. Arkadaşını siyasi suikast sonucu kaybeden bir yazar, her şeyi bırakıp büyüdüğü adaya döner, burada çocukluk arkadaşı Ali ile birlikte vakit geçirir. Bir yandan doğaya karışırken bir yandan da hayatının muhasebesini yapar. Bir gün zeytinlikte gezerken birinin öldürülmesine şahit olur. Bu olay, onun geride bıraktığını sandığı siyasi çatışmalar ile yüzleşmesine sebep olacaktır...

• The President of the Jury of 2nd İzmir Film and Music Festival, passed away on July 17th of last year. We would like to devote this screening to the memory of Kıral and Özsan, his composer who also died last year. "Hunting Time" has a special place in the filmography of Kıral. The film portrays the general atmosphere of the country just before the military coup of 1980 when the pressures on the intellectuals were unbearable. It focuses on the psychological situation of a writer who wishes to leave behind the unpleasant events in the country, by taking refuge in an island. There he spends his days with a childhood friend, close to nature. But, witnessing a murder, he understands that he can not escape from the realities.

Ödüller | Awards:

1989 Ankara En İyi Film | Best Film, En İyi Müzik | Best Music

1988 SİYAD En İyi Görüntü | Best Cinematography



BEKÇİ WATCHMAN

TÜRKİYE, BATI ALMANYA | *TURKEY, WEST GERMANY 1985* | Renkli | *Colour* |
90' | Türkçe | *Turkish*

Yönetmen | *Director* **Ali Özgentürk**
Senaryo | *Screenplay* **Ali Özgentürk, Işıl Özgentürk** Müzik | *Music* **Sarper
Özsan** Görüntü Yön. | *Director of Photography* **Ertunç Şenkay** Oyuncular |
Cast **Müjdat Gezen, Güler Ökten, Damla Akarsu, Neslihan Acar, Halil Ergün**
Yapımcı | *Producer* **Ali Özgentürk**

• Orhan Kemal'in "Murtaza" romanından uyarlanan film, görevine ve devletine sadakati fanatizm boyutlarındaki saf bir fabrika bekçisinin psikolojisi üzerinde yoğunlaşır. Karısı ve kızları onun zaaflarının farkındadır, ama ellerinden birşey gelmez. Bekçinin kızlarından biri fabrikada çalışmaya başlar. Bir gün Murtaza kızını uyuklarken gördüğünde fena halde cezalandırır...

• *The film is based on the novel Murtaza by Orhan Kemal. Murtaza is a factory security guard whose fanatical reverence for "duty" verges on the psychotic. His wife and daughters are painfully aware of his shortcomings. One of the daughters ends up working in the factory and when Murtaza catches her sleeping during work time he punishes her in a terrible way...*

Ödüller | *Awards:*

1986 SİYAD En İyi Yardımcı Kadın Oyuncu | *Best Supporting Actress* (Güler Ökten)



RYUICHI SAKAMOTO

• Müzik dünyası bu yıl 23 Mart'ta önemli bir müzik ve sinema insanını yitirdi: Japon müzisyen Ryuichi Sakamoto'nun 69 yıllık ömründe birden fazla müzikal hayat yaşadı. Haruomi Hosono'nun "Yellow Magic" adlı orkestrasında klavyeci ve şarkı yazarı olarak başladığı müzik kariyeri boyunca evrensel türlerle klasik empresyonizmi buluşturan eserler yarattı. 113 film müziğine imza attı. Bunlar arasında, Nagisa Oshima'nın "İyi Noeller Bay Lawrence", Bernardo Bertolucci'nin "Son İmparator" ve "Çölde Çay" (Esirgeyen Gökyüzü romanının uyarlaması), Alejandro Gonzalez Inarritu'nun "Diriliş"i ülkemizde en çok tanınanlar. 22 filmde de oyunculuk yapan sanatçının "Furyo" (Oshima) filmindeki rolü unutulur gibi değildir. Sakamoto son 20 yıl içinde, bir multimedya operası yazmak, cam bir binayı müzik enstrümanı olarak kullanmak, Kuzey Kutbunda eriyen karların sesini kaydetmek gibi çok sayıda deneysel projeye imza attı. Bu araştırmacı ruh, onun boğaz kanserini alt ettiği yılların panoramasını içeren 2017 albümüne de yansdı."Müzik, iş ve yaşam, hepsinin bir başı, bir de sonu vardır" diyordu 2019'da ve ekliyordu "Artık zamanın sınırlamalarından kurtulmuş bir müzik yapmak istiyorum"...

• *Ryuichi Sakamoto has lived many musical lives in his nearly 70 years. He started his musical career as a keyboardist and songwriter in Haruomi Hosono's Yellow Magic Orchestra. His solo experiments in fusing global genres and close studies of classical impressionism led to him scoring over 113 films in as many years, including Nagisa Oshima's "Merry Christmas, Mr Lawrence", Bernardo Bertolucci's "The Last Emperor" and "The Sheltering Sky" and Alejandro González Iñárritu's "The Revenant". He also acted in 22 films, among which "Furo" where he created an unforgettable composition. In the past 20 years alone, he's written a multimedia opera, turned a glass building into an instrument, and travelled to the Arctic to record the sound of melting snow. That exploratory spirit runs through Sakamoto's 2017 album, which paints an audio portrait of the passing of time informed by his recovery from throat cancer. "Music, work, and life all have a beginning and an ending", said Sakamoto in 2019. "What I want to make now is music freed from the constraints of time."*



SON İMPARATOR *THE LAST EMPEROR*

BİRLEŞİK KRALLIK, ÇİN, İTALYA, FRANSA | *UK, CHINA, ITALY, FRANCE* 1987
| Renkli | *Colour* | 163' | İngilizce, Japonca, Mandarin; Türkçe altyazılı | English, Mandarin, Japanese; *Turkish st.*

Yönetmen | *Director* **Bernardo Bertolucci**
Senaryo | *Screenplay* **Mark Peploe, Bernardo Bertolucci, Enzo Ungari** Müzik
| *Music* **Ryūichi Sakamoto, David Byrne, Cong Su** Görüntü Yön. | *Director of Photography* **Vittorio Storaro** Kurgu | *Editing* **Gabriella Cristiani** Oyuncular
| *Cast* **John Lone, Joan Chen, Peter O'Toole, Ryuichi Sakamoto** Yapım |
Production Co. **Recorded Picture Company**

• Sinema tarihinin en çok ödül alan, en geniş kadrolu filmlerinin başında gelen Son İmparator destansı bir öyküdür: 2 yaşında tahta çıkan Çin'in son imparatoru Pu Yi'nin gözünden 60 yılın öyküsü. Çekimi 2,5 yıl süren, 19 binden fazla kişinin rol aldığı film çok şık ve estetik bir 'görkemli yapım'dır. Bertolucci sinemasının izlerini de taşır: "Yasak Kent'in avlusunda binlerce figüranla çekilen sahnelerden ipek çarşafların altında belli belirsiz sevişen üç bedene kadar..."

Son İmparator aynı zamanda Bertolucci'nin "Oryantal Üçlemesi"nin ilk filmidir. Bu seri daha sonraki yıllarda çekeceği "Çölde Çay" ve "Küçük Buda" ile tamamlanır.

• *Crowned at the age of 3, Pu Yi is the last emperor of the legendary imperial China. He lives in seclusion in the inaccessible enclosure of the Forbidden City. A few years later, still in his youth, the country begins to crumble. And the communist revolution ends up causing his overthrow. Pu Yi will have to face the outside world for the first time in his life.*

Seçilmiş Ödüller | *Selected Awards:*

1989 BAFTA En İyi Film | *Best Film*, En İyi Kostüm Tasarımı | *Best Costume Design*, En İyi Makyaj | *Best Make-up*

1989 Grammy En İyi Müzik | *Best Music*

1988 OSCAR En İyi Film | *Best Film*, En İyi Yönetmen | *Best Director*, En İyi Senaryo | *Best Screenplay*, En İyi Görüntü | *Best Cinematography*, En İyi Kurgu | *Best Editing*, En İyi Müzik | *Best Music*, En İyi Ses | *Best Sound*, En İyi Kostüm Tasarımı | *Best Costume Design*, En İyi Yapım Tasarımı | *Best Production Design*



YÜKSEK TOPUKLAR *TACONES LEJANOS* | *HIGH HEELS*

İSPANYA, FRANSA | *SPAIN, FRANCE 1991* | Renkli | *Colour* | 114' | İspanyolca; Türkçe altyazılı | *Spanish; Turkish st.*

Yönetmen | *Director* **Pedro Almodóvar**

Senaryo | *Screenplay* **Pedro Almodóvar** Müzik | *Music* **Ryūichi Sakamoto**

Görüntü Yön. | *Director of Photography* **Alfredo Mayo** Kurgu | *Editing* **José**

Salcedo Oyuncular | *Cast* **Victoria Abril, Marisa Paredes, Miguel Bosé** Yapım | *Production Co.* **El Deseo, Ciby 2000, TF1 Films Production**

• 15 yıldır kızıyla görüşmeyen frapan şarkıcı Becky del Páramo, Madrid'de vereceği bir konser vesilesiyle kızı Rebecca'nın hayatına yeniden girer. Rebecca, annesinin eski sevgililerinden biriyle evlidir. Anne kız yaralı ilişkilerini düzeltmeye çalışırken bir cinayet işlenir.

• *After being estranged for fifteen years, flamboyant singer Becky del Páramo re-enters her daughter Rebeca's life when she visits Madrid to perform a concert. Rebeca, she finds, is now married to one of Becky's ex-lovers. As mother and daughter try to mend their broken relationship, a murder occurs.*

Seçilmiş Ödüller | *Selected Awards:*

1993 César En İyi Yabancı Film | *Best Foreign Film*

1992 Cartagena En İyi Film | *Best Film*, En İyi Kadın Oyuncu | *Best Actress* (Marisa Paredes)



VANGELIS

• Müzik dünyası, Yunanistan'ın önde gelen sanatçılarından, besteci, yapımcı, aranjör ve yorumcu Vangelis'i geçen yıl, 17 Mayıs 2022'de yitirdi. Bestelerini ve icralarını klavyeler ve synthesizer'lardan oluşan büyük bir set-up üzerinde yapan sanatçının yaşamı boyunca 40 albümü yayınlandı; film müziklerinin yanı sıra tiyatro yapımlarına, büyük spor etkinliklerine ve kendisine ilham veren başka sanat olaylarına müzik yaptı, büyük çaplı konserler verdi. Müziği genellikle melodik, çoğunlukla enstrümental ama her zaman ilham verici olmuş, çalışmalarını klasik müzikten elektro-pop'a, cazdan progressive rock'a ve ambiyans müziğine uzanan çok geniş bir yelpazede gerçekleştirmiştir. Bütün bu müzikal dilleri kendi duygu dünyasına ve müzikal estetiğine uyarlayan Vangelis'in kimi zaman duygusal ve melankolik, kimi zaman gösterişli müziği, toplumsal eleştiri ve geleceğe yönelik umut öğelerini de barındırır.

• *Composer, producer, arranger and performer of some of the most engaging music in the new age, progressive, electronic, film score and ambient genres died last year. Composing and performing most of his music on a large setup of keyboards and synthesizers, Vangelis released well over 40 albums and created music for film, theatre productions, sports events, one-off live concerts and any other art form that inspires him. His music, usually very melodic, often instrumental, sometimes relaxing, but always inspiring, has navigated through a wide range of the musical spectrum from classical music to electro pop, from jazz induced progressive rock and ambient music, always adopting these musical languages to his own world of emotion and musical aesthetics, including optimism and social satire.*



1492: CENNETİN KEŞFİ 1492: CONQUEST OF PARADISE

FRANSA, İSPANYA, BİRLEŞİK KRALLIK | FRANCE, SPAIN, UK 1992 | Renkli |
Colour | 154' | İngilizce; Türkçe altyazılı | English; Turkish st.

Yönetmen | Director **Ridley Scott**

Senaryo | Screenplay **Roselyne Bosch** Müzik | Music **Vangelis** Görüntü Yön. |
Director of Photography **Adrian Biddle** Kurgu | Editing **William M. Anderson,**
Françoise Bonnot, Les Healey, Armen Minasian, Deborah Zeitman Oyuncular
| Cast Gérard Depardieu, Armand Assante, Sigourney Weaver Yapım |
Production Co. **Gaumont Film Company, Légende Entreprises**

• Kristof Kolomb'un Amerika'yı keşfinin 500. yılı dolayısıyla yapılan iki filmden biri olan "1492: Cennetin Keşfi", İtalyan maceracı Kristof Kolomb'un Yeni Dünya'daki toprakları İspanya'ya kazandırmak üzere yaptığı hazırlıklarla başlayıp, zincirlenmiş biçimde İspanya'ya götürülmesi ile noktalanmış bir serüven. Bu trajik hikayeyi yorumlayan Ridley Scott, Kolomb'u ne bir kahraman, ne de sömürgeci bir emperyalist olarak gösteriyor, daha çok onun psikolojisi üzerinde odaklanıyor. Soykırım kurbanı Güney Amerika yerlileri ise figüran olmaktan öteye geçemiyor... Amerika kıtasının keşfinin Avrupa ekonomisi üzerindeki etkilerine de değinen film, Depardieu'nun güçlü performansının yanı sıra etkileyici görüntüleri ve Vangelis'in özgün müziği ile izlenmeye değer.

• *One of the two films made in the 500th anniversary of the 'Conquest' (not discovery) of the American continent., starts with the preparations of Italian adventurer Christopher Columbus to discover the 'New World' for the King of Spain and ends with his return to Spain, chained. Interpreting this tragic story, Ridley Scott describes Columbus neither as a hero nor as a colonialist imperialist; he prefers to focus on the psychological profile of Columbus. Native people of Latin America, who have endured a genocide are nothing more than extras. Scott also comments on the effects of the 'discovery of paradise' on the European economy. The film deserves to be seen especially due to Depardieu's performance, as well as the stunning camera work and original music of Vangelis.*



ATEŞ ARABALARI *CHARIOTS OF FIRE*

BİRLEŞİK KRALLIK | UK 1981 | Renkli | *Colour* | 124' | İngilizce; Türkçe altyazılı | *English; Turkish st.*

Yönetmen | *Director* **Hugh Hudson**

Senaryo | *Screenplay* **Colin Welland** Müzik | *Music* **Vangelis** Görüntü Yön.

| *Director of Photography* **David Watkin** Kurgu | *Editing* **Terry Rawlings**

Oyuncular | *Cast* **Ben Cross, Ian Charleson, Nigel Havers, Cheryl Campbell,**

Alice Krige, Ian Holm, Lindsay Anderson, Dennis Christopher, Nigel

Davenport Yapım | *Production Co.* **Gaumont Film Company, Légende
Entreprises, France 3 Cinéma**

• Harold Abrahams ve Eric Liddell iki atlettir. Biri Yahudi öbürüyse Hıristiyan'dır. Biri tanrının yaptıkları her işte bir şekilde var olduğunu düşünmektedir, diğeriysse spora olan tutkusunu kendini aşmak için bir mücadeleye dönüştürmüştür. İkisinin de amacı tektir, 1924 Olimpiyatlarına katılmak ve ödüllerin verildiği podyuma çıkabilmek.

• *Two athletes, Harold Abrahams and Eric Liddell, one of them Jew, the other Christian. One of them thinks that God exists in everything they do; the other has transformed his passion for sports to a struggle to transcend himself. They both have the same goal: participating in the 1924 Olympic games and standing on the podium of winners.*

Seçilmiş Ödüller | *Selected Awards:*

1982 OSCAR En İyi Film | *Best Film*, En İyi Senaryo | *Best Screenplay*, En İyi Müzik | *Best Music*, En İyi Kostüm Tasarımı | *Best Costume Design*

1982 BAFTA En İyi Film | *Best Film*, En İyi Kostüm Tasarımı | *Best Costume Design*, En İyi Yardımcı Erkek Oyuncu | *Best Supporting Actor* (Ian Holm)

1982 Altın Küre | *Golden Globe* En İyi Yabancı Film | *Best Foreign Film*

1981 Cannes En İyi Yardımcı Erkek Oyuncu | *Best Supporting Actor* (Ian Holm)



Al EO

POLONYA, İTALYA | *POLAND, ITALY 2022* | Renkli | *Colour* | 86' | Lehçe, İtalyanca, İngilizce, Fransızca; Türkçe, İngilizce altyazılı | *Polish, Italian, English, French; Turkish, English st.*

Yönetmen | *Director* **Jerzy Skolimowski**

Senaryo | *Screenplay* **Ewa Piaskowska, Jerzy Skolimowski** Müzik | *Music*

Pawel Mykietyn Görüntü Yön. | *Director of Photography* **Michał Dymek** Kurgu

| *Editing* **Agnieszka Glińska** Oyuncular | *Cast* **Sandra Drzymalska, Lorenzo**

Zurzolo, Mateusz Kościukiewicz, Isabelle Huppert Yapımcılar | *Producers* **Ewa**

Piaskowska, Jerzy Skolimowski Yapım | *Production Co.* **Skopia Film, Alien Films**

• Film, hüzünlü bir eşeğin kocaman gözlerinden dünyanın halini beyazperdeye aktarıyor. Polonya'da bir sirkte doğan Al'nin başkahramanı hayat yolunda hem iyi hem kötü insanlarla karşılaşiyor; kader onu hem felaketlerle hem sınırsız mutlulukla sınıyor, ancak o her şeye rağmen masumiyetini hiç kaybetmiyor. Cannes ödüllü Al'de Polonyalı usta Skolimowski, Bresson'dan esinlenmiş; kendi stilini koruyarak.

• *The world is a mysterious place when seen through the eyes of an animal. EO, a grey donkey with melancholic eyes, meets good and bad people on his life's path across the Polish and Italian countryside, experiences joy and pain, endures the wheel of fortune, randomly turns his luck into disaster and his despair into unexpected bliss. But not even for a moment does he lose his innocence. Cannes-awarded Eo's Bresson-inspired but still completely its own by the legendary Polish auteur Skolimowski.*

Seçilmiş Ödüller | *Selected Awards:*

2022 Cannes Jüri Ödülü | *Jury Award*, En İyi Müzik | *Best Music*

2022 Avrupa Film Ödülleri | *European Film Awards* En İyi Film | *Best Film*, En İyi

Yönetmen *Best Director*, En İyi Özgün Müzik | *Best Original Score*



BAŞKA BİR DÜNYA *UN AUTRE MONDE | ANOTHER WORLD*

FRANSA | *FRANCE 2022* | Renkli | *Colour* | 98' | Fransızca; Türkçe, İngilizce altyazılı | *French; Turkish, English st.*

Yönetmen | *Director* **Stéphane Brizé**

Senaryo | *Screenplay* **Olivier Gorce, Stéphane Brizé** Müzik | *Music* **Camille**

Rocailleux Görüntü Yön. | *Director of Photography* **Eric Dumont** Kurgu |

Editing **Anne Klotz** Oyuncular | *Cast* **Vincent Lindon, Sandrine Kiberlain,**

Anthony Bajon, Marie Drucker Yapımcılar | *Producers* **Christophe Rossignon,**
Philip Boëffard Yapım | *Production Co.* **CNC**

• Philippe Lemesle hem ailesi hem de çalıştığı şirket aynı anda dağılmaya başlarken başını suyun üstünde tutmak zorundadır. Önündeki birkaç gün içinde yapması gereken seçimler birçok insanın geleceğini etkileyecektir. Kapitalist sistemin entrikalarına özgün bir bakış.

• *Philippe Lemesle has to keep his head above water while both his family and the company he works for start to simultaneously fall apart. The choices he has to make in the next few days will affect the future of many people. An original interpretation of the intrigues of Capitalism.*



DÜNYANIN EN GÜZEL OĞLANI VÄRLDENS VACKRASTE POJKE | THE MOST BEAUTIFUL BOY IN THE WORLD

İSVEÇ | SWEDEN 2021 | Renkli | *Colour* | 93' | İngilizce, Fransızca, İtalyanca, Japonca, İsveççe; Türkçe, İngilizce altyazılı | English, French, Italian, Japanese, Swedish; Turkish, English st.

Yönetmen | *Director* **Kristina Lindström, Kristian Petri**
Senaryo | *Screenplay* **Kristina Lindström, Kristian Petri** Müzik | *Music* **Anna von Hausswolff, Filip Leyman** Görüntü Yön. | *Director of Photography* **Erik Vallsten** Kurgu | *Editing* **Dino Jonsäter**
Hanna Lejonqvist Katılanlar | *With* **Björn Andréson, Kristina Lindström, Luchino Visconti, Mario Tursi** Yapımcı | *Producer* **Stina Gardell** Yapım | *Production Co.* **Mantaray Film AB**

• 1970 yılında Luchino Visconti yeni filminin baş rolünü üstlenecek genci bulmak amacıyla Avrupa'da bir yolculuğa çıkar. Thomas Mann'ın "Venedik'te Ölüm" romanında kusursuz güzelliği temsil eden karakteri yorumlayacak oyuncuyu sonunda Stockholm'de bulur. Björn Andresen 15 yaşında mahçup bir gençtir. Visconti ona dünya çapında bir başarı armağan eder. Yaşamının bu kısa ve çalkantılı bölümünde, Venedik'in Lido'sundan Londra'ya, Cannes Festivali'ne ve Japonya'ya uzanan Björn, "Venedik'te Ölüm"ün prömiyerinden 50 yıl sonra bizi anılarıyla, sinema tarihinden sahnelerle, starlığın pırıltısıyla ve trajik olaylarla yüklü bir yolculuğa davet ediyor. Belki de, yaşamını yeniden yoluna koyabilmek için son bir çaba bu...

• *In 1970, Luchino Visconti travelled throughout Europe looking for the perfect boy to personify absolute beauty in his adaptation for the screen of Thomas Mann's "Death in Venice". In Stockholm, he discovered Björn Andréson, a shy 15-year-old teenager, who he brought to international fame overnight and led to spend a short but intense part of his turbulent youth between the Lido in Venice, London, the Cannes Film Festival and the so distant Japan. Fifty years after the premiere of "Death in Venice", Björn takes us on a remarkable journey made of personal memories, cinematographic history, stardust and tragic events in what could be the last attempt for him to finally get his life back on track.*



GENÇLİK

LA GIOVINEZZA | YOUTH

İTALYA, İSVİÇRE, FRANSA, İNGİLTERE | ITALY, SWITZERLAND, FRANCE, UK
2015 | Renkli | Colour | 118' | İngilizce; Türkçe altyazılı | English; Turkish st.

Yönetmen | Director **Paolo Sorrentino**

Senaryo | Screenplay **Paolo Sorrentino** Müzik | Music **David Lang** Görüntü Yön.

| Director of Photography **Luca Bigazzi** Kurgu | Editing **Cristiano Travaglioli**

Oyuncular | Cast **Michael Caine, Harvey Keitel, Rachel Weisz, Paul Dano, Mark Kozolek, Robert Seethaler, Alex Macqueen, Luna Zimic Mijovic, Tom Lipinski, Chloe Pirrie, Alex Beckett, Nate Dern, Mark Gessner, Paloma Faith, Ed Stoppard, Sonia Gessner, Madalina Ghenea, Jane Fonda** Yapımcılar

| Producers **Nicola Giuliano, Francesca Cima, Carlotta Calori** Yapım |
Production Co. **Indigo Film, Medusa Film, Barbary Films, Pathé Pictures**

• Fred emekli bir besteci ve orkestra şefidir. Mick ise yönetmenliğe devam etmektedir. Mick, son önemli işi olacağını düşündüğü filmin senaryosunu tamamlamaya uğraşırken, Fred'in müziğe geri dönmeye pek niyeti yoktur. Ama ne pahasına olursa olsun onun yöneteceği orkestrayı dinlemek isteyen biri vardır...

• *Fred, a composer and conductor, is now retired. Mick, a film director, is still working. While Mick scrambles to finish the screenplay for what he imagines will be his last important film, Fred has no intention of resuming his musical career. But someone wants at all costs to hear him conduct again...*

Seçilmiş Ödüller | Selected Awards:

2016 David di Donatello Ödülleri | Awards En İyi Müzik | Best Music

2015 Karlovy Vary İzleyici Ödülü | Audience Award

2015 Faro En İyi Senaryo | Best Screenplay



HAYALİ ÜLKEM

MI PAIS IMAGINARIO | MY IMAGINARY COUNTRY

FRANSA, ŞİLİ | FRANCE, CHILE 2022 | Renkli | Colour | 83' | İspanyolca;
Türkçe, İngilizce altyazılı | Spanish; Turkish, English st.

Yönetmen | Director **Patricio Guzmán**

Senaryo | Screenplay **Patricio Guzmán** Görüntü Yön.. | Director of Photography
Samuel Lahu Kurgu | Editing **Laurence MaMiranheimer** Yapım | Production
Co. **Atacama**

• Ekim 2019, beklenmedik bir devrim, sosyal bir patlama. Bir buçuk milyon insan daha fazla demokrasi, daha onurlu bir yaşam, daha iyi bir eğitim, daha iyi bir sağlık sistemi ve yeni bir Anayasa için Santiago sokaklarında gösteri yapıyor.... Şili hafızasını geri kazanıyor.

• October 2019, an unexpected revolution, a social explosion. One and a half million people demonstrated in the streets of Santiago for more democracy, a more dignified life, a better education, a better health system and a new Constitution. Chile had recovered its memory.



HAYATIN TÜM ACILARI VE GÜZELLİKLERİ *ALL THE BEAUTY AND THE BLOODSHED*

ABD | USA 2022 | Renkli | *Colour* | 117' | İngilizce; Türkçe altyazılı | *English; Turkish st.*

Yönetmen | *Director* **Laura Poitras**

Senaryo | *Screenplay* **Laura Poitras** Müzik | *Music* **Soundwalk Collective** Kurgu | *Editing* **Amy Foote, Joe Bini, Brian A. Kates** Katılanlar | *With* **Nan Goldin, David Armstrong, Marina Berio, Noemi Bonazzi, Harry Cullen** Yapımcılar | *Producers* **Howard Gertler, John Lyons, Goldin, Yoni Golijov, Laura Poitras** Yapım | *Production Co.* **Participant**

• 2022 Venedik Film Festivali'nde Altın Aslan'ı kazanan bu çarpıcı belgesel, uluslararası üne sahip sanatçı ve aktivist Nan Goldin hakkında destansı ve duygusal bir hikaye anlatıyor. Akademi Ödüllü film yapımcısı Laura Poitras'ın (Citizenfour) yönettiği film, Goldin'in slayt gösterileri, samimi röportajları, çığır açan fotoğrafları ve Sackler ailesini opioid krizinden sorumlu tutmak için verdiği kişisel mücadelenin görüntüleriyle geçmişle bugününü iç içe geçiriyor.

• *Winner of the 2022 Golden Lion, the highest prize given to a film at the Venice Film Festival, this stunning documentary is an epic and emotional story about internationally renowned artist and activist Nan Goldin. Directed by Academy Award®-winning filmmaker Laura Poitras (Citizenfour), the film interweaves Goldin's past and present through her slideshows, intimate interviews, groundbreaking photography, and rare footage of her personal fight to hold the Sackler family accountable for the opioid crisis.*

Seçilmiş Ödüller | *Selected Awards:*

2023 Bağımsız Ruh Ödülleri | *Independent Spirit Awards* En İyi Belgesel | *Best Documentary*

2022 Stockholm En İyi Belgesel | *Best Documentary*

2022 Atina | *Athens* En İyi Belgesel | *Best Documentary*

2022 Venedik | *Venice* En İyi Film | *Best Film*



HÜZÜN ÜÇGENİ *TRIANGLE OF SADNESS*

İSVEÇ, ALMANYA, FRANSA, DANİMARKA, BİRLEŞİK KRALLIK, TÜRKİYE,
YUNANİSTAN | SWEDEN, GERMANY, FRANCE, DENMARK, UK, TURKEY, GREECE
2022 | Renkli | Colour | 147' | İngilizce; Türkçe altyazılı | English; Turkish st.

Yönetmen | *Director* **Ruben Östlund**

Senaryo | *Screenplay* **Ruben Östlund** Görüntü Yön. | *Director of Photography*
Fredrik Wenzel Kurgu | *Editing* **Mikel Cee Karlsson, Ruben Östlund** Oyuncular
| *Cast* **Harris Dickinson, Charli Dean, Malte Gårdinger, Woody Harrelson,
Zlatko Buric** Yapımcılar | *Producers* **Erik Hemmendorff, Phillipe Bober** Yapım |
Production Co. **Plattform Produktion, Essential Filmproduktion, Coproduction
Office, Société Parisienne de Production, Triangle of Sadness Ltd.**

• İsveçli haylaz yönetmen Ruben Östlund'un neşeli, oyunbaz dilinin daha geniş bir evrene uzandığı "Hüzün Üçgeni", geçen yıl Cannes Festivali'nde Altın Palmiye'yi kazandı. Satirik boyutlar içeren bir öykü ile başlayan üç bölümlü film, giderek tırmanan bir 'absürd'e yaslanarak günümüz toplumunun çelişkilerini yorumluyor. Lüks bir yatta mankenler, para babaları ile Marksist ve in sarhoş bir kaptanı buluşturan yönetmen Bunuelvari trüklerle zenginleştirdiği 'fars' aracılığı ile sınıflı toplumun zaaflarına ve eşitsizliğe dikkat çekerken, çağdaş kültürü acımasızca eleştiriyor.

• *Cinematic mischief maker Ruben Östlund liberally applies his customary playfulness to the wide canvas of his latest film, which won the Swedish director his second Palme d'Or at this year's Cannes Film Festival. Kicking off as a satirical romance, the three-part film escalates into increasing absurdity on a luxury cruise, where the sexy models rub elbows with the super-rich, as well as a dishevelled and disillusioned, Marx-spouting sea captain. The Buñuelian twists of this dark farce draws attention to the frailty of capitalist system and economic disparity and mercilessly criticises contemporary culture.*

Seçilmiş Ödüller | *Selected Awards:*

2022 Avrupa Film Ödülleri | *European Film Awards* En İyi Film | *Best Film*, En İyi Yönetmen | *Best Director*, En İyi Senaryo | *Best Screenplay*, En İyi Erkek Oyuncu | *Best Actor* (Zlatko Buric)

2022 Cannes Altın Palmiye | *Palme d'Or*



KAYIP KRAL *THE LOST KING*

BİRLEŞİK KRALLIK | UK 2022 | Renkli | *Colour* | 108' | İngilizce; Türkçe altyazılı
| *English; Turkish st.*

Yönetmen | *Director* **Stephen Frears**

Senaryo | *Screenplay* **Steve Coogan, Jeff Pope** Müzik | *Music* **Alexandre Desplat** Görüntü Yön. | *Director of Photography* **Zac Nicholson** Kurgu | *Editing* **Pia Di Ciaula** Oyuncular | *Cast* **Harry Lloyd, Sally Hawkins, Steve Coogan** Yapımcılar | *Producers* **Steve Coogan, Christine Langan, Dan Winch**

• Bu ilham verici gerçek hikayede amatör tarihçi Philippa Langley, yüzyılın arkeolojik keşfini yaptığına inanır: Kral III. Richard'ın kayıp mezarı. Ancak tutkusu ve hız kesmeyen araştırmaları, akademik çevreler tarafından şüpheyle karşılanır. "Kayıp Kral", görmezden gelinmeyi reddeden, Britanya'nın en seçkin tarihçileriyle karşı karşıya gelen ve onları İngiliz tarihinin en tartışmalı yöneticilerinden birinin mirasını yeniden düşünmeye zorlayan bir kadının gerçek hikayesini anlatan büyüdü bir macera.

• *In this inspiring true story, amateur historian Philippa Langley believes she has made the archeological find of the century: the lost burial site of King Richard III. But her passion and unrelenting research are met with scepticism by the academic establishment. The Lost King is a magical adventure that tells the true story of a woman who refused to be ignored, took on Britain's most eminent historians, and forced them to rethink the legacy of one of the most controversial rulers in English history.*

Ödüller | *Awards:*

2022 Barcelona | *Barcelona* En İyi Senaryo | *Best Screenplay*
2022 Boulder En İyi Film | *Best Film*



KELEBEK GÖRÜŞÜ

BACHENNYA METELYKA | BUTTERFLY VISION

UKRAYNA, ÇEKYA, HIRVATİSTAN, İSVEÇ | *UKRAINE, CZECHIA, CROATIA, SWEDEN 2022* | Renkli | *Colour* | 107' | Ukraynaca; İngilizce, Türkçe altyazılı | *Ukrainian; English, Turkish st.*

Yönetmen | *Director* **Maksym Nakonechnyi**

Senaryo | *Screenplay* **Maksym Nakonechnyi, Iryna Tsilyk** Müzik | *Music* Džian Baban Görüntü Yön. | *Director of Photography* **Khrystyna Lyzohub** Kurgu | *Editing* **Ivor Ivezic, Alina Gorlova** Oyuncular | *Cast* **Rita Burkovska, Liubomyr Valivots, Myroslava Vytrykhovska-Makar, Natalka Vorozhbyt** Yapımcı | *Producer* **Darya Bassel** Yapım | *Production Co.* **Tabor Production, Masterfilm, 4 Film, Sisyfos Film Production**

• Havadan keşif uzmanı Lilia, savaş esiri olarak iki ay esaret altında tutulduktan sonra, evdeki hayata yeniden uyum sağlamakta zorlanır. Kocasıyla gerginleşen ilişkisi, hamile olduğunu keşfetmesiyle daha da kötüleşir. 2014'te geçmesine rağmen bu gerilimli, incelikli drama her zamanki gibi güncel.

• *After being held in captivity for two months as a prisoner of war, aerial reconnaissance expert Lilia struggles to readjust to life at home. Her newly strained relationship with her husband is only exacerbated by the shocking discovery that she is pregnant. Although set in 2014, this tense, nuanced drama is as timely as ever.*

Ödüller | *Awards:*

2023 Trieste En İyi Film | *Best Film*

2022 Palic En İyi Film | *Best Film*

2022 Odesa En İyi Film | *Best Film*

2022 Saint-Jean-de-Luz En İyi Film | *Best Film*, En İyi Kadın Oyuncu | *Best Actress (Rita Burkovska)*



KORSAJ CORSAGE

AVUSTURYA, LUKSEMBURG, ALMANYA, FRANSA | AUSTRIA, LUXEMBOURG, GERMANY, FRANCE 2022 | Renkli | Colour | 113' | Almanca, Macarca, Fransızca; İngilizce, Türkçe altyazılı | German, Hungarian, French, English; English, Turkish st.

Yönetmen | Director **Marie Kreutzer**

Senaryo | Screenplay **Marie Kreutzer** Müzik | Music **Camille** Görüntü Yön.

| Director of Photography **Judith Kaufmann** Kurgu | Editing **Ulrike Kofler**

Oyuncular | Cast **Vicky Krieps, Colin Morgan, Finnegan Oldfield** Yapımcı |

Producer **Alexander Glehr** Yapım | Production Co. **ARTE, Arte France Cinema, Eurimages**

• Avusturya İmparatoriçesi Elisabeth, güzelliği ve ilham veren moda yaklaşımıyla ünlüdür. 1877 yılında 'Sissi' 40. yaş gününü kutlar ve korsesini daha sıkı bağlayarak toplumdaki imajını korumaya çalışır. Elisabeth'in rolü, istekleri dışında şekillenmiş olsa da, bilgiye olan açlığı ve yaşama sevinci onu Viyana'da giderek daha fazla huzursuz kılar. Gençliğinin coşkusunu ve hedeflerini aramak için İngiltere'ye ve Bavyera'ya yolculuklar yapar, eski sevgilileri ve eski dostları ile buluşur. Önüne serilen katı törensel görevlerden oluşan bir geleceğe ve abartılı imajına başkaldırır; mirasına sahip çıkmak adına için bir plan yapar.

• *Empress Elisabeth of Austria is idolised for her beauty and renowned for inspiring fashion trends. But in 1877, 'Sissi' celebrates her 40th birthday and must fight to maintain her public image by lacing her corset tighter and tighter. While Elisabeth's role has been reduced against her wishes to purely performative, her hunger for knowledge and zest for life makes her more and more restless in Vienna. She travels to England and Bavaria, visiting former lovers and old friends, seeking the excitement and purpose of her youth. With a future of strictly ceremonial duties laid out in front of her, Elisabeth rebels against the hyperbolized image of herself and comes up with a plan to protect her legacy.*

Seçilmiş Ödüller | Selected Awards:

2022 BFI En İyi Film | Best Film

2022 Saraybosna | Sarajevo Saraybosna'nın Kalbi En İyi Kadın Oyuncu | Heart of Sarajevo Best Actress

2022 San Sebastian RTVE-Otra Mirada Ödülü | Award

2022 Avrupa Film Ödülleri | European Film Awards En İyi Kadın Oyuncu | Best Actress (Vicky Krieps)

2022 Cannes Belirli Bir Bakış | Un Certain Regard En İyi Kadın Oyuncu | Best Actress (Vicky Krieps)



KURAK GÜNLER BURNING DAYS

TÜRKİYE, FRANSA, ALMANYA, HOLLANDA, YUNANİSTAN, HIRVATİSTAN
| *TURKEY, FRANCE, GERMANY, NETHERLANDS, GREECE, CROATIA 2022* |
Renkli | *Colour* | 130' | Türkçe; İngilizce altyazılı | *Turkish; English st.*

Yönetmen | *Director* **Emin Alper**

Senaryo | *Screenplay* **Emin Alper** Müzik | *Music* **Stefan Will** Görüntü Yön. |
Director of Photography **Christos Karamanis** Kurgu | *Editing* Özcan Vardar,
Eytan İpeker Oyuncular | *Cast* **Selahattin Paşalı, Ekin Koç, Selin Yeninci, Erol
Babaoğlu, Erdem Şenocak, Sinan Demirel, Nizam Namidar, Ali Seçkiner
Alıcı, Eylül Ersöz, Onur Gürçay, Mehmet Kervancı, Hatice Aslan** Yapımcılar
| *Producers* **Kerem Çatay, Nadir Öperli** Yapım | *Production Co.* **Ay Yapım,
Liman Film** Dünya Hakları | *World Sales* **The Match Factory**

• Emre, Yanıklar kasabasına yeni tayin olmuş çiçeği burnunda bir savcıdır. Bekleyen işlere büyük bir ciddiyetle sarılan Emre, başta belediye başkanı Selim Bey olmak üzere kasaba eşrafı tarafından büyük bir saygıyla karşılanmıştır. Ancak bu hoş karşılamaya rağmen ilk günden itibaren bazı tuhaflik ve gerginlikler yaşanır. Belediye başkanlığı seçimleri yaklaştıkça kasabadaki gerginlik iyice artar. Emre, siyasi çekişmelerde taraf olmak istemese de ona karşı yükselen homurtular, onu yavaş yavaş kasabanın muhalif gazetecisi Murat'a yaklaştırır ve genç savcı kısa süre sonra kısır bir döngüye sıkışıp kalır.

• *Emre, a young and dedicated prosecutor, is newly appointed to a small town hit by a water crisis and political scandals. After an initial welcome, he experiences an increasing number of tense interactions and is reluctantly dragged into local politics. When Emre forms a bond with the owner of the local newspaper pressure escalates under heated rumours.*

Seçilmiş Ödüller | *Selected Awards:*

2022 Suç ve Ceza Film Festivali | *Crime and Punishment Film Festival* Jüri Özel Ödülü | *Jury Special Award, Seyirci Ödülü* | *Audience Award*

2022 Avrupa Film Ödülleri | *European Film Awards* En İyi Kurgu Ödülü | *Best Editing*

2022 Selanik Seyirci Ödülü | *Audience Award*

2022 Ankara En İyi Film | *Best Film*, En İyi Senaryo | *Best Screenplay*, En İyi Erkek Oyuncu | *Best Actor* (Selahattin Paşalı), En İyi Yardımcı Kadın Oyuncu | *Best Supporting Actress*, En İyi Yardımcı Erkek Oyuncu | *Best Supporting Actor* (Erdem Şenocak), En İyi Kurgu | *Best Editing*

2022 Antalya En İyi Yönetmen | *Best Director*, En İyi Görüntü Yönetmeni | *Best Cinematographer*, En İyi Müzik | *Best Music*, En İyi Kurgu | *Best Editing*, En İyi Erkek Oyuncu | *Best Actor* (Selahattin Paşalı), En İyi Yardımcı Erkek Oyuncu | *Best Supporting Actor* (Erol Babaoğlu), Cahide Sonku Ödülü | *Award, FILM-YÖN* En İyi Yönetmen | *Best Director, SİYAD* En İyi Film | *Best Film*

2022 Pula En İyi Yabancı Film | *Best International Film*, Eleştirmenler Jüri Ödülü | *Critics' Jury Award*, En İyi Ortak Yapım | *Best Co-Production*



SAINT OMER

FRANSA | FRANCE 2022 | Renkli | *Colour* | 122' | Fransızca; Türkçe, İngilizce altyazılı | *French; Turkish, English st.*

Yönetmen | *Director* **Alice Diop**

Senaryo | *Screenplay* **Alice Diop, Amrita David, Marie Ndiaye** Görüntü

Yön. | *Director of Photography* **Claire Mathon** Kurgu | *Editing* **Amrita David**

Oyuncular | *Cast* **Kayije Kagame, Guslagie Malanda, Valérie Dreville, Aurélia**

Petit, Xavier Maly, Robert Cantarella Yapımcılar | *Producers* **Toufik Ayadi,**

Christophe Barral Yapım | *Production Co.* **Srab Films** Dünya Hakları | *World*

Sales **Wild Bunch**

• Saint Omer şehri hukuk mahkemesi... Genç romancı Rama, 15 aylık kızını bir plajda yükselen gelgite bırakarak öldürmekle suçlanan genç, siyah kadın Laurence Coly'nin duruşmasını izlemektedir. Yargılama sürerken, sanığın söyledikleriyle tanıkların ifadeleri Rama'nın inançlarını sarsar, kendi değer yargılarımızı sorgulamamıza neden olur.

• *Saint-Omer court of law. Young novelist Rama attends the trial of Laurence Coly, a young woman accused of killing her 15-month-old daughter by abandoning her to the rising tide on a beach in northern France. But as the trial continues, the words of the accused and witness testimonies will shake Rama's convictions and call into question our own judgement.*

Seçilmiş Ödüller | *Selected Awards:*

2023 César En İyi İlk Film | *Best Debut Film*

2022 Venedik Gümüş Aslan | Silver Lion, En İyi İlk Film | *Best Debut Film*

2022 Chicago En İyi Senaryo | *Best Screenplay*

2022 Sevilla En İyi Film | *Best Film*, En İyi Senaryo | *Best Screenplay*

2022 Cenevre En İyi Film | *Best Film*

2022 Ghent En İyi Film | *Best Film*



YAŞAMAK LIVING

BİRLEŞİK KRALLIK | UK 2022 | Renkli | *Colour* | 102' | İngilizce; Türkçe altyazılı | *English; Turkish st.*

Yönetmen | *Director* **Oliver Hermanus**

Senaryo | *Screenplay* **Kazuo Ishiguro** Müzik | *Music* **Emilie Levienaise-Farrouch** Görüntü Yön. | *Director of Photography* **Jamie D. Ramsay** Kurgu | *Editing* **Chirs Wyatt** Oyuncular | *Cast* **Bill Nighy, Aimee Lou Wood, Alex Sharp, Tom Burke** Yapımcılar | *Producers* **Elizabeth Karlsen, Jane Hooks, Anthony Muir, Stephen Woolley** Yapım | *Production Co.* **Number 9 Films**

• “Yaşamak”, hayatı boyunca katı kurallara göre yaşamış ve doğruluğa her şeyden çok değer veren yaşlı bir adamın, Williams’ın hikayesi. Yönettiği küçük ofiste korkulan ve kendisine genç meslektaşları tarafından ‘Zombi-yaşayan ölü-’ lakabı takılan kahramanımızın hayatı bir doktor ziyaretinde ölümcül bir hastalığa yakalandığını öğrendikten sonra alt üst olur. Tüm hayatını gözden geçirmeye başlar ve büyük bir keşif yapar: yaşamanın ne demek olduğunu bilmediğini fark etmiştir.

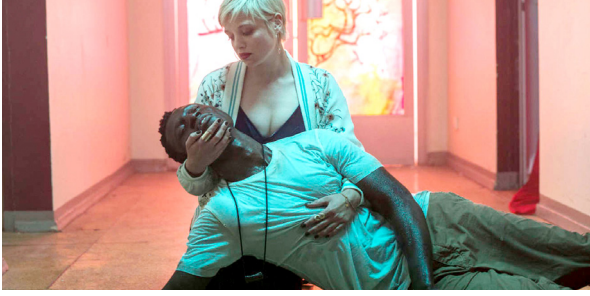
• *Living is the story of Mr. Williams, an old man who has lived by strict rules all his life, and who values correctness above all else. He is a feared man in the small office he manages and he is called “Mr. Zombie” - a living dead- by his younger colleagues. But after a visit to the doctor, his life is turned upside down. A life-threatening illness makes him take stock of his entire life, and leads Mr. Williams to make a great discovery: He realises that he does not know what it means to live.*

Seçilmiş Ödüller | *Selected Awards:*

2023 Londra Eleştirmenler Birliği | *London Critics Circle* En İyi Erkek Oyuncu | *Best Actor (Bill Nighy)*

2023 Palm Springs En İyi Erkek Oyuncu | *Best Actor (Bill Nighy)*

2022 BIFA En İyi Yapım Tasarımı | *Best Production Design*



BERLIN ALEXANDERPLATZ

ALMANYA, HOLLANDA | GERMANY, NETHERLANDS 2020 | Renkli | Colour | 183' | Almanca, İngilizce; Türkçe, İngilizce altyazılı | German, English; Turkish, English st.

Yönetmen | Director **Burhan Gurbani**

Senaryo | Screenplay **Martin Behnke, Burhan Gurbani** Müzik | Music **Dascha**

Dauenhauer Görüntü Yön. | Director of Photography **Yoshi Heimrath** Kurgu

| Editing **Phillip Thomas** Oyuncular | Cast **Welket Bungué, Jella Haase,**

Albrecht Schuch, Joachim Król, Annabelle Mandeng, Nils Verkooijen

Yapımcılar | Producers **Leif Alexis, Jochen Laube, Fabian Maubach** Yapım |

Production Co. **Sommerhaus Filmproduktion**

• Akdenizi katederek Avrupa'ya adım atmak isteyen bir grup Afrikalı arasında tek kurtulan Francis, Berlin'e ulaşmayı başarır. Toplumun çeperlerinde yaşamayı sürdürürken, uyuşturucu kaçakçısı bir çeteye katılmaktan başka seçeneği kalmamıştır. Bu suç dünyasında başarı merdivenleri yavaş yavaş tırmanarak mutluluğa ulaşmaya çalışır. Modern Alman edebiyatının başyapıtlarından, Alfred Döblin'in aynı adlı romanından uyarlanan, 70'lerin Amerikan gangster filmlerine selam çakan, hüzünlü bir yükseliş ve düşüş öyküsü.

• *Francis, the only survivor of a boat of African immigrants crossing the Mediterranean Sea, winds up in Berlin. Living in the fringes of society, he has no choice but to join a drug-dealing gang. Working his way laboriously up the criminal ladder, he commits the ultimate hubris of grasping happiness. A modern take on Alfred Döblin's masterpiece of German literature that unfolds as a heartbreaking tale of rise and fall, paying tribute to the famous American gangster films of the 70s.*

Seçilmiş Ödüller | Selected Awards:

2020 Stockholm En İyi Film | Best Film, En İyi Erkek Oyuncu | Best Actor (Welket Bungué)

2020 Batum | Batumi En İyi Erkek Oyuncu | Best Actor (Welket Bungué, Albrecht Schuch)

2020 Avrupa Film Ödülleri | European Film Awards En İyi Müzik | Best Music



DENİZDEKİ ATEŞ

FUOCOAMMARE | FIRE AT SEA

İTALYA, FRANSA | ITALY, FRANCE 2016 | Renkli | Colour | 108' | İtalyanca;
Türkçe, İngilizce altyazılı | Italian; Turkish, English st.

Yönetmen | Director **Gianfranco Rosi**

Senaryo | Screenplay **Gianfranco Rosi** Görüntü Yön. | Director of Photography

Gianfranco Rosi Kurgu | Editing **Jacopo Quadri** Katılanlar | With **Samuele**

Pucillo, Mattias Cucina, Pietro Bartolo Yapımcılar | Producers **Donatella**

Palermo, Gianfranco Rosi, Serge Lalou, Camille Laemie, Roberto Cicutto,

Paolo Del Brocco, Martine Saada, Olivier Père

• Son dönemdeki göçmen kriziyle gündeme gelen, İtalya'nın Lampedusa adası Afrika ve Orta Doğu'dan gelen mültecilerin yeni bir hayat umuduyla Avrupa'ya ilk ayak bastıkları yerlerden biridir. Lampedusa'da aylarca yaşayarak sakinleriyle vakit geçiren yönetmen Gianfranco Rosi, 12 yaşındaki Samuele'yi yaşadığı toprakları ve uzak denizleri keşfederken takip eder. Adanın tarih ve kültürü ile gündelik yaşamına dair ipuçlarının izini sürer.

• *Fire at Sea takes place in Lampedusa, a remote Mediterranean island that has become a major entry point for refugees into Europe. There, we meet Samuele, a 12-year-old boy who lives simply, climbing rocks by the shore and playing with his slingshot. Nearby, we bear witness as thousands of men, women, and children risk their lives to make the brutal crossing from Africa. Award-winning filmmaker Gianfranco Rosi masterfully juxtaposes these realities, jolting the audience into a new understanding of what is happening in the region, the heavy toll of the migrant crisis, and the price of freedom.*

Seçilmiş Ödüller | Selected Awards:

2016 Berlin Altın Ayı | Golden Bear

2016 Avrupa Film Ödülleri | European Film Awards En İyi Belgesel | Best Documentary



DHEEPAN

FRANSA | FRANCE 2015 | Renkli | Colour | 110' | Fransızca, Tamilce; Türkçe, İngilizce altyazılı | *French, Tamil; Turkish, English st.*

Yönetmen | *Director* **Jacques Audiard**

Senaryo | *Screenplay* **Jacques Audiard, Thomas Bidegain, Noé Debré**

Müzik | *Music* **Nicolas Jaar** Görüntü Yön. | *Director of Photography*:Éponine

Momenceau Kurgu | *Editing* **Juliette Welfling** Oyuncular | *Cast* **Vincent**

Rottiers, Marc Zinga, Antonyhasan Jesuthasan, Kalieaswari Srinivasan,

Claudine Vinasithamby, Faouzi Bensaïdi Yapımcılar | *Producers* **Pascal**

Caucheteux, Grégoire Sorlat Yapım | *Production Co.* **Why Not Productions,**

France 2 Cinéma, Page 114

• Eski bir asker, genç bir kadın ve küçük bir kız çocuğu, Sri Lanka'daki iç savaştan kaçmak ve Fransa'ya sığınmak için aile gibi davranmak zorunda kalır. Paris'in dışında bir sosyal konut projesi ile evlerine yerleşirler. Birbirini neredeyse hiç tanımayan bu üç insan, bilmedikleri bir dilin konuşulduğu, evlerinden çok uzakta ve hiç bilmedikleri bir ülkede beraber bir hayat kurmaya çalışacaklardır. Her anını nefes nefese izleyeceğiniz dokunaklı bir başyapıt.

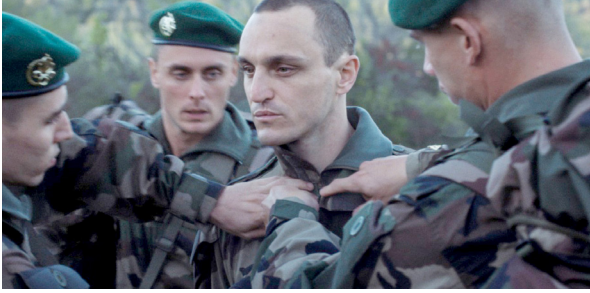
• *A Tamil fighter, along with a woman and a child posing as his wife and daughter, flee war-torn Sri Lanka and land in a Paris suburb blighted by drugs, hoping for them all to claim asylum in France. Working hard to build a new life and home, he nevertheless finds inescapable violence all around him.*

Ödüller | *Awards*:

2015 Cannes Altın Palmiye | *Palme d'Or*

2015 Oslo İzleyici Ödülü | *Audience Award*

2016 Miami En İyi Yönetmen | *Best Director*, En İyi Film | *Best Film*



DISCO BOY

FRANSA, İTALYA, BELÇİKA, POLONYA | *FRANCE, ITALY, BELGIUM, POLAND*
2023 | Renkli | *Colour* | 91' | Fransızca, İngilizce, Igbo, Lehçe; Türkçe, İngilizce
altyazılı | *French, English, Igbo, Polish; Turkish, English st.*

Yönetmen | *Director* **Giacomo Abbruzzese**

Senaryo | *Screenplay* **Giacomo Abbruzzese** Müzik | *Music* **Vitalic** Görüntü Yön.

| *Director of Photography* **Hélène Louvart** Kurgu | *Editing* **Fabrizio Federico,**

Ariane Boukerche, Giacomo Abbruzzese Oyuncular | *Cast* **Franz Rogowski,**

Morr Ndiaye, Laëtitia Ky, Leon Lučev, Matteo Olivetti, Robert Wieckiewicz,

Michal Balicki Yapımcılar | *Producers* **Lionel Massol, Pauline Seigland** Yapım |

Production Co. **Films Grand Huit**

• Aleksei, geçmişini geride bırakarak Batıya kapağı atmaya çalışan genç bir Belaruslu müzisyen. Türürlü zorluklardan sonra Fransa'ya ulaşır. Orada yaşayabilmek, Fransız vatandaşlığı alabilmek için Fransız lejyon birliğine katılmaktan başka çare bulamaz. Birliği ile birlikte gönderildiği Nijerya deltasında tanıştığı toplumunun çıkarları için savaşan Jomo adlı devrimci militanla yazgıları ortaklaşmıştır. 'Öteki' olmayı yaşamına sindirebilmek, sürekli değişen bir fiziksel ve zihinsel ortamda yaşamak kolay olmayacaktır. Abbruzzese'in görsel açıdan da çok çarpıcı olan filminde şiir ve gerilim öğeleri iç içe. Bu büyüü yolculuğa yapan Vitalic'in elektronik müzikleri, Aleksei'nin çalıştığı gece kulübünü bir 'aşkınlık' mekanına dönüştürüyor. Disko, 'kutsal' ütopyalarından taviz vermek istemeyenlerin mekanı olmuştur.

• *Aleksei is a young Belarusian on the run from a past he must bury. Entering into a kind of Faustian pact, he becomes a member of the French Foreign Legion in exchange for the promise of French citizenship. Far away in the Niger Delta, Jomo is a revolutionary activist engaged in an armed struggle to defend his community. Aleksei is a soldier, Jomo a guerilla fighter. Their destinies will intertwine. What is "otherness" and how do you absorb it into who you are as you go through life and find yourself inhabiting an ever-changing physical and mental space? Giacomo Abbruzzese's visually striking work is ripe with poetry and tension. Accompanying this magical reverie is a powerful score from electronic musician Vitalic that helps turn the night club into a place of transcendence. The disco becomes the ultimate destination for those who keep their sights firmly set on the sacred horizon of utopia.*

Ödüller | *Awards:*

2023 Berlin Gümüş Ayı | *Silver Bear*



KAÇIŞ

FLEE

DANİMARKA, FRANSA, İSVEÇ, NORVEÇ | DENMARK, FRANCE, SWEDEN, NORWAY 2021 | Renkli | Colour | 90' | Danca, İngilizce, Dari, Rusça, İsveççe; Türkçe, İngilizce altyazılı | Danish, English, Dari, Russian, Swedish; Turkish, English st.

Yönetmen | Director **Jonas Poher Rasmussen**

Senaryo | Screenplay **Jonas Poher Rasmussen, Amin Nawabi** Müzik | Music **Uno Helmersson** Görüntü Yön. | Director of Photography **Mauricio Gonzalez-Aranda** Kurgu | Editing **Janus Billeskov Jansen** Ses | Voice **Daniel Karimyar, Fardin Mijdzadeh, Milad Eskandari** Yapımcılar | Producers **Monica Hellström, Signe Byrge Sørensen, Charlotte De La Gournerie** Yapım | Production Co. **Final Cut for Real & Sun Creature**

• “Yuva kavramının sizin için anlamı nedir?” sorusu Amin’in çocukluğuna ilişkin ayrıntıları ve,-nişanlısının dahil en yakınlarının bile bilmediği- Danimarka’ya gelmesine neden olan olayları anımsamasına yol açar. Amin, Afganistan’da geçen çocukluk yıllarında çevresindekilere benzemediğini fark etmiştir. Gay olmak konuşulacak bir konu değildir Afganistan’da. Amin, göçmen bir çocuk olarak yaşadıklarını, ailesi ile birlikte sürüklendiği yolculuğu anlatırken, daha önce hiç kimseyle paylaşmadığı gerçekleri de açıklar. “Kaçış”, göçmen sorunu ve LGBQT+ hakları üstüne sert ve duyarlı bir film.

• “What does ‘home’ mean to you?” This prompts Amin to reminisce about his childhood, and the events which led to him arriving in Denmark that remain a mystery to those closest to him - including Amin’s fiancé, Kasper. Amin talks about his life growing up in Afghanistan, and of how he knew from a young age that he was different in some way; being gay wasn’t something that was discussed, however. Amin recounts his extraordinary story as a child refugee and the journey which he and his family were forced into, revealing a shocking truth along the way which Amin had never before disclosed. ‘Flee’ is a hard-hitting yet sensitive film about the refugee experience and LGBQT+ rights around the world.

Seçilmiş Ödüller | Selected Awards:

2021 Avrupa Film Ödülleri | European Film Awards En İyi Animasyon | Best Animation

2021 Sundance En İyi Belgesel | Best Documentary

2021 Bağımsız Ruh Ödülleri | Film Independent Spirit En İyi Belgesel | Best Documentary

2021 Annecy En İyi Film | Best Film, En İyi Müzik | Best Music



KARA KAFA BLACK HEAD

TÜRKİYE | TURKEY 1979 | Renkli | Colour | 76' | Türkçe; İngilizce altyazılı | Turkish; English st.

Yönetmen | Director **Korhan Yurtsever**

Senaryo | Screenplay **Bülent Oran, Korhan Yurtsever** Görüntü Yön. | Director of Photography **George Becker, Muzaffer Turan, Salih Dikişçi** Kurgu | Editing **Korhan Yurtsever** Oyuncular | Cast **Betül Aşcıoğlu, Savaş Yurttaş, Cüneyt Kaymak, Özlem Güler, Macit Flordun, Gülsen Tuncer, Ercan Demirel, Bülent Oran, Wolfgang Esch, Bahri Ateş** Yapımcı | Producer **Korhan Yurtsever** Yapım | Production Co. **Korhan Film** Dünya Hakları | World Sales **Arsenal**

• Yıllarca yasaklı kalan Kara Kafa, Cafer adlı bir işçinin, Türkiye'de geçirdiği tatil dönüşü eşi ve iki çocuğunu Almanya'ya götürüşünü, eşi ve çocuklarıyla Almanya'daki yaşam serüvenini, işsiz kalmasını ve siyasal örgütler sayesinde bilinçlenen eşiyle çatışmasını anlatıyor. Dublajdan montaja yıllarca ses teknisyeni olarak çalışan, 55 filmde yönetmen yardımcılığı yapan, yönettiği ilk filmi Fırat'ın Cinleri ile büyük başarı kazanan Korhan Yurtsever, Kara Kafa' nın senaryosunu usta senarist Bülent Oran ile birlikte yazdı. Çekimleri 1979'da tamamlanan filmin Türkiye ve yurtdışındaki gösterimlerini 1980'de sansür kurulu "dost ülke Almanya'nın onuruyla oynandığı" gerekçesiyle yasakladı. Soruşturma açılan Korhan Yurtsever, yıllarca sürgün yaşadığı Berlin'e yerleşti. Filmin iade-i itibarı ve dünya prömiyeri 2012'de Antalya Film Festivali'nde yapıldı. Festivalimizde, bu yıl Berlin Film Festivali'nde gösterilen, orijinal negatiflerden restore edilmiş DCP kopyası seyirciyle buluşuyor. Filmin restorasyonu 2021-2022'de Arsenal - Film ve Video Enstitüsü ile bi'bak | Sinema Transtopia işbirliğinde gerçekleştirildi.

• *Black Head, which was banned for years, tells the story of a labourer named Cafer, who takes his wife and two children to Germany after returning from a holiday in Turkey, his adventures in Germany with his wife and children, his unemployment and subsequent conflict with his wife who gains a certain perspective after being involved with political organisations. Director Korhan Yurtsever, was an assistant director in 55 films, and won great success and many awards with his debut Fırat'ın Cinleri | Jinn. The censorship board banned its screenings in Turkey and abroad in 1980 on the grounds that it was 'dishonouring the friendly country, Germany.' Upon an investigation against himself, Korhan Yurtsever settled in Berlin, where he lived in exile for years. Black Head is restored by Arsenal - Institute for Film and Video Art in collaboration with bi'bak | Sinema Transtopia.*



MÜBADELENİN 100 YILI - SILA HASRETİ *

ALMANYA, TÜRKİYE | GERMANY, TURKEY 2023 | Renkli | Colour | 85' |
Almanca, Yunanca Türkçe, İngilizce; Türkçe, İngilizce alt yazılı | German, Greek
Turkish, English; Turkish, English st.

Yönetmen | Director **Gülsel Özkan**

Senaryo | Screenplay **Ludger Pfanz, Gülsel Özkan** Müzik | Music **Fuat Saka,**

Matthaios Tsahouridis Görüntü Yön. | Director of Photography **Dominic**

Thiel Kurgu | Editing **Eleanora Pfanz** Yapım | Production Co. **Eine The Future
Design Company Gmbh Produktion**

• Bugün Yunanistan'da her beş kişiden biri, Türkiye'de ise her on beş kişiden biri bu Mübadelenin torunudur. Belgesel,1923 yılında yapılan 'Mübadele' sonucu iki halkın yaşadığı travmanın izini sürüyor. Mübadeleden sağ kurtulan kişilerin her iki taraftaki torunlarının anıları, arşiv malzemeleri, uzmanlarla ve tanıklarla yapılan röportajları içeren film, toplumsal ve estetik bir duruş ile kültürler ve dinler arası sınırları aşma girişimi olarak değerlendirilmeli. Her iki tarafta da mübadele edilen insanlar büyük acılar yaşadılar. Türkiye'ye gelenler o günden bu yana anayurtları Yunanistan'ı unutmadılar. Türkiye'den gidenler de anayurtları Anadolu'yu unutmadılar. Her iki taraftan 'mübadiller' bir gün geri dönmenin umudu ve hasretleriyle öldüler. Geriye kalan, 'diğer tarafın' da aynı yaraları ve izleri taşımakta olduğunu fark ettiğimizde belki iyileşebilecek yaralar ve izlerdir.

• Today, one out of every five people in Greece and and one out of fifteen people in Turkey are grandsons/daughters of 'population exchange'. The documentary follows the path of the traumas of these people and includes memories of the grandsons of the survivors from both sides, documents from the archives and interviews with experts and witnesses. It can be seen as a social and aesthetic stance and an approach to exceed the borders between the cultures and religions. People from both sides have lived through great pains. The ones who came to Turkey couldn't forget their fatherland; the ones who went to Greece couldn't forget their fatherland. Immigrants from both sides died with the longing and hope of returning to their homeland. What is left are the traces and scars which might be healed when both sides accept the fact that the 'other side' has the same traces and scars.

* Work in Progress



REMBETİKO

REMBETIKO

YUNANİSTAN | GREECE 1983 | Renkli | Colour | 110' | Yunanca; Türkçe altyazılı | Greek; Turkish st.

Yönetmen | Director **Costas Ferris**

Senaryo | Screenplay **Costas Ferris, Sotiria Leonardou** Müzik | Music **Stavros Xarhakos** Görüntü Yön. | Director of Photography **Takis Zervoulakos** Kurgu | Editing **Gianna Spyropoulou** Oyuncular | Cast **Nikos Kalogeropoulos, Themis Bazaka, Nikos Biribilis, Konstantinos Tzoumas** Yapımcı | Producer **George Zervoulakos** Yapım | Production Co. **Greek Film Center, Greek Television ET-1, Rembetiko Ltd.**

• Genç bir kadın şarkıcının gözünden, 20. yüzyılın başında Anadolu'dan göç etmek zorunda kalan bir grup Rembetin, Rum şarkıcı ve müzisyenin 'blues'la kıyaslanabilecek hikayesi... Rembetiko şarkıcısı Marika Ninou'yu ve ünlü besteci Vassilis Tsitsanis'le ilişkisini konu alan filmde, Rembetiko şarkıları aracılığı ile, 1922'den 1940 Nazi işgaline, 1948 trajik İç Savaş'ından 1950'lerin ekonomik krizine Yunan ulusunun içinden geçtiği politik süreçler anlatılıyor. Marika Ninou Yunanistan'ın Edith Piaf'ı olarak kabul edilir.

• *The story of a group of Rembetes, singers and musicians of the Greek equivalent to the blues, in the early decades of the 20th century, seen through the eyes of a young female singer. The story is based on the life of the Rebetiko singer Marika Ninou and her relation with the famous composer Vassilis Tsitsanis. It presents the Rebetiko song as it entangles with the political instability of the entire Greek nation starting from 1922 to the World War II and Nazi occupation in 1940, the tragic Civil War in 1948, to the economic instability of the 1950's. Marika Ninou is as cherished in Greece as Edith Piaf is in France.*

Ödüller | Awards:

1983 Berlin Gümüş Ayı | Silver Bear

1983 Selanik | Thessaloniki Film En İyi Film | Best Film, En İyi Kadın Oyuncu | Best Actress

(Sotiria Leonardou), En İyi Yardımcı Erkek Oyuncu | Best Supporting Actor (Dimitris Poulidakos), En İyi Yardımcı Kadın Oyuncu | Best Supporting Actress (Themis Bazaka), Özel Ödül | Special Award (Stavros Xarhakos)



R.M.N

ROMANYA, FRANSA, BELÇİKA | ROMANIA, FRANCE, BELGIUM 2022 | Renkli | Colour | 125' | Romence, Macarca, Almanca, İngilizce, Fransızca, Sinhala; Türkçe, İngilizce altyazılı | Romanian, Hungarian, German, English, French, Sinhala; Turkish, English st.

Yönetmen | Director **Cristian Mungiu**

Senaryo | Screenplay **Cristian Mungiu** Görüntü Yön. | Director of Photography **Tudor Vladimír Panduru, RSC** Kurgu | Editing **Mircea Olteanu** Oyuncular | Cast **Marin Grigore, Judith State, Macrina Barladeanu** Yapımcı | Producer **Cristian Mungiu** Yapım | Production Co. **Why Not Productions**

• Noel'den birkaç gün önce Matthias, Almanya'da bir mezbahadaki işinden ayrıldıktan sonra Transilvanya'daki çok etnikli köyüne döner. Babası Otto artık hasta ve yalnız olduğundan, onu görmeden büyüyen oğlu Rudi için endişe duymaktadır ve eski sevgilisi Csilla ile tekrar görüşmek ister. Bir anda konuşmayı bırakan çocuğun korkularını yenmesine yardımcı olmak ister. Csilla'nın çekip çevirdiği fırın, birkaç göçmen işçiyi işe almaya karar verdiğinde toplumun huzuru kaçır. Hüsranlar, çatışmalar ve tutkular su yüzüne çıkarak toplumdaki huzuru zedeler.

• A few days before Christmas, having quit his job in Germany, Matthias returns to his multi-ethnic Transylvanian village. He wishes to involve himself more in the education of his son, Rudi, left for too long in the care of his mother, Ana, and to rid the boy of the unresolved fears that have taken hold of him. He's preoccupied with his old father, Otto, and also eager to see his ex-lover, Csilla. When a few new workers are hired at the small factory that Csilla manages, the peace of the community is disturbed, underlying fears grip the adults, and frustrations, conflicts and passions erupt through the thin veneer of apparent understanding and calm.

Ödüller | Awards:

2022 Palić En İyi Film | Best Film



SOUL EXODUS

MACARİSTAN | HUNGARY 2016 | Renkli | Colour | 92' | Macarca, İngilizce, Yidiş; Türkçe, İngilizce altyazılı | Hungarian, English, Yiddish; Turkish, English st.

Yönetmen | Director **Csaba Bereczki**

Senaryo | Screenplay **Csaba Bereczki** Müzik | Music **The Brothers Nazaroff**

Görüntü Yön. | Director of Photography **Tibor Nemes** Kurgu | Editing **Réka**

Lemhényi Katılanlar | With **The Brothers Nazaroff** Yapımcı | Producer **Pál**

Sándor Yapım | Production Co. **Film Street**

• Klezmer müziği aracılığı ile anlatılan beş gizemli karakterin öyküsü. Belki de kendi hayal güçlerinin ürünü olan birilerini ve bir şeyleri arayan beş genç... Bir zamanlar, 20. yüzyılın başlarında bir Klezmer müzisyeni ve masalcı Prens Nazaroff yaşamış. Çok kişi onların varlığına inanmaz ama bizim beş kahramanımız inanıyor. Belki de hayaller gerçeklerden daha güçlü... Nazaroff onların içinde yaşıyor. Bir şeylerin birdenbire ortadan kaybolmasını kabullenemiyorlar. Kendilerine 'Nazaroff Kardeşler' adını veriyorlar. Kimlik, bireyin iç dünyasına göç, kardeşlik ve din kardeşliği, inanç ve inançsızlık gibi kavramları işleyen Klezmer müziği üstüne duygusal bir öykü. İçinde yaşadığımız garip dünyanın öyküsü...

• *The story of five secretive characters, told with Klezmer music. Five young musicians in search of someone and something which might have been born in their imagination. Once upon a time in the beginning of the 20th century there lived a Klezmer musician and storyteller Prince Nazaroff. Many people don't believe he ever existed, but these five do. Maybe imagination is stronger than reality... Nazaroff lives in them. They can't accept that something could disappear forever. They call themselves 'The Brothers Nazaroff'. A deeply emotional story told through Klezmer music about identity, emigration, inner emigration, brothers and godbrothers, faith and disbelief. A story about the strange world we live in.*

Ödüller | Awards:

2017 Macaristan En İyi Belgesel | *Best Documentary*



SURİYELİ KOZMONOT

THE SYRIAN COSMONAUT

TÜRKİYE | TURKEY 2022 | Renkli | Colour | 13' | Arapça; Türkçe, İngilizce altyazılı | Arabic; Turkish, English st.

Yönetmen | Director **Charles Emir Richards**

Senaryo | Screenplay **Charles Emir Richards** Müzik | Music **Murat Ertel** Görüntü

Yön. | Director of Photography **Charles Emir Richards** Kurgu | Editing **Khaled**

Nadim Katılanlar | With **Muhammed Faris** Canlandırma | Animation **Murat**

Palta Yapımcı | Producer **Enis Özkul** Yapım | Production Co. **Mental Film**

• Bu, uzaya çıkan ilk Suriyeli olan Muhammed Faris'in hikâyesidir. Özgür bir Suriye hakkındaki görüşleri yüzünden hedef haline geldiği için ülkesinden kaçmak zorunda kalır.

• *This is the story of Muhammed Faris, the first Syrian to go to outer space. He is forced to flee his country, as his ideas for a free Syria make him a target.*

Ödüller | Awards:

2023 İstanbul Ulusal Kısa Film Yarışması - Mansiyon | *National Short Film - Mention*



ŞİFA

TÜRKİYE | *TURKEY 2021* | Renkli | *Colour* | 4'15" | Arapça; Türkçe, İngilizce altyazılı | *Arabic; Turkish, English st.*

Yönetmen | *Director* **Okan Avcı**

Senaryo | *Screenplay* **Okan Avcı** Müzik | *Music* **Ali Kerem Öner** Görüntü Yön. | *Director of Photography* **Sinan Kut** Kurgu | *Editing* **Ali Kerem Öner** Oyuncular | *Cast* **Tuğçe Yolcu** Yapımcılar | *Producers* **UNHCR Türkiye, Alarga Film** Yapım | *Production Co.* **UNHCR Türkiye** Yapım | *Production Co.* **Alarga Film**

• Suriye İç Savaşı sırasında göç etmek zorunda kalan bir kadının çalıştığı aktarda bulunan şifalı ot kokuları arasından geçmişi ve şimdiki zaman....

• *The past and present of a woman who had to immigrate due to the Syrian Internal War, through the scents of medicinal herbs of the herbalist she is working at.*



TORİ VE LOKİTA

TORI ET LOKITA | TORI AND LOKITA

BELÇİKA, FRANSA | *BELGIUM, FRANCE 2022* | Renkli | *Colour* | 88' | Fransızca; Türkçe, İngilizce altyazılı | *French; Turkish, English st.*

Yönetmen | *Director* **Luc Dardenne, Jean-Pierre Dardenne**
Senaryo | *Screenplay* **Luc Dardenne, Jean-Pierre Dardenne** Görüntü Yön.
| *Director of Photography* **Benoît Dervaux** Kurgu | *Editing* **Marie-Hélène Dozo, Valène Leroy** Oyuncular | *Cast* **Pablo Schils, Joely Mbundu, Nadège Ouedraogo, Marc Zinga, Charlotte De Bruyne, Tijmen Govaerts, Alban Ukaj** Yapımcılar | *Producers* **Jean-Pierre Dardenne, Luc Dardenne, Delphine Tomson, Denis Freyd** Yapım | *Production Co.* **Les Films du Fleuve, Archipel 35, Savage Film, France 2 Cinéma**

• Lokita, bebekliğinden beri görmediği küçük kardeşi Tori'yi bir Batı Afrika yetimler evinde bulup, tanıdığına yetkilileri ikna etmeye çalışır. Endişesi yüzünden okunmakta olsa da, tanıklığı yeterince ikna edici olmaz. Gerçekten de Tori ile bir akrabalık bağı yoktur; Avrupa yollarındaki meşakkatli yolculuk sırasında tanışmışlardır. Çıkara dayanmayan bir bağ kurulmuştur aralarında. Tehlikeli ve dostluktan uzak bir ortamda, sonsuz bir sevgi ve dayanışma duygusu ile birbirlerine sarılırlar. Geçici olarak resmi bir kurumda konaklama olanağı bulurlar. Gündüzleri bir İtalyan restoranında yan yana çalışıp, patrona uyuşturucu temin ederler.

• *Lokita is trying to satisfy the authorities that she tracked down her eight-year-old younger brother Tori in a West African orphanage and recognized him—despite not having seen him since he was a baby—and her anxiety is palpable. She's not a convincing witness. And indeed, Tori is not a blood relation; the pair met up on their gruelling odyssey across Europe. But their bond runs deeper than mere opportunism. In a hostile and dangerous environment, they offer one another unstinting love and support. Billed temporarily in a state-run centre, they work nights side-by-side in an Italian restaurant, and then run "errands" (drugs) for the chef.*

Seçilmiş Ödüller | *Selected Awards:*

2022 Cannes 75. Yıl Özel Ödülü | *75th Anniversary Award*

2022 San Sebastian Euskal Gidoigileen Elkartea Ödülü | *Award*

2022 Kudüs | *Jerusalem* En İyi Uluslararası Film | *Best International Film*



YABANCI

EXIL | EXILE

ALMANYA, BELÇİKA, KOSOVA | GERMANY, BELGIUM, KOSOVO 2020 | Renkli | Colour | 121' | Almanca, Arnavutça; Türkçe, İngilizce alt yazılı | German, Albanian; Turkish, English st.

Yönetmen | Director **Visar Morina**

Senaryo | Screenplay **Visar Morina** Müzik | Music **Benedikt Schiefer** Görüntü

Yön. | Director of Photography **Matteo Cocco** Kurgu | Editing **Laura Lauzemis,**

Hansjörg Weißbrich, Visar Morina Oyuncular | Cast **Misel Maticević, Sandra**

Hüller, Rainer Bock, Thomas Mraz Yapımcılar | Producers **Janine Jackowski,**

Jonas Dornbach, Maren Ade Yapım | Production Co. **Komplizen Film, Frakas**

Productions, Ikonë Studio

• Kosovalı mühendis Xhafer Almanya'da yaşamakta ve etnik kökeninden ötürü toplumun saygın bir üyesi olarak kabul edilmediği duygusundan kurtulamamaktadır. Bir gün, kapısının önünde ölü bir fare bulduğunda, iş arkadaşları, hatta ailesi tarafından kabullenilmeme duygusu iyice benliğini sarar; paranoyası giderek şiddetlenir. Gerçeklerle düş gücünün yarattıkları arasında ayırım yapmakta zorlanmaktadır.

• *Xhafer, a Kosovar engineer living in Germany, always had a feeling that he didn't quite fit in with his team at work, mainly because of his ethnic background. When he finds a dead rat outside his door one day, his conviction that his colleagues and even his own family hate him skyrockets. Xhafer becomes increasingly mired in his own paranoia and is forced to dig deep to discern what is reality and what is a figment of his imagination.*

Seçilmiş Ödüller | Selected Awards:

2020 Saraybosna | Sarajevo En İyi Film | Best Film

2021 Trieste En İyi Film | Best Film



ŞARKILARLA MÜBADELENİN 100 YILI MUSICAL VOYAGE TO THE CENTENARY OF 'MÜBADELE'

100. yılında bestecileri, şarkıcıları ve çalgıcılarıyla Mübadillerin Müziği ve Rembetiko'nun doğuşu | *The Music of Immigrants with their composers, singers and musicians, in the Centenary of Population Exchange; the birth of Rembetiko*

- Mübadele; başta İstanbul, İzmir, olmak üzere pek çok kent ve bölgeden müzisyenin topluca göçmesine neden olmuştu. Gidenler şarkılarını, tavrı ve repertuarları yanlarında götürmüştü. Küçük Asya'dan göçenler Atina'da ve Pire liman kahvelerinde, müzikli gazinolarında getirdikleri müzikleri söyleyip çalmaya başladılar. Kısa zamanda yerli müzisyenlerle göçmenlerin müziği birbirine karıştı, ortaya yeni bir müzik çıktı. Adına Rembetiko denildi ve 2017 yılında "Unesco Somut Olmayan Miraslar Listesine" alındı... Cemal Ünlü'nün söyleşi | dinletisinde, tamamı 78 devirli gramofon plaklara (taş plaklara) kaydedilmiş -en eski örneklerden başlayarak- sunacağı eserlerden ve sanatçılardan bazıları: İzmir amaneleri, zeybekler, hasabikolar, sirtolar. Ayalıklı Stratos Pagioumtzis, Gemlikli Giannis Papaioannou, İzmirli Rita Abacı ve Marika Ninou, İstanbullu Peristeris, Andonis Dalgas, Yorgos Mitsakis, Toundas, Rosa Eskenazi. Aydınlı tango bestecisi Michalis Souyioul, Midilli'den Balıkesir'e göçen Mustafa Çağlar.

- *As a result of the population exchange between Turkey and Greece, thousands of men and women from different regions of Turkey, especially from İstanbul and İzmir, had to immigrate. They took their songs, their style and repertory with them. People coming from 'Little Asia' started playing their music and songs in the coffee houses of Athens and the harbour of Piraeus. In a short time the music of local people and the immigrants confused, forming a new form of music called 'Rembetiko'. The music was taken into the World Heritage list of UNESCO as an Intangible Cultural Heritage in 2017. Cemal Ünlü will present via a gramophone -in a chronological order- many tracks recorded on 78 rpm-| shellack records by different musicians and singers.*



CEMAL ÜNLÜ

• 1983 yılında Mimar Sinan Üniversitesi Konservatuvarı Tiyatro Bölümünü bitirdi. Birçok oyunda oyuncu ve yönetmen yardımcısı olarak görev aldı. 2003-2004 tiyatro döneminde “Kaçsam Bırakıp” adıyla yazmış olduğu belgesel – müzikalin Konya Devlet Tiyatrosu’nda yönetmenliğini yaptı. 1996 yılında düzenlenen “ Gramafon ve Taş Plak” sergisinin danışmanlığını üstlendi. Çeşitli şenlik ve festivallerde 40 kadar taş plak dinletisi gerçekleştirdi. Televizyon ve belgeseller için danışmanlık yaptı. Firma ve kuruluşlara, eski kayıtlardan aktarılmış 20 kadar CD gerçekleştirdi. Bu çalışmalardan 2002’de Gazeteciler Cemiyeti Radyo Başarı Ödülü aldı. Mimar Sinan Üniversitesi Devlet Konservatuvarı Tiyatro Bölümünde Tiyatro Tarihi dersi verdi. Cemal Ünlü halen Devlet Tiyatrosu’nda görevli.

• *Graduated from MiSGSÜ State Conservatory Theatre Department. Took part in many productions as an actor and/or assistant director. In the 2003-2004 season directed a documentary-musical at Konya State Theatre. In1996 he worked as the advisor to the ‘Grampone and 78 rpm records’ exhibition. He received the award of Best Radio Programme from Journalists Association. He taught Theatre History at the State Conservatory. He is working at the State Theatres.*



ELVIS

AVUSTRALYA, ABD | *AUSTRALIA, USA 2022* | Renkli | *Colour* | 159' | İngilizce;
Türkçe altyazılı | *Turkish; English st.*

Yönetmen | *Director* **Baz Luhrmann**

Senaryo | *Screenplay* **Baz Luhrmann, Sam Bromell, Craig Pearce, Jeremy Doner** Müzik | *Music* **Elliott Wheeler** Görüntü Yön. | *Director of Photography* **Mandy Walker** Kurgu | *Editing* **Matt Villa, Jonathan Redmond** Katılanlar | *With* **Austin Butler, Tom Hanks, Olivia DeJonge, Helen Thomson, Richard Roxburgh, Kelvin Harrison Jr., David Wenham, Kodi Smit-McPhee, Luke Bracey** Yapım | *Production Co.* **Warner Bros. Pictures, Bazmark Films, The Jackal Group**

• Tümüyle sinemasal bir dram olan Elvis'in hikayesi, esrarengiz menajeri Albay Tom Parker ile olan karmaşık ilişkisinin prizmasından görülüyor. Filmde Parker'ın söylediği gibi, Amerika'daki kültürel gelişmeler ve masumiyetin kaybı zemininde, Presley'in şöhrete yükselişinden eşi benzeri görülmemiş yıldızlık dönemine uzanan ve 20 yılı aşkın bir süreyi kapsayan ilişkinin karmaşık dinamiğini yorumluyor Baz Luhrmann. Bu yolculuğun merkezinde, Elvis'in hayatındaki önemli ve etkili insanlardan biri olan Priscilla Presley var.

• *A thoroughly cinematic drama, Elvis's story is seen through the prism of his complicated relationship with his enigmatic manager, Colonel Tom Parker. As told by Parker, the film delves into the complex dynamic between the two spanning over 20 years, from Presley's rise to fame to his unprecedented stardom, against the backdrop of the evolving cultural landscape and loss of innocence in America. Central to that journey is one of the significant and influential people in Elvis's life, Priscilla Presley.*

Seçilmiş Ödüller | *Selected Awards:*

2022 Altın Küre | *Golden Globe* En İyi Oyuncu | *Best Actor*

2023 Bafta En İyi Oyuncu | *Best Actor*, En İyi Makyaj ve Saç | *Best Make-up & Hair*, En İyi Kostüm | *Best Costume*

2023 Grammy Görsel Medya için En İyi Derleme Film Müziği | *Best Compilation Soundtrack for Visual Media*



ENNIO

İTALYA, BELÇİKA, ÇİN, JAPONYA | *ITALY, BELGIUM, CHINA, JAPAN 2022* |
Renkli | *Colour* | 156' | İtalyanca, Portekizce, Çince, İngilizce; İngilizce,Türkçe
altyazılı | *Italian, Portuguese,Chinese, English; Turkish, English st.*

Yönetmen | *Director* **Giuseppe Tornatore**

Senaryo | *Screenplay* **Giuseppe Tornatore** Müzik | *Music* **Ennio Morricone**

Görüntü Yön. | *Director of Photography* **Giancarlo Leggeri, Fabio Zamarion**

Kurgu | *Editing* **Massimo Quaglia, Annalisa Schillaci** Katılanlar | *With* **Ennio Morricone, Quentin Tarantino, Clint Eastwood, Oliver Stone, Wong Kar-wai**

Yapımcılar | *Producers* **Gabriele Costa, Gianni Russo** Yapım | *Production Co.*

Piano b Produzioni

• Giuseppe Tornatore'nin "İyi, Kötü Çirkin"den "Nefret Sekizlisi"ne kadar akılda kalan westernlerinin bestecisi Ennio Morricone'ninengin kariyerine destansı bir saygı duruşu. Quentin Tarantino, Dario Argento, John Williams, Clint Eastwood ve maestronun kendisiyle yapılmış röportajlarla bir ustanın 50 yıllık yaratıcı sürecini anlatan belgesel, hem sinemaseverler hem de müzik meraklıları için kaçırılmayacak bir yapm.

• *Giuseppe Tornatore's epic tribute to the vast career of Ennio Morricone, the composer of earworm western film scores from The Good, The Bad, And The Ugly to The Hateful Eight. This documentary is a can't-miss for cinephiles and music buffs alike, delving into the creative process of a master across five decades with insightful interviews from Quentin Tarantino, Dario Argento, John Williams, Clint Eastwood, and the maestro himself.*

Ödüller | *Awards*

2022 Bari En İyi Yönetmen | *Best Director*

2022 Calcutta En İyi Belgesel | *Best Documentary*

2022 David di Donatello En İyi Belgesel | *Best Documentary*, En İyi Ses | *Best Sound*, En İyi Kurgu | *Best Editing*



KATY PERRY: PART OF ME

ABD | USA 2012 | Renkli | Colour | 93' | İngilizce; Türkçe altyazılı | English; Turkish st.

Yönetmen | Director **Dan Cutforth, Jane Lipsitz**

Müzik | Music **Deborah Lurie** Görüntü Yön. | Director of Photography **Sarah**

Weinstein Edwards Kurgu | Editing **Scott Evans, Scott Richter, Brian Lazarte**

Katılanlar | With **Katy Perry, Adam Marcello, Casey Hooper, Patrick Matera,**

Max Hart, Joshua Moreau Yapımcılar | Producers **Brian Grazer, Katy Perry**

Yapım | Production Co. **Insurge Pictures, MTV Films, Imagine Entertainment, Direct Management Group, Perry, Paramount Pictures**

• Katy Perry “Eğer kendiniz olursanız, yapamayacağınız hiçbir şey yoktur!” düşüncesinin canlı kanıtı! Gerçek Katy Perry’e bakın ve bu büyük hayallere sahip sıradan California’lı kızın nasıl dünyanın en büyük yıldızlarından biri olduğunu öğrenin. Bu “ilham verici hikaye,” Katy Perry’nin gençlik hayalinin nasıl gerçekleştiğini görmemiz için bir fırsat!

• *Giving fans unprecedented access to the real life of the music sensation, Katy Perry: Part of Me exposes the hard work, dedication and phenomenal talent of a girl who remained true to herself and her vision in order to achieve her dreams. Featuring rare behind-the-scenes interviews, personal moments between Katy and her friends, and all-access footage of rehearsals, choreography, Katy’s signature style and more, Katy Perry: Part of Me reveals the singer’s unwavering belief that if you can be yourself, then you can be anything.*



MARIA BY CALLAS

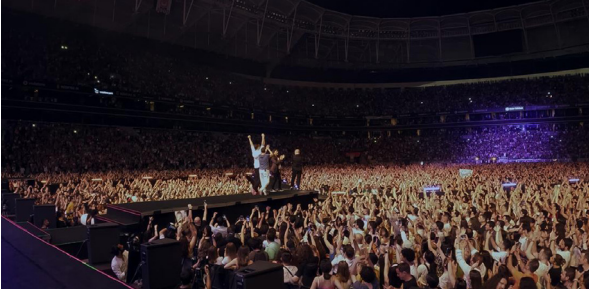
FRANSA | FRANCE 2017 | Renkli | Colour | 113' | İngilizce, Fransızca; İngilizce, Türkçe altyazılı | English, French; English; Turkish st.

Yönetmen | Director **Tom Volf**

Kurgu | Editing **Janice Jones** Ses | Voice **Fanny Ardant** Yapımcılar | Producers **Thierry Bizot, Emmanuel Chain, Gaël Leiblang, Emmanuelle Lepers, Tom Volf** Yapım | Production Co. **Elephant Doc, Petit Dragon, Unbeldi Production**

• Maria Callas, 20. yüzyılın en büyük opera sanatçılarından biriydi. Bu çarpıcı belgesel, bir dizi röportaj aracılığıyla sanatçının yaşamına ışık tutarken, aynı zamanda sanatçı Callas ile kadın Maria arasındaki gerilim üzerinde odaklanıyor. Amatör çekimler, arşiv görüntüleri, mektuplar ve performans görüntüleri içeren film, olağanüstü bir yaşamın gerçekçi bir resmini çiziyor. Filmde Norma ve Carmen'den Tosca ve Madame Butterfly'a kadar Callas'ın en önemli rollerinden heyecan verici sahneler var. Tüm opera severler ve Callas'ın "saf elektriğini" seven herkes için mutlaka görülmesi gereken bir film.

• *Maria Callas was one of the great artists of the 20th century. This stunning documentary uses an array of interviews to tell her story in her own words. It is a story of a great opera singer but also of the constant tensions between Callas the artist, and Maria the woman. Home movies, archive footage, letters and rare private film of her performances paint a full picture of an extraordinary life, and there are thrilling scenes of her greatest roles from Norma and Carmen to Tosca and Madame Butterfly. A must-see for all opera lovers and all those who adored the "pure electricity" of Callas.*



TAMİRİ MÜMKÜN

TÜRKİYE | *TURKEY* 2022 | Renkli | *Colour* | 113' | Türkçe | *Turkish*

Yönetmen | *Director* **Recep Yılmaz**

Müzik | *Music* **Mor ve Ötesi** Görüntü Yön. | *Director of Photography* **Sedat**

Taşkan Kurgu | *Editing* **Berk Dalyanoğlu, Recep Yılmaz** Katılanlar | *With* **Harun Tekin, Burak Güven, Kerem Özyeğen, Kerem Kabadayı**, Yapımcılar | *Producers* **Marsel Kalvo, Armağan Lale** Yapım | *Production Co.* **Mars Production**

• Alternatif rock müziğinin sevilen gruplarından Mor ve Ötesi'nin 2022'de Beşiktaş İnönü Stadi'nda verdiği ve 35 bin kişiye unutulmaz bir gece yaşattığı konserin kayıtlarından oluşan film, o akşam orada olmayanlara konserin tadını çıkarma, orada bulunanlara ise anılarını tazeleme fırsatı veriyor.

• *Documentary of the stadium concert of famous alternative Turkish rock band 'Mor ve Ötesi' which took place at İnönü Stadium on May 28, 2022. 35.000 spectators were present at the stadium on that day. Film gives the opportunity to enjoy the concert to the ones who were not there that evening and to the ones who were there an opportunity to refresh their memories.*



THE VELVET UNDERGROUND

ABD | USA 2021 | Renkli | Colour | 110' | İngilizce; Türkçe altyazılı | English; Turkish st.

Yönetmen | Director **Todd Haynes**

Senaryo | Screenplay **Todd Haynes** Görüntü Yön. | Director of Photography

Edward Lachman Kurgu | Editing **Afonso Gonçalves, Adam Kurnitz**

Katılanlar | With **Lou Reed, John Cale, Maureen Tucker, Sterling Morrison,**

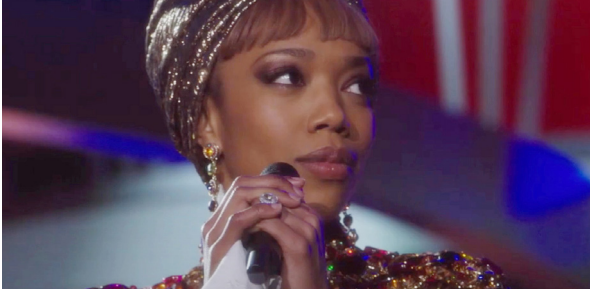
Nico Yapımcılar | Producers **David Blackman, Christopher Clements,**

Julie Goldman, Todd Haynes, Carolyn Hepburn, Christine Vachon Yapım |

Production Co. **Polygram Entertainment, Federal Films, Motto Pictures, Killer Films**

• Yönetmen Todd Haynes, “Velvet Goldmine” ve “Ben Orada Değilim” adlı filmlerinde kurgusal müzik kahramanlarının öyküsünü anlatmıştı. Şimdi ise belgesel türüne yöneliyor ve ‘Velvet Underground’ grubunun ve 1960’lar New York’unun deneysel sanat, müzik ve sinema dünyasının öyküsünü konu alıyor. Grubun hayattaki üyeleri ile yapılmış röportajlar, tanıklıklar içeren filmde Jonathan Richman, Velvet Underground konserlerine ilişkin anılarını dile getirirken, Amy Taubin dönemin ruhundaki seksist yaklaşımı eleştirmekten geri durmuyor.

• Filmmaker Todd Haynes has previously portrayed fictionalized musicians in “Velvet Goldmine” and “I’m Not There”. Now he turns to documentary to explore ‘The Velvet Underground’ and the 1960s New York scene of experimental art, music, and film. He conducts new interviews with surviving band members and eyewitnesses, including Jonathan Richman who brings vivid memories of the band’s performances, and Amy Taubin who notes the era’s inherent sexism.



WHITNEY HOUSTON: I WANNA DANCE WITH SOMEBODY

ABD | USA 2022 | Renkli | Colour | 146' | İngilizce; Türkçe altyazılı | English;
Turkish st.

Yönetmen | Director **Kasi Lemmons**

Senaryo | Screenplay **Anthony McCarten** Müzik | Music **Chanda Dancy**

Görüntü Yön. | Director of Photography **Barry Ackroyd** Kurgu | Editing

Daysha Broadway Oyuncular | Cast **Naomi Ackie, Stanley Tucci, Ashton Sanders** Yapım | Production Co. **TriStar Pictures, Compelling Pictures, Black Label Media, Primary Wave Entertainment, Muse of Fire Productions, West Madison Entertainment, TSG Entertainment II**

• Film, bir döneme damga vuran müzik ikonu Whitney Houston'ın destansı yaşamını, müzikal yolculuğunu ve yıldızlığa yükseliş sürecini anlatıyor. Yönetmen Lemmons, 2012 yılında yaşamını yitiren ve müzik kariyerine 6 Grammy ödülü, 16 Billboard Müzik ödülü, 22 Amerikan Müzik ödülü ve 2 Emmy ödülü sığdırmayı başaran müzisyen Whitney Houston'ın hayatına odaklanıyor.

• *This triumphant celebration of the incomparable Whitney Houston is the untold story of the complex and multifaceted woman behind The Voice. From New Jersey choir girl to one of the best-selling and most awarded recording artists of all time, follow the inspirational, poignant—and so emotional—journey through Houston's trailblazing life and career, with show-stopping performances and a soundtrack of the icon's most beloved hits as you've never heard them before.*



AH YALAN DÜNYADA

TÜRKİYE | TURKEY 2015 | Renkli | Colour | 103' | Türkçe | Turkish

Yönetmen | **Director Atalay Taşdiken, Hacı Mehmet Duranoğlu**
Görüntü Yön. | **Director of Photography Candan Murat Özcan** Kurgu | **Editing Serhat Solmaz** Katılanlar | **With Hasan Saltık, Bayram Bilge Tokel, Erol Parlak, Uğur Yücel, Can Dündar, Cengiz Özkan, Erdal Erzincan, Erkan Mumcu, Reis Çelik, Feryal Öney, Vedat Yıldırım, Candan, Murat Özcan, Sebahat Deniz, Derviş Deniz** Yapımcı | **Producer Atalay Taşdiken** Yapım | **Production Co. ATYAPIM Film ve Prodüksiyon Hizmetleri**

• Hayattayken UNESCO tarafından “yaşayan insan hazinesi” ilan edilen, Türk Halk Müziği ve Orta Anadolu Türkmen Abdal Müzik geleneğinin en büyük ses ve saz ustalarından Neşet Ertaş’ın bugüne kadar bilinen yaşam öyküsünün ötesinde duygu dünyası ve felsefesi üzerine yoğunlaşan belgeselde, özellikle Usta’nın az bilinen Almanya yaşamı ve sonrasında Türkiye’ye dönüş süreci ayrıntılı bir şekilde ele alınıyor. Neşet Ertaş’la ilgili bütün bu soruların cevabını “Ah Yalan Dünyada” belgeselinde bulacaksınız..

• *The documentary about Neşet Ertaş, one of the masters of vocal and instrumental Turkish folk music and Central Anatolian Turkmen Abdal tradition who has been declared among the ‘living human heritage’ by UNESCO, concentrates on the psychological and philosophical aspects of the musician besides the facts concerning his life story, especially on the period he lived in Germany and his return to Turkey. The documentary gives the answers to these questions.*



TELVİN | TURNE BELGESELİ

TÜRKİYE | *TURKEY* 2012 | Renkli | *Colour* | 59' | Türkçe | *Turkish*

Yönetmen | *Director* **Okan Avcı**

Senaryo | *Screenplay* **Okan Avcı** Müzik | *Music* **Erkan Oğur & Telvin** Görüntü

Yön. | *Director of Photography* **Serkan Yüksek** Kurgu | *Editing* **Senem Bay**

Katılanlar | *With* **Erkan Oğur, Turgut Alp Bekeoğlu, İlkin Deniz, Can Çankaya,**

Engin Receptoğulları, Genco Arı Yapımcılar | *Producers* **Hasan Saltık, Ömer**

Birol Yapım | *Production Co.* **Kalan Müzik** Dünya Hakları | *World Sales* **Kalan Müzik**

• Sözcük anlamı 'halden hale geçmek' olan Telvin kavramını Anadolu Ezgileri ile Jazz müziğini harmanlayarak anlatan müzisyenlerin yolculuğu. Filmin yapımcısı Kalan Müzik'in sahibi değerli müzik araştırmacısı Hasan Saltık'ın anısına...

• 'Telvin' means 'transformation from one being to another' in sufi culture. A voyage of musicians interpreting 'Telvin' by blending Anatolian songs with jazz music.

MÜZİĞİN İZİNDE
IN THE FOOTSTEPS OF MUSIC



BEYOĞLU'NUN KALP ATIŞLARI
HEART BEATS OF BEYOĞLU

TÜRKİYE | TURKEY 2012 | Renkli | Colour | 63' | Türkçe | Turkish

Yönetmen | Director **Esra Alkan**

Müzik | Music **Sema Moritz** Kurgu | Editing **Serap Gedik** Ses | Voice Işık

Yenersu Yapımcı | Producer **Esra Alkan** Yapım | Production Co. **Esra Alkan**

Filmcilik ve Prodüksiyon

• Sesin, ritmin binbir türlüüne tanıklık eden bir Beyoğlu Belgeseli... Her kentin, her semtin kendine has sesleri var; İstanbul'un kalbi Beyoğlu da kendi sesi, kendi rengi... Ahmet Doğan, Ali Özdamar, Cemal Ünlü, Ergun Hiçyılmaz, Handan Dizdarzade gibi araştırmacı ve tarihçilerinin yazdıkları ve anlattıklarıyla, ritim ustalarının, sokak satıcılarının ve esnafının sesini buluşturan bir çalışma. Müzikleri ve metin yazarlığını üstlendiği belgeseli değerli sanatçı Işık Yenersu seslendirmiş.

• A documentary on Beyoğlu, witnessing the variety of its sounds and rhythms... Every city, every neighbourhood has its own sounds. The film focuses on the sounds and Colours of Beyoğlu, the heart of İstanbul and combines the texts of researchers and historians such as Ahmet Doğan, Ali Özdamar, Cemal Ünlü, Ergun Hiçyılmaz, Handan Dizdarzade with the masters of rhythm, as well as the sounds of street sellers, shop keepers. Music and text is signed by famous singer Sema Moritz and commentary by the great actress Işık Yenersu.



DENGENİN RİTMİ RHYTHM OF EQUILIBRIUM

TÜRKİYE | TURKEY 2023 | Renkli | Colour | 19' 57' | Türkçe | Turkish

Yönetmen | Director **Mustafa Men**

Müzik | Music **Kerem Tufan, Yağmurcan Pamukçu** Görüntü Yön. | Director of Photography **Seda Kanburoğlu** Kurgu | Editing **Mustafa Men** Ses | Voice **Cenk Demirkıran** Yapımcı | Producer **Seda Kanburoğlu**

• Müzik antik çağlardan itibaren hastalıkların tedavisinde bir araç olarak görülmüştür. Günümüzde modern tıp, müzik terapisini pek çok hastalığın tedavisinde destekleyici olarak kullanmaktadır. Bu belgeselde, müziğin iyileştirici gücüne ilişkin kuramsal çerçeve, Sanat Tarihçisi Dr. Öğr. Üyesi Mehmet Kahyaoğlu ile ses ve sanat terapisi alanındaki çalışmalarıyla tanınan öğretim görevlisi Kerem Kaban'ın görüşleriyle desteklenirken, filmin önemli bölümü bir müzik terapisti ve neyzen olan Kerem Tufan'ın mesleki ve şahsi hayatında bir dönüm noktası olan Ali ile tanışması üzerinden müzik terapinin gözle görülür etkilerine odaklanıyor.

• *Music has been seen as a tool in the treatment of diseases since antiquity. Today, modern medicine uses music therapy as a supportive tool in the treatment of many different diseases. In this documentary, the theoretical framework of the healing power of music is discussed with Dr. Mehmet Kahyaoğlu, art historian, and lecturer Kerem Kaban, who is known for his work in the field of sound and art therapy; while the important part of the documentary focuses on the visible effects of music therapy through the meeting of Kerem Tufan, a music therapist and neyzen with Ali, a turning point in his professional and personal life.*



BAKIRKÖY UNDERGROUND

TÜRKİYE | *TURKEY* 2022 | Renkli | *Colour* | 30' | Türkçe; İngilizce altyazılı |
Turkish; English st.

Yönetmen | *Director* **Berkay Şatır**

Müzik | *Music* **Art Diktatör, Asafated, Kozmik Yıkım** Görüntü Yön. | *Director of Photography* **Berkay Şatır** Kurgu | *Editing* **Berkay Şatır** Yapımcı | *Producer* **Berkay Şatır** Ortak Yapımcı | *Co-Producer* **Berfin Altınışık, Çağla Aslan, Selin Tüyen**

• Bir “kurtuluş yeri” olarak anılan Bakırköy’ün çok katmanlı tarihine saf ve kişisel bir yolculuk. Berkay Şatır, ilk filminde kendi anılarından, büyüdüğü mahalleden ve komşularından aldığı ilhamla seyirciyi farklı yaşam biçimleri ve sosyal toplulukların üzerinde büyük etkisi olan bir müzikal büyümenin içine çekiyor. Bakırköy Underground, 90’lardan ve 2000’li yıllardan benzersiz arşiv görüntüleri ve fotoğraflarla bir müzikal kimliğin ve Bakırköy’ün değişen dokusuna bakıyor.

• *A personal journey into the kaleidoscopic history of a “place of salvation, Bakırköy. Berkay Şatır uses his own memories and neighbourhood to draw the spectator into a musical growth by looking at the changing texture of a musical identity with unique archival footage and photos from the 90’s and 2000’s.*



MOĞOLLAR

TÜRKİYE | TURKEY 2022 | Siyah Beyaz | Black & White | 31' | Türkçe; İngilizce altyazılı | Turkish; English st.

Yönetmen | Director **İrem Aydın**

Görüntü Yön. | Director of Photography **Köksal Kaya** Kurgu | Editing **Özgürcan Uzunyaşa, Asil Anıl Sert** Yapımcı | Producer **İrem Aydın**

• Anadolu Pop|Rock külliyatına önemli eserler kazandırmış Moğollar grubunun bir konserine ve grup üyeleri ile yapılan röportajlara odaklanmaktadır. Aynı zamanda belgesel film, İssizliğin Ortasında ve Bir Şey Yapmalı parçalarının hikayesini ve Türkiye'deki protest rock müziğin gelişimini incelemektedir.

• *The Moğollar Rockumentary focuses on interviews with group members and one of the concerts of the Moğollar Group, which brought important works to Anatolian Pop|Rock literature. At the same time, the documentary examines the stories of "İssizliğin Ortasında" and "Bir şey Yapmalı" pieces and the development of protest rock music in Turkey.*



KATTAIKOOTHU GURUKULAM

HİNDİSTAN | INDIA 2022 | Renkli | *Colour* | 11' 14" | Tamilce; İngilizce altyazılı | *Tamil; English st.*

Yönetmen | *Director* **Hariharan Anbazhagan**
Görüntü Yön. | *Director of Photography* **Thirumudhan Kurgu** | *Editing*
Hariharan Anbazhagan Yapımcı | *Producer* **Hariharan Anbazhagan**

• Tamil Nadu, Kanchipuram, Ayangarkulam, Punjarasantankal köyünde bulunan Kattaikkuttu Gurukulam'a odaklanan belgesel, öğrencilerin eğitim, müzik (hem vokal hem de enstrümantal), dans, arangetram (bir dansçının ilk performansı) ve guru-shishya sistemi de dahil olmak üzere çeşitli faaliyetlerdeki eğitimlerini vurgular. Guru-shishya sistemi, resmi ve gayri resmi ortamlarda öğretmenler ve öğrenciler arasında yakın ve sürekli bir ilişkiyi vurgulamaktadır. Belgesel ayrıca Gurukulam'ın son sınıf öğrencisi ya da mezunu olan genç profesyonellerin deneyimlerini de gözler önüne seriyor.

• *The documentary focuses on Kattaikkuttu Gurukulam (Kattaikuttu School) located in Punjarasantankal village, Ayangarkulam, Kanchipuram, Tamil Nadu. It highlights the training of students in various activities, including education, music (both vocal and instrumental), dance, arangetram (debut performance by a dancer), and the guru-shishya system. The guru-shishya system emphasises a close and continuous relationship between teachers and students in formal and informal settings. Additionally, the documentary showcases the experiences of young professionals who are senior students or graduates of the Gurukulam.*



TCHA *A MAGYAR NÓTA BELGA MESTERE*

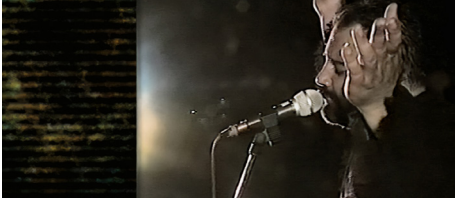
MACARİSTAN | HUNGARY 2019 | Renkli | Colour | 52' | Macarca, İngilizce, Flamanca; Türkçe, İngilizce altyazılı | Hungarian, English, Flemish; Turkish, English st.

Yönetmen | Director:Ádám Miklós
Görüntü Yön. | Director of Photography:Ádám Miklós Kurgu | Editing:Ádám Miklós Yapımcılar | Producers **Adrián Száki, Gábor Ferenczy, András Muhi, Yvonne Bauer** Yapım | Production Co. **Aladdin**

• Sahnede bir keman virtüözü Macar 'Nota'sını çalarken, diğer müzisyenler ona farklı enstrümanlarla eşlik ediyor. Dinleyenler alkıştan yeri göğü inletiyor. Tcha hiçbirini göremiyor, çünkü doğuştan kör. Macar olmamasına rağmen Macar 'Nota'sına olağanüstü bir hakimiyeti var. Macar çingene müziğine aşık olan ve bu alanda ustalık seviyesine ulaşana dek tutkusundan vazgeçmeyen Belçikalı kör müzik dahisi Tcha Limberger'in yaşamını konu alan, müzikseverlerin kaçırmaması gereken bir belgesel..

• *On the stage there is a violin virtuoso confidently playing Hungarian Nóta while seven other musicians are accompanying him on various kinds of instruments. The audience breaks into an enormous applause. Tcha Limberger, however, cannot see any of it as he has been blind since birth. Nevertheless, he is an expert on Hungarian Nóta, even though he is not Hungarian. Tcha is about the life of Tcha Limberger, a blind Belgian musical genius who fell in love with Hungarian gypsy music and did not stop until he became a Master of It.*

MÜZİĞİN İZİNDE IN THE FOOTSTEPS OF MUSIC



UÇURTMAM TELLERE TAKILDI

TÜRKİYE | TURKEY 2010 | Renkli | Colour | 64' | Türkçe | Turkish

Yönetmen | Director **Ümit Kıvanç**

Senaryo | Screenplay **Ümit Kıvanç** Görüntü Yön. | Director of Photography **Ümit Kıvanç** Asistanlar | Assistants **Ömer Ovaçık** (GAM Arşiv), **Ebru Ağaoğlu** (Photoshop) Teşekkürler | Thanks **Can Dündar**, **Nebil Özgentürk** Yapımcı | Producer **Gülten Kaya**

- Ahmet Kaya belgeseli. Ya da “biz bu adama ne yaptık?” hikâyesi. Ahmet Kaya hakkında kimse konuşmuyor, yalnız kendisi konuşuyor, söylüyor.
- *A documentary on famous musician Ahmet Kaya who died in Germany after leaving Turkey because of the offensives due to his comments on Kurdish culture. The story of “What we did to this man?”. No one talks about him, except himself...*



ŞARKILARLA GEÇTİM ARANIZDAN

TÜRKİYE | TURKEY 2008 | Renkli | Colour | 214' | Türkçe | Turkish

Yönetmen | Director **Ümit Kıvanç**

Görüntü Yön. | Director of Photography **Ümit Kıvanç** Kamera Asistanları | Camera Assistants **Gençer Yurttaş**, **E. Mehmet Erkmen**

- “Şarkılarla Geçtim Aranızdan”, 34 yaşında kaybettiğimiz, hem Karadenizli hem İstanbullu müzisyen Kazım Koyuncu'nun, hayatını, müziğini, sisteme itirazını, insan, hayat, varoluş konusundaki görüşlerini kendi ağzından sunan bir film. Koyuncu ailesi ile Kazım'ın hayat ve grup arkadaşlarının yardımı ve desteğiyle yapılan bu filmde Kazım -grup arkadaşları eşliğinde- çalışıyor söylüyor. Onun hakkında, onun üstüne kimse konuşmuyor. Yalnız o konuşuyor. Şöyle konuşuyor “Halk düşmanından, vatan haininden geçilmiyor bu ülke. Ama herkes de en vatansever kendisi sanıyor. Sonra radyasyonlu çay içiyorlar... bir şey olmaz diye!”

- *The documentary depicts the life story and musical and political approach of the famous singer of Black Sea -as well as of Istanbul- Kazım Koyuncu who died at 34 years of age. His reactionary stand against the system, his opinion concerning life and existence is expressed through his own words. We can listen to Kazım's music in the film which was made with the help of his family and his friends. No one talks about him in the film. Only one who talks is himself. He says: “There are so many enemies of the people, so many traitors in this country, but all consider themselves as patriots. And then they drink tea poisoned by radiation...and say that they will not be harmed by it.*



TAVURI

TÜRKİYE | *TURKEY 2023* | Renkli | *Colour* | 93' | Türkçe; İngilizce altyazılı |
Turkish; English st.

Yönetmen | *Director* **Derviş Zaim**

Senaryo | *Screenplay* **Derviş Zaim** Müzik | *Music* **Marios Takoushis** Görüntü Yön.

| *Director of Photography* **Fuat Sözen** Kurgu | *Editing* **FeYZa Kayıkçı, Sait Ali**

Demir Katılanlar | *With* **Mustafa Serttaş, Aral Moral, Şirin Gazi, Derviş Çebiç,**

Metin Bilmen, Sevil Hançerli, Ruhsar Zaimağaoğlu, Derviş Zaimağaoğlu, Mustafa

Kalfa, Yasin Coşkun, Zeynep Coşkun Yapımcı | *Producer* **Derviş Zaim** Yapım |

Production Co. **Marathon Film** Dünya Hakları | *World Sales* **Marathon Film**

• *Tavuri*, hayatının yarısını hapisanede geçiren, 'Şeytan' lakaplı Mustafa Serttaş aracılığıyla suç, suça bağımlılık, toplum ve özgürlük temalarını sorgulamaktadır. İlkokulu bitirmemiş olan Mustafa Serttaş, Kıbrıs'ta yoksul ve parçalanmış bir ailede yetişmiş ve çocukluğundan itibaren hırsızlığa başlamıştır. Zamanla bu alışkanlığı bir tutkuya dönüşmüştür. Yönetmen Derviş Zaim, Mustafa Serttaş'ı sekiz yaşından beri tanımaktadır. Zaim, Serttaş'ın hayatının son beş yılını filme almayı başarmış; çekimlerin bir kısmı Serttaş hapiste iken gerçekleştirilmiştir. Filmin başında yönetmen eski arkadaşını hapisanede ziyarete gelir ve böylece aklında bazı sorular olduğunu öğreniriz: *Tavuri* hapisaneden çıktıktan sonra yeni bir hayat başlatabilecek midir, yoksa yavaşça kendi sonunu mu hazırlayacaktır? Ülkenin en büyük dolandırıcısı olmasına rağmen ona yönelik bir merhamet geliştirmek mümkün müdür?

• *Tavuri* tackles the notions of crime, crime addiction, society, and freedom through Mustafa Serttaş, a.k.a. the Devil (*Tavuri*) who has spent half his life behind bars for theft and fraud. Mustafa Serttaş, a primary school dropout raised in a poor, broken home in Cyprus, started to steal in his childhood years. He later developed this early experience into a lifestyle or, as he put it, an 'obsession.' The director, Derviş Zaim, knew Mustafa Serttaş from the age of eight. Zaim managed to film the final five years of his life, right up until his death. Some of the shooting was carried out in prison where Serttaş served time. At the opening of the film, the director visits his old friend in prison to reveal the questions in his mind: after being released from prison, will *Tavuri* be able to create a new life for himself or would he choose a slow-paced suicide? Is it possible to show him compassion although he is the biggest 'con artist' of the country?



BOŞLUKTA DRIFTING

TÜRKİYE | *TURKEY* 2022 | Renkli | *Colour* | 67' | Türkçe, Kürtçe; İngilizce,
Türkçe altyazılı | *Turkish, Kurdish; English, Turkish st.*

Yönetmen | *Director* **Somnur Vardar**

Senaryo | *Screenplay* **Somnur Vardar** Müzik | *Music* **Çenker Kökten** Görüntü

Yön. | *Director of Photography* **Sedat Şahin** Kurgu | *Editing* **Eytan İpeker,**

Somnur Vardar Katılanlar | *With* **Emrah Atsız, Ferhat Atsız, Tunahan Atsız**

Yapımcı | *Producer* **Somnur Vardar** Yapım | *Production Co.* **Marmelat Film**

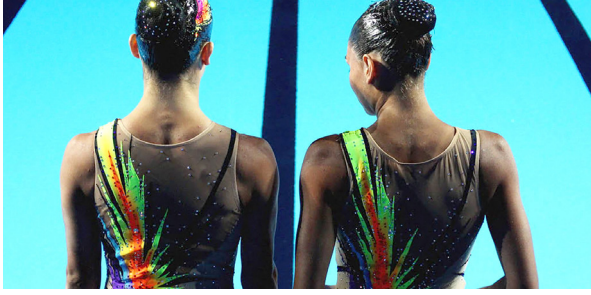
Dünya Hakları | *World Sales* **Marmelat Film**

• Toz toprak bir kent kendi gökyüzünden ve denizinden uzaklaşırken kimliğinden ve anılarından da arınır. O esnada şantiyelerdeki uzak 'silüetler' geceleri işçi koşuşlarında memleket özlemleri, gelecek kaygıları ve genç bedenlerindeki tükenmişlik hissiyle birer karaktere dönüşür. Bu dev şantiye kentte Mardinli atanamamış öğretmen Ferhat ve öğretmen olmaya hevesli kuzeni Emrah'la yakınlaşırız. İkisinin de dedeleri ve babaları inşaat işçisidir. Zorlu çalışma koşullarından, düşük yevmiyelerden ve içlerinde sürekli gelecek kaygısı duymaktan bunalan iki genç adam için bu kısır döngüden çıkmanın tek yolu vardır: Akrabaları ve ağabeyleri gibi Cezayir'e gidip oradaki şantiyelerde dolar karşılığında çalışmak. Kenti kimliğinden sıyrın inşaatları uzaktan gözleyen film, bir yandan da işçi koşuşlarındaki yaşamlara ve büyük bir kentsel yıkıma tanıklık ediyor.

• *Watching the dramatic changes in Istanbul's urban texture, our eyes are drawn to two young men. Ferhat, an unappointed teacher from Mardin (a city on the Türkiye-Syria border) and his cousin Emrah, an aspiring teacher, work as bricklayers in construction sites, just like their grandfathers and fathers had been doing for decades. They are obliged to this job until a better option becomes available. Overwhelmed with concerns over their future and the tough working conditions, they both dream of a different life, hoping to break the vicious cycle of construction work. From workers' dormitories to protests and occupation of construction sites, we get glimpses of their lives, hearing stories of struggle, resistance and solidarity, against the backdrop of a city in transformation.*

Ödüller | *Awards:*

2023 İstanbul En İyi Belgesel | *Best Documentary*



DÜET DUET

TÜRKİYE | *TURKEY 2022* | Renkli | *Colour* | 72' | Türkçe; İngilizce altyazılı | *Turkish; English st.*

Yönetmen | *Director* **İdil Akkuş, Ekin İlkbağ**

Senaryo | *Screenplay* İdil Akkuş, Ekin İlkbağ Müzik | *Music* **Davut Özdemir**

Görüntü Yön. | *Director of Photography* **İdil Akkuş, Ekin İlkbağ** Kurgu | *Editing*

İdil Akkuş Katılanlar | *With* **Defne Bakırcı, Mısra Gündes, Anna Yuzhakova,**

Nataliya Maschuk Yapımcı | *Producer* **Ali Bilgin** Yapım | *Production Co.* **Pablo Film** Dünya Hakları | *World Sales* **Pablo Film**

• Mısra ile Defne, senkronize yüzme sporu sayesinde tanışmış, uzun yıllardır beraber mücadele veren iki yol arkadaşıdır. Düet kategorisinde yarıştıkları 2016 Rio de Janeiro olimpiyat elemelerinde üç ülke ile olimpiyatlarda yarışma şansını kaçırdıktan sonra 2020 Olimpiyatları için çalışmaya başlarlar. Bir süre sonra antrenörleri Natalie, bir neden gösterilmeksizin federasyon tarafından görevinden alınır. Performanslarında düşüşe yol açan bu duygusal yıkım, yetersiz imkânlar ve Kovid-19 pandemisiyle birleştiğinde, düet için yeni bir yol ayrımı belirir.

• *Mısra and Defne are two close friends and duet partners who met performing synchronised swimming. After failing to qualify for the 2016 Rio de Janeiro Olympics, they set a shared goal: the 2020 Olympics. Not too long after, their regarded coach Natalie is removed from office by the federation without any reason stated. What follows is emotional devastation and disruption of scheduled practices, which in turn lead to a decline in their performances. Inadequate resources and the global COVID-19 pandemic lead the duet to come to a decision on whether to keep the fight or to find new paths in life.*

Ödüller | *Awards:*

2023 İstanbul Mansiyon | *Mention*

2022 Antalya Jüri Özel Ödülü | *Special Jury Prize*



FATMA'DAN SONRA 40 YIL
THE 40 YEARS AFTER FATMA

TÜRKİYE, ESTONYA | *TURKEY, ESTONIA 2022* | Renkli | *Colour* | 85' | Türkçe;
İngilizce altyazılı | *Turkish; English st.*

Yönetmen | *Director* **Sezer Ağgez**

Senaryo | *Screenplay* **Sezer Ağgez, Selinay Güneş, Selin Su Kılınçarslan** Müzik

| *Music* **Erhan Özdemir** Görüntü Yön. | *Director of Photography* **M. Sercan**

Karataş Kurgu | *Editing* **Turan Kubulay** Katılanlar | *With* **Hasan Özgen, Savaş**

Güvezne, Fatma Seher Yıldız Yapımcı | *Producer* **Turan Kubulay** Yapım |

Production Co. **Ancyra Production** Dünya Hakları | *World Sales* **Turan Kubulay**

• Anadolu'nun en eski topluluklarından biri olan Tahtacılar üzerine yapılan ilk çalışmalarından biri, Suha Arın'ın 1979'da çektiği "Tahtacı Fatma" filmidir. 1999 yılında bir röportajda Suha Arın, Tahtacılar ile iletişimlerinin uzun süre önce koptuğunu, günümüzdeki yaşamlarını merak ettiğini ve güncel durumlarını inceleyen bir belgesel yapmak istediğini dile getirmişti. Ancak Arın, bu hayalini gerçekleştirilmeden 2004'te hayatını kaybetti. Peki Türkiye'nin kültürel mirasını belgeleyerek bir ömür geçiren Suha Arın'a 20 yıl önce tanıştığı bu topluluğu merak ettiren his nasıl ortaya çıkmıştı? "Fatma'dan Sonra 40 Yıl", Tahtacıları 40 yıl sonra aynı yerinde, Tahtacı Fatma filminde görev almış belgeselciler ile gözlemleyecek ve geçen bunca yılın ardından yaşadıkları değişimi gözler önüne serecektir.

• *Directed by Suha Arın in 1979, Tahtacı Fatma is one of the earliest documentaries on the ethnic Tahtacı community. In an interview conducted in 1999, Suha Arın mentions that he wished to make a follow-up film that includes updated information about their conditions as he had not been in touch since several years. However, Arın passed away in 2004 without realising his wish. Why was Arın curious again about a community whom he already worked with twenty years earlier? The 40 Years After Fatma observes the changes which Tahtacis went through, with the company of documentarists who worked with Suha Arın back in 1979, at their native land.*



FİLMLERİYLE BİR ANADOLU YOLCUSU SABAHATTİN EYÜBOĞLU
A PASSENGER TO ANATOLIA WITH HIS FILMS
SABAHATTİN EYÜBOĞLU

TÜRKİYE | *TURKEY* 2023 | Renkli | *Colour* | 57' | Türkçe; İngilizce altyazılı |
Turkish; English st.

Yönetmen | *Director* Pınar Akçay Demirkıran

Senaryo | *Screenplay* Pınar Akçay Demirkıran Kurgu | *Editing* Hakkı İşcan

Katılanlar | *With* Yakup Eyüboğlu, Prof. Dr. Cenk Demirkıran, Doç. Dr. Ufuk

Özcan, Nazan İpşiroğlu, Dr. Berrin Avcı, Cengiz Bektaş, Aziz Albek Yapımcı |
Producer Cenk Demirkıran

• Film, Mavi Anadoluculuk düşüncesinin Halikarnas Balıkcısı ile birlikte önde gelen temsilcisi olan Sabahattin Eyüboğlu'nun bu düşüncüyü işlediği yapımlarını ele alıyor. Söz konusu filmler bir dönem kayıptı ve 2000'lerin başında tesadüfen bir bodrum katında bulundu. Eyüboğlu'nun hayat öyküsünün dönüm noktaları, filmlerin çekim ve yapım sürecinde yaşananlar dönemin tanıkları ve daha önce hiç yayınlanmamış ses ve görüntü kayıtları ile anlatılıyor.

* *The film focuses on the cinematographic works of Sabahattin Eyüboğlu, one of the two representatives (together with Halikarnas Balıkcısı | Fisherman of Halicarnassus) of the 'Blue Anatolia' movement. These documentaries were lost for a long time and were found in the basement of a building by chance in the early 2000's. The turning points in the life of Eyüboğlu and memories from the shooting and editing period of these films are told through the eyes of the witnesses of the period and with the help of audio and visual recordings which were never displayed before.*



HEPİMİZ İÇİN 9/8'LİK BİR DÖVÜŞ *9/8 FIGHT 41*

TÜRKİYE | *TURKEY* 2022 | Renkli | *Colour* | 29' | Türkçe; İngilizce altyazılı |
Turkish; English st.

Yönetmen | *Director* **Gizem Aksu**

Senaryo | *Screenplay* **İdil Akkuş, Ekin İlkbağ** Müzik | *Music* **Emre Malikler,**
Kardeş Türküler Görüntü Yön. | *Director of Photography* **Derin Cankaya,**
Gizem Aksu, Ece Latifaoğlu Kurgu | *Editing* **Gizem Aksu** Katılanlar | *With* **Banu**
Açıkdenez, Gizem Nalbant, Gizem Aksu, Sema Semih Yapım | *Production Co.*
HELLERAU European Center for the Arts, Goethe Institut

• Belgesel nitelikli bu kısa dans filmi Gizem Aksu'nun, Almanya'da yaşamış Sinti-Roma Boks efsanesi Johann Rukeli Trollmann (1907-1944) ile Dresden'de kurulmaya başlayan hayali arkadaşlığı ve bu iki yeni arkadaşın birlikte çıktıkları yolculuk üzerine kurulu. "Çingene gibi dans ederek boks" yaptığı için Nazi rejimi tarafından birçok ayrımcılık biçimine maruz kalan ve Wittenberge Konsantrasyon Kampı'nda öldürülen Rukeli Trollman'ın dövüşünden ilhamla film, sanatçının Berlin'e göç deneyiminin ve İstanbul'daki adalet dövüşünün izlerini sürüyor.

• *This documentary short dance film is based on Gizem Aksu's spectral friendship with Sinti-Roma boxing legend of Germany, Johann Rukeli Trollmann (1907-1944) and the inter-generational and inter-geographical journey of this friendship. Rukeli Trollmann was exposed to many forms of discrimination by the Nazi regime because of "boxing by dancing like Gypsy" and was murdered in the Wittenberge Concentration Camp. Inspired by the fight of Rukeli Trollmann, the film traces the artist's experience of immigration to Berlin and the fight for justice in Istanbul.*

Ödüller | *Awards:*

2022 Documentarist Jüri Özel Ödülü | *Special Jury Prize*



KAVUR

TÜRKİYE | *TURKEY 2023* | Renkli | *Colour* | 88' | Türkçe, İngilizce; Türkçe, İngilizce altyazılı | *Turkish, English; Turkish, English st.*

Yönetmen | *Director* **Fırat Özeler**

Senaryo | *Screenplay* **Fırat Özeler** Müzik | *Music* **Başar Ünder** Görüntü Yön.

| *Director of Photography* **Fırat Özeler** Kurgu | *Editing* **Fırat Özeler, Melis**

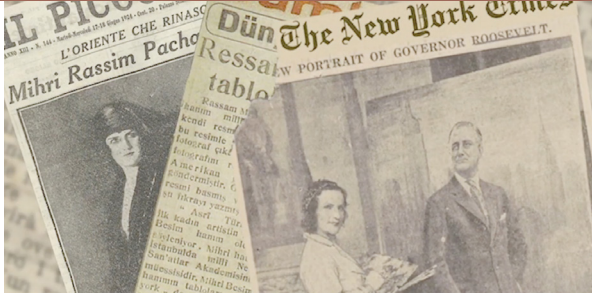
Terlemes, İdil Akkuş Ses | *Voice* **Cem Yılmaz, Funda Eryiğit, Tilbe Saran**

Yapımcı | *Producer* **Emir Melek** Yapım | *Production Co.* **LUNA PICTURES**

Dünya Hakları | *World Sales* **LUNA PICTURES**

• Genç bir kadın, yönetmen Ömer Kavur'un filmlerindekine benzer bir yolculuğa çıkarsa tüm sıkıntılarının çözüleceğine inanır. Yolculuk terk edilmiş kasabalarda, harabelerde ve kimsenin kalmadığı otellerde sürerken, kadın ile Kavur arasında hayali bir diyalog başlar. Sahipsiz mektuplar, yıllar geçse de değişmeyen ortak saplantılar, hatırlanmayan rüyalar ve kayıp bir film onlara aradıkları cevapları bulmalarında yol gösterecektir.

• *A young woman goes on a voyage inspired by the ones similar to those in the films of Turkish master filmmaker Ömer Kavur. Performing an imaginary dialogue, the woman and Kavur wander around abandoned towns, ruins, and deserted hotels. During this timeless encounter, unclaimed letters, shared obsessions, unrecalled dreams, and a lost film guide their mutual reckoning on solitude, truth, and cinema itself.*



KİM MIHİRİ WHO IS MIHİRİ

TÜRKİYE | TURKEY 2022 | Renkli | Colour | 89' | Türkçe; İngilizce altyazılı |
Turkish; English st.

Yönetmen | Director **Berna Gençalp**

Senaryo | Screenplay **Berna Gençalp** Müzik | Music **Eleni Lomvardou**

Görüntü Yön. | Director of Photography **Gözde Koyuncu** Kurgu | Editing **Fırat**

Terzioğlu Katılanlar | With **Feride Çetin, Deniz Türkali, Ece Dizdar** Yapımcılar |

Producers **Berat İlk, Yonca Ertürk** Yapım | Production Co. İlk Prodüksiyon, Pati

Film Dünya Hakları | World Sales **İlk Prodüksiyon, Pati Film**

• Ressam Mihri'nin boşluklarla ve rivayetlerle dolu hikayesi, kadın karakterlere odaklanan bir yazar olan Berna Gençalp'in ilgisini çeker. Mihri'nin 19. yüzyılın sonunda Osmanlı İstanbul'unda başlayıp Roma, Paris ve New York'a uzanan hikayesini ortaya çıkarmak üzere, "Kim Mihri" sorusuyla yola koyulur...

• *Kim Mihri (Who is Mihri) is the painter Mihri's untold story. Director Berna, decides to trace Mihri's journey from late Ottoman era Istanbul onward to Rome, Paris and New York. Mihri, whose image, artistic work and life story have been unjustly obscured, lost and deformed are revived through interviews and fully animated sequences.*

Ödüller | Awards:

2022 Antalya En İyi Belgesel | *Best Documentary*



PEMBE MİSAFİRLER

TÜRKİYE | *TURKEY 2022* | Renkli | *Colour* | 30' | Türkçe; İngilizce altyazılı | *Turkish; English st.*

Yönetmen | *Director* **Murad Mammadov , Pelin Turgut**
Görüntü Yön. | *Director of Photography* **Gökçe Coşkun** Yapımcı | *Producer*
Ahmet Utku Soylu Yaban Hayatı Danışmanı | *Advisor for Wildlife* **Gökçe Coşkun** Yapım | *Production Co.* **Nobu Production , Çiğli Belediyesi**

• İzmir kuş cennetindeki flamingoların yaşamlarını, döngülerini ve Gediz deltası bölgesinin sunduğu imkanları ve bölgenin çevre sorunlarını anlatan, bilgilendirici ve öğretici, görsel ve işitsel bir deneyime davet eden bir belgesel.

• *An informative and educational documentary experience with a high pleasure, describing the flamingos in Izmir bird paradise, their life, the opportunities offered by the Gediz delta region and the environmental problems of the area.*



80 GÜNDE DEVRİALEM **LE TOUR DU MONDE EN 80 JOURS | AROUND THE WORLD IN 80 DAYS**

FRANSA | FRANCE 2021 | Renkli | Colour | 82' | Türkçe | Turkish

Yönetmen | Director **Samuel Tourneux**

Senaryo | Screenplay **Gerry Swallow, David Michel** Müzik | Music **Norbert Gilbert** Kurgu | Editing **Benjamin Massoubre** Yapımcılar | Producers **Zoé Carrera Allaix, Cécile Lauritano, David Michel** Yapım | Production Co. **Cottonwood Media**

• Passepartout, dünyayı dolaşmanın hayalini kuran bir marmoset maymunudur. Bir gün açgözlü bir kurbağa olan Phileas ile yolu kesişen Passepartout onunla büyük bir iddiaya girer. İkili, 80 gün içinde dünyayı dolaşmak ve bu süreçte 10 milyon istiridye toplamak üzere birbirlerine meydan okur. Bu sayede dünyayı gezmek için fırsat yakalayan Passepartout, sürprizlerle dolu heyecan verici bir maceraya atılır.

• *Passepartout is a young and scholarly marmoset who always dreams of becoming an explorer. One day, he crosses paths with Phileas, a reckless and greedy frog, eager to take on a bet to circumnavigate the globe in 80 days and earn 10 million clams in the process. Seizing the opportunity of a lifetime to explore the world, Passepartout embarks with his new friend on a crazy and exhilarating adventure full of twists and surprises.*



ORMAN ÇOCUĞU *THE JUNGLE BOOK*

ABD | USA 2016 | Renkli | Colour | 106' | Türkçe | Turkish

Yönetmen | *Director* **Jon Favreau**

Senaryo | *Screenplay* **Justin Marks, Rudyard Kipling** Müzik | *Music* **John Debney** Görüntü Yön. | *Director of Photography* **Bill Pope** Kurgu | *Editing* **Adam Gerstel, Mark Livolsi** Yapımcılar | *Producers* **Jon Favreau, Brigham Taylor** Yapım | *Production Co.* **Walt Disney Pictures, Fairview Entertainment**

• Ailesini kaybeden bir erkek çocuk vahşi ormanın derinliklerinde bir ayı, bir siyah panter ve bir kurt sürüsü tarafından büyütülür. Bagheera, Mowgli'ye bu macerada akıl hocalığı yapacaktır. Canlı-aksiyon ve epik türündeki bu hikayede, kurtlar tarafından yetiştirilen Mowgli evi bildiği tek yeri terketmek zorunda kalınca, hem kendisini hem dış dünyayı keşfetmek için yeni bir arayışa çıkacaktır.

• *A man-cub named Mowgli fostered by wolves. After a threat from the tiger Shere Khan, Mowgli is forced to flee the jungle, by which he embarks on a journey of self discovery with the help of the panther, Bagheera and the free-spirited bear, Baloo.*

Seçilmiş Ödüller | *Selected Awards:*

2017 OSCAR En İyi Görsel Efekt | *Best Visual Effects*

2017 Bafta En İyi Görsel Efekt | *Best Visual Effects*



RATATUY *RATATOUILLE*

ABD | USA 2007 | Renkli | Colour | 111' | Türkçe | Turkish

Yönetmen | Director **Brad Bird**

Senaryo | Screenplay **Brad Bird** Müzik | Music **Michael Giacchino** Kurgu | Editing **Darren T. Holmes** Yapımcılar | Producers **Brad Lewis** Yapım | Production Co. **Walt Disney Pictures, Pixar Animation Studios**

• Paris'in en iyi restoranlarından birinde yaşayan, azimli ve genç bir fare olan Remy, ünlü bir Fransız aşçısı olma hayali kurmaktadır. Remy ve arkadaşı Linguini, ışıkların Şehri Paris'i alt üst eden eğlenceli bir olaylar zinciri yaşar.

• In one of Paris' finest restaurants, Remy, a determined rat, dreams of becoming a renowned French chef. Torn between his family and his true calling, Remy and his pal Linguini set in motion a hilarious chain of events.

Seçilmiş Ödüller | Selected Awards:

2008 OSCAR En İyi Animasyon Film | *Best Animated Film*

2008 Bafta En İyi Animasyon Film | *Best Animated Film*

2008 Grammy En İyi Müzik | *Best Music*

2008 Altın Küre | *Golden Globe* En İyi Animasyon Film | *Best Animated Film*

MÜZİK TEMALİ KISA FİLM PROJE YARIŞMASI PROJECT COMPETITION OF SHORT FILMS ON MUSIC

- İzmir Büyükşehir Belediyesi tarafından, Kültürlerarası Sanat Derneği işbirliği ile düzenlenen 'Müzik Temalı Kısa Film Proje Yarışması' Seçici Kurulu başvuran 67 projeyi değerlendirerek aralarından 10'unu seçti. Yarışmayı kazanan proje sahipleri, 2. İzmir Uluslararası Film ve Müzik Festivali kapsamında düzenlenen 'Proje Geliştirme Atölyesi'ne katıldıktan sonra projelerinin çekim ve kurgu aşamalarını tamamladılar.
- The 10 laureates of the 'Short Film Project Competition on the theme of music' organized by the İzmir Metropolitan Municipality in cooperation with Intercultural Art Association were invited to the 2nd İzmir International Film and Music Festival where a 'Project Development Atelier' was realized and since then filmmakers completed the shooting and editing stages of their projects.*

Bosna Gece ve Müzik | Bosna, Night and Music (Belgesel | *Documentary*) Yön | Dir: Şenol Cöm Konya Bosna Hersek Mahallesi'ndeki üniversite öğrencilerinin elektrik kesintileri sırasında ortak şarkı söylemesi geleneği | *The students living in Konya Bosna Hersek Neighbourhood had a tradition of singing together during the electricity cuts.*

Elbet Bir Gün | Certainly One Day (Belgesel | *Documentary*) Yön | Dir: Enes Yıldız Tatil yörelerinde çalışan 'yaşı ilerlemiş' müzisyenlerin hayalleri | *The dreams of aging musicians who work at resorts of Turkey.*

Mardin Diller ve Dinler Korosu | Mardin Choir of Religions & Languages (Belgesel | *Documentary*) Yön | Dir: Elif Yiğit Aygün
2011'de kurulmuş olan Mardin Korosu'nun öyküsü | *The story of Mardin Multicultural Chorus established in 2011.*

Musiversalism (Kurmaca | *Fiction*) Yön | Dir: Orçun Buldaç
Farklı kültürlerden gelen müzisyenlerin enstrümanlar aracılığıyla dostluk kurması | *Musicians from different cultures find a way of communication thro' music.*

Nokta (Canlandırma | *Animation*) Yön | Dir: Hakan Gül
Bir notaya dönüşen nokta metaforu ile müzik aracılığıyla özgürleşmenin hikâyesi | *The story of liberation thro' music via the metaphor of a dot transforming into a note.*

Notalar Susmaz (Belgesel | *Documentary*) Yön | Dir: E. Kemal Mert
Müzisyenlerin pandemi sürecinde yaşadığı ekonomik ve psikolojik sıkıntılar ve intiharlar | *The economical and psychological problems and suicides during the pandemic period.*

Playback (Kurmaca | *Documentary*) Yön | Dir: Onur O. Akşit
Distopik bir evrende müzik ve birey ilişkisi | *The relationship of individual and music in a dystopic universe.*

Radyodaki Şarkı | Song on the Radio (Kurmaca | *Documentary*) Yön | Dir: Aslı Coşar
Müziğin iyileştirici gücüyle bir araya gelen anneanne ve torununun hüzünlü hikâyesi | *The sad story of a grandmother and her grandchild coming together thro' the healing power of music.*

Sessiz Senler | Silent You (Kurmaca | *Documentary*) Yön | Dir: Nisa Nemitlubakiş
Bir zanaatkarın pandeminin getirdiği sıkıntılara rağmen, dünyanın sesine kulak vererek, müzik sanatıyla yaşama sarıllışı | *A craftsman clings to life thro' music despite the problems of pandemic.*

Sevgili Marsias | Dear Marsias (Mockumentary) Yön | Dir: Simge Günsan
Mitolojik bir kahraman ve günümüzdeki müzisyenlerin yaşadığı sıkıntılar | *Meeting of a mythological figure and a musician of today.*

Seçici Kurul | Selection Committee Cumhuriyet Kurumu, Hilmi Etikan, Işıl Özgentürk, Prof. Dr. Lale Kabadayı, Nihat Durak, Tahsin İşbilen, Vecdi Sayar

ETKİNLİKLER

EVENTS

Açılış Töreni ve Konser | *Opening Ceremony & Concert* Taşra Üçlemesi | Trilogy of Province – 16 Haziran 21.00 @ Elhamra

Zuhal Olcay Konseri | *Concert* – 19 Haziran 20.30 @Ahmed Adnan Saygun Sanat Merkezi

Ödül Töreni | *Award Ceremony* – 21 Haziran (Avrupa Müzik Günü) 21 Haziran 20.00 @İstinyePark Teras Renk 4

Sergi | *Exhibition* Film Afişleri | Exhibition of Movie Posters @ Vasıf Çınar Meydanı, Alsancak & İzmir Sanat

Kitap | *Book* Sinemamızda Ses ve Müzik | Sound of *Music* in Turkish Cinema – Ali Can Sekmeç

SÖYLEŞİLER

INTERVIEWS

Sinemada Müziğin İşlevi | *Function of Music in Film Art* Katılımcılar | Contributors: Sevin Okyay, Murat Meriç – 17 Haziran saat 14:00 @ Institut français

Müzik Temalı Kısa Filmler | *Shorts on the Theme on Music* Katılımcılar | Contributors: Hilmi Etikan, Işıl Özgentürk, Prof. Dr. Lale Kabadayı, Nihat Durak, Tahsin İşbilen – 17 Haziran saat 12:00 @Institut français

Doğum Gününde Ömer Kavur'u anıyoruz | *Tribute to Ömer Kavur on his Birthday* – 18 Haziran saat 16:30 @İstinyePark Teras

Beyazperdede Mülteciler | *Refugees on Silver screen* – (in cooperation with UNHCR işbirliği ile) Okan Avcı, Korhan Yurtsever, Selin Ünal (UNHCR) Moderasyon | Moderation: Vecdi Sayar – 19 Haziran saat 19:00 @İzmir Sanat

Şarkılarla Mübadelenin 100. Yılı | *Songs about Migration (100th Anniversary of Population Exchange between Greece and Turkey)* – Cemal Ünlü – 19 Haziran saat 21:30 @İzmir Sanat

Grégoire Hetzel – 21 Haziran saat 16:30 @Institut français

3. İZMİR ULUSLARARASI FİLM VE MÜZİK FESTİVALİ

3rd İZMİR INTERNATIONAL FILM AND MUSIC FESTIVAL

DÜZENLEME KURULU

COMMITTEE OF ORGANIZATION

İzmir Büyükşehir Belediye Başkanı **Tunc Soyer**
İzmir Büyükşehir Belediyesi Genel Sekreter Yardımcısı **Ertuğrul Tuğay**
İzmir Büyükşehir Belediyesi Kültür ve Sanat Daire Başkanı **Ceren Umay**
İZFAŞ Genel Müdürü **Canan Karaosmanoğlu**
İZELMAN Genel Müdürü **Burak Alp Erşen**
Kültürlerarası Sanat Derneği Y.K. Başkanı **Vecdi Sayar**

İZBŞB KÜLTÜR VE SANAT DAİRESİ |
İZMİR METROPOLITAN MUNICIPALITY DEPARTMENT OF CULTURE AND ARTS
Kültür Sanat Şb. Md. **Arzu Utaş**
Ahmed Adnan Saygun Sanat Merkezi Müdürü **Emel Akçay Özer**
Etkinlik Şube Müdürü **Fulden Baş**
Sinema Koordinatörü **Emine Uysal Berger**
Koordinatör Yardımcısı **Elif Kandaş**
Tanıtım Koordinatörü **Zeynep Karaahmetoğlu**
Satın alma Şube Müdürü **Özlem Kuşarı**
Lojistik ve Ulaşım sorumlusu **Süleyman Ay**

İZFAŞ
Halkla İlişkiler ve Etkinlik Müdürü **Şebnem Şendil**
Tanıtım ve İletişim Müdürü **Fikriye Yeltetik**
İdari İşler Müdürü **Yücel Kar**
Etkinlikler Koordinatörü **Merve Kıyak**
Halkla İlişkiler ve Basın Şefi **Arda Yavuz**
Teknik Servis Sorumlusu **Abdullah Fırlatan**
İletişim Koordinatörü **Ali Kol**
Baskı İşleri Şefi **Faruk Özsönmez**
İnsan Kaynakları Şefi **Müge Koçak Bülbül**
İZBŞB Konaklama ve Ulaşım Koordinatörü **Cemalberk Kürekcçi**

FESTİVAL EKİBİ | FESTIVAL STAFF
Festival Direktörü **Vecdi Sayar**
Festival Koordinatörü **İpek Gemicioğlu**
Konuk Ağırılama **Görkem Kiter**
Operasyon Sorumlusu **Cengiz Dağistan**
Program Koordinatörü **Yasemin Sayar**
Teknik Koordinatör **Güngör Gün**
Film Takip Koordinasyon **Cansu Uzun Gün**
Teknik Ekip **Erhan Akçay, Ufuk Eryılmaz, Oğulcan Yıkarbaba, Yücel Mert Soydemir, Güçlü Göneç, Gürkan Büyükturan**
Medya İlişkileri Koordinatörü **Önder İnce**
Basın Sorumlusu **Merve Genç**
Video Çekim, Kurgu **Mümin Altın**
Sosyal Medya **Ayşe Ertuğrul**
Sponsor İlişkileri **İlkyaz Mumcu**

3. İZMİR ULUSLARARASI FİLM VE MÜZİK FESTİVALİ

3rd İZMİR INTERNATIONAL FILM AND MUSIC FESTIVAL

DANIŞMA KURULU (KSD) | BOARD OF ADVISORS

Ahmet Gürata Prof. Dr. İzmir Ekonomi Üniversitesi
Atilla Dorsay Sinema ve müzik yazarı
Burak Göral Sinema Yazarları Derneği YK üyesi
Burçak Evren Sinema tarihçisi
Cem Kaya Belgesel yönetmeni
Çağrı İnceoğlu Doç. Dr. Yaşar Üniversitesi
Deniz Yavuz Sinema yazarı, araştırmacı
Enis Rıza Sakızlı Belgesel yönetmeni
Fetay Soykan Dr, akademisyen
Hilmi Etikan Belgesel yönetmeni
Lale Kabadayı Prof. Dr. Ege Üniversitesi İletişim Fak.
Tahsin İşbilen Belgesel yönetmeni
Zuhâl Çetin Özkan Dr. 9 Eylül Üniversitesi Güzel Sanatlar Fak.

TEŞEKKÜRLER | THANKS

Erkin Yılmaz T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığı Sinema Genel Müdürü
Murat Karaçanta T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığı İzmir İl Kültür ve Turizm Müdürü
Aydın Uştuk İzmir Devlet Opera ve Balesi Müdürü
Ulvi Puğ Milli Kütüphane Vakfı Başkanı
İstinyePark Teras Ailesi
Raşit Çavaş İZBŞB Yayın Koordinatörü
Jose Maria Querios Institut Français İzmir Müdürü
Jale Taşkın Institut français İzmir
Valerio Giorgio İtalya Konsolosu, İzmir
Salvatore Schirmo İstanbul İtalyan Kültür Merkezi Müdürü
Tanju Şahan İstanbul İtalyan Kültür Merkezi
Peter Ercson İsveç İstanbul Başkonsolosu
Aslı Yurdanur İsveç İstanbul Başkonsolosluğu Kültür sorumlusu
Nivîn El-Sioufy Goethe Enstitüsü İzmir Müdürü
Özlem Günerli Goethe Institut İzmir
Silvia Neureuter Avusturya Kültür Ofisi Müdürü
Fodor Gabor İstanbul Macar Kültür Merkezi | Liszt Institut
Szöllösy Balazs İstanbul Macar Kültür Merkezi | Liszt Institut
Carrsten Zimmer Arsenal - Institut für Film und Videokunst e.V
Katalin Vajda Macar Ulusal Sinema Kurumu
Senem Aytaç Kadıköy Sinematek | Sinema Evi
Prof. Dr. Nazlı Eda Noyan Bahçeşehir Üniversitesi Sanat ve Tasarım Fak. Çizgi Film ve Anim. Böl. Bşk.
Korhan Yurtsever
Can Sungu
Nuray Yılmaz
Engin Karabağ

"Sinemamızda Ses ve Müzik Kitabı" - **Ali Can Sekmeç**
Afiş ve görsel kimlik - **Nazlı Ongan / Salon** Katalog **Hüseyin Sönmez**
Ödül heykelciği tasarımı - **Sema Okan Topaç**
Festival Jenerik filmi - **Doğa Arıkan** (Bahçeşehir Üniversitesi Çizgi Film ve Animasyon Bölümü)

FİLM DİZİNİ

INDEX

1492: CENNETİN KEŞFİ / 1492: CONQUEST OF PARADISE	96	DISCO BOY	114
80 GÜNDE DEVRİALEM / LE TOUR DU MONDE EN 80 JOURS / AROUND THE WORLD IN 80 DAYS	152	DIVERTIMENTO	35
AH YALAN DÜNYADA	134	DÖRT DUVAR / THE FOUR WALLS	78
Aİ / EO	98	DÜET / DUET	145
ALMANYA TÜRKÜLERİ / DEUTSCHLANDLIEDER / GERMANY SONGS	43	DÜNYANIN EN GÜZEL OĞLANI / VÄRLDENS VACKRASTE POJKE / THE MOST BEAUTIFUL BOY IN THE WORLD	100
AMANSIZ YOL / THE MERCILESS ROAD	74	ELVIS	127
ANNA	42	EN CORPS / EN CORPS / RISE	46
ARENA / EL ARENA	44	ENNIO	128
ATEŞ ARABALARI / CHARIOTS OF FIRE	97	EŞKIYA / THE BANDIT	65
AV ZAMANI / HUNTING TIME	90	FATMA'DAN SONRA 40 YIL / THE 40 YEARS AFTER FATMA	146
AYNA AYNA / MIRROR MIRROR	54	FİLMLERİYLE BİR ANADOLU YOLCUSU SABAHATTİN EYÜBOĞLU	147
BARS / TULLIANA	55	GENÇLİK / LA GIOVINEZZA / YOUTH	101
BAŞKA BİR DÜNYA / UN AUTRE MONDE / ANOTHER WORLD	99	HABISZTI - ÇÜNKÜ! / HABISZTI - CSAK AZÉRT IS! / HABISZTI - JUST BECAUSE!	36
BEKÇİ / WATCHMAN	91	HAYALİ ÜLKEM / MI PAIS IMAGINARIO / MY IMAGINARY COUNTRY	102
BERLIN ALEXANDERPLATZ	111	HAYATIN TÜM ACILARI VE GÜZELLİKLERİ / ALL THE BEAUTY AND THE BLOODSHED	103
BEYOĞLU'NUN KALP ATIŞLARI / HEART BEATS OF BEYOĞLU	136	HEARTBEAT OF TRIBAL GALAXY	37
BİR KAR TANESİNİN ÖMRÜ / THE LIFE OF A SNOWFLAKE	56	HEPİMİZ İÇİN 9/8'LİK BİR DÖVÜŞ / 9/8 FIGHT 41	148
BAKIRKÖY UNDERGROUND	138	HİÇBİR YERDE / IN NOWHERE LAND	76
BOŞLUKTA / DRIFTING	144	HÜZÜN ÜÇGENİ / TRIANGLE OF SADNESS	104
CARMEN	32	IGUANA TOKYO	57
ÇAYKOVSKİ NİN KARISI / ÇAYKOVSKİ NİN KARISI / ZHENA CHAIKOVSKOGO / TCHAIKOVSKY'S WIFE	45	İSMAİL'İN HAYALETLERİ / ISMAEL'S GHOSTS	68
DANS BAŞLASIN / LET THE DANCE BEGIN	33	JOYLAND	38
DAVULCU	34	KABAHAT / GUILT	58
DENGENİN RİTMİ / RHYTHM OF EQUILIBRIUM	137	KAÇIŞ / FLEE	115
DENİZDEKİ ATEŞ / FUOCOAMMARE / FIRE AT SEA	112	KADIN VE KUKLASI / LA FEMME ET LE PANTIN / THE FEMALE	88
DHEEPAN	113	KAPR KODU / KAPR CODE	39
		KAR VE AYI / SNOW AND THE BEAR	59

FİLM DİZİNİ


INDEX

KARA KAFA / BLACK HEAD	116	RATATUY / RATATOUILLE	154
KARANLIK GECE / BLACK NIGHT	60	REMBETİKO / REMBETIKO	118
KATTAIKOOTHU GURUKULAM	140	REN ALTINI / RHEINGOLD	40
KATY PERRY: PART OF ME	129	SABIRSIZLIK ZAMANI / TIME OF IMPATIENCE	51
KAVUR	149	SAINT OMER	109
KAYIP KRAL / THE LOST KING	105	SON İMPARATOR / THE LAST EMPEROR	93
KELEBEK GÖRÜŞÜ / BACHENNYA METELYKA / BUTTERFLY VISION	106	SON RAPOR / ZÁRÓJELENTÉS / FINAL REPORT	73
KENDİ YOLUMDA / MY WAY	62	SOUL EXODUS	120
KISACA MÜZİK / MUSIC IN SHORT	155	SUNA	63
KİM MİHRİ / WHO IS MIHRI	150	SURİYELİ KOZMONOT / THE SYRIAN COSMONAUT	121
KİMSENİN İRAN KEDİLERİNDEN HABERİ YOK / KASI AZ GORBEHAYE IRANI KHABAR NADAREH / NO ONE KNOWS ABOUT PERSIAN CATS	79	ŞARKILARLA GEÇTİM ARANIZDAN	142
KORO / KÖREN / THE CHOIR	47	ŞİFA	122
KORSAJ / CORSAGE	107	TAMİRİ MÜMKÜN: MOR VE ÖTESİ	131
KÖR NOKTADA / IN THE BLIND SPOT	61	TAVURİ	143
KURAK GÜNLER / BURNING DAYS	108	TCHA	141
KURTARICI / LA CROISADE / THE CRUSADE	69	TELVİN	135
LEOPAR / IL GATTOPARDO / THE LEOPARD	84	TEREZİN / LE TERME DI TEREZİN / TEREZIN	41
MARIA BY CALLAS	130	THE VELVET UNDERGROUND	132
MASUM / L'INNOCENT / THE INNOCENT	70	TORİ VE LOKİTA / TORI ET LOKITA / TORI AND LOKITA	123
MASUM / L'INNOCENTE / THE INNOCENT	85	TURNA MİSALİ / THE LAST BIRDS OF PASSAGE	52
MEFİSTO / MEPHISTO	72	UÇURTMAM TELLERE TAKILDI	142
METRONOM	48	VENEDİK'TE ÖLÜM / MORTE A VENEZIA / DEATH IN VENICE	86
MOĞOLLAR	139	WHITNEY HOUSTON: I WANNA DANCE WITH SOMEBODY	133
MÜBADELENİN 100 YILI-SILA HASRETİ	117	YABANCI / EXIL / EXILE	124
NORTH CIRCULAR	49	YAŞAMAK / LIVING	110
ORMAN ÇOCUĞU / THE JUNGLE BOOK	153	YAZI TURA / TOSS UP	66
ORMANDAKİ CANAVAR / LA BÊTE DANS LA JUNGLE / THE BEAST IN THE JUNGLE	50	YÜKSEK TOPUKLAR / TACONES LEJANOS / HIGH HEELS	94
PEMBE MİSAFİRLER	151	ZEVKLER VE RENKLER / LES GOÛTS ET LES COULEURS / NOT MY TYPE	53
R.M.N.	119		



TUNÇ SOYER
İZMİR BÜYÜKŞEHİR BELEDİYE BAŞKANI

 [izmirfilmmusicfest](#)

 facebook.com/izmirfilmmusicfest

 [@izmirfilmmusic](#)